

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 1 de noviembre de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.756

xrite



colorchecker CLASSIC

## SEGOVIA

### Conversaciones encaminadas a la recuperación del escenario del Cervantes para teatro

El Centro Dramático Nacional podría tomarle como base para sus ensayos y preestrenos, aparte de otras actuaciones paralelas (Pág. 3)

### Ante la positiva experiencia de los cursos de la UIMP, el año próximo habrá más amplias actividades

(Pág. 5)

### Crónicas de Cuéllar y Remondo y cotizaciones en el mercado ganadero

(Pág. 6)

## Decenas de miles de indios desfilan ante el cadáver de Indira Gandhi

Nueva Delhi.—Decenas de miles de indios se congregaron hoy para brindar el último homenaje a su asesinada primera ministra, Indira Gandhi, cuyo cadáver está expuesto en el antiguo palacio de su padre, el Pandit Nehru.

Mientras grupos de hindúes indignados protagonizaban nuevos incidentes violentos en varios barrios de la capital, se formaban colas humanas de muchos kilómetros de largo ante la capilla ardiente.

A primeras horas de hoy, el cadáver de la mujer que dominó la política de la India durante las últimas dos décadas fue trasladado en un arnés de artillería desde su residencia oficial hasta el edificio en el que su padre, Yavaharlal Nehru, que fue el primer jefe de Gobierno indio después de la independencia, vivió hasta su muerte en 1964.

Acompañaron el cortejo fúnebre el único hijo superviviente de la asesinada dirigente y actual primer ministro provisional, Rajiv Gandhi, su mujer Sonia,

sus dos hijos de corta edad, y varios miembros del Gabinete.

El cuerpo sin vida de Indira Gandhi, cubierto con la bandera de la Unión India y con flores blancas, estaba rodeado de sacerdotes hindúes que entonaban himnos religiosos.

Entre la multitud de indios en luto que acudieron para decir el último adiós a su asesinada primera ministra, destacaba el presidente, Zail Singh, miembro de la comunidad —los sijs— que se hizo responsable del atentado.—Efe.



## Palma de Mallorca

### Clausurado el congreso de agentes turísticos alemanes

Palma de Mallorca.—Alrededor de 7.000 personas tomaron parte anoche en la fiesta de clausura del Congreso de Agentes de Viajes Alemanes (DRV) inaugurado el lunes en Palma por el ministro Enrique Barón.

Desde el pasado lunes, se han reunido en Mallorca unos 1.200 agentes de viajes alemanes que han celebrado su congreso anual en la isla y que han tratado, entre otros temas, la «guerra» de precios entre líneas aéreas regulares y charter.

Se ha estudiado también la situación económica de las empresas turísticas y de la aviación regular, así como el plan de financiación del próximo año y la facturación registrada en 1983.

El mercado turístico alemán es el segundo en importancia en las islas después del británico. Anualmente llegan a Mallorca, a través de estos agentes de viajes, alrededor de un millón de turistas alemanes.—Efe.

## HOY, en el SUPLEMENTO JUEVES

- San Alonso Rodríguez, un santo segoviano
- Página literaria
- Musical
- Arte y letras
- Motor
- Los toros
- Roldán el Temerario (historieta)
- Pasatiempos

## En Madrid

### PRIMERA BOLSA ESPAÑOLA DE TURISMO

Agentes turísticos de diferentes países negociarán durante tres días en la primera edición de la bolsa española de turismo que se celebra en Madrid. El certamen nace con el propósito de ofrecer un marco adecuado para la contratación de servicios turísticos a los profesionales del sector y su único objetivo es incrementar al máximo el negocio turístico en España.—Efe.

## Consejo de Ministros

### Fulminante destitución del general Alvarez Zalba

(Información en pág. 8)

### España concurre a la renovación de los ferrocarriles en Malasia

Kuala Lumpur.—El ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, Enrique Barón, llega hoy a Kuala Lumpur, donde se entrevistará con los ministros malayos de Transportes, Finanzas y otros. El ministro español tiene como principal objetivo el proyecto de renovación de la Red de Ferrocarriles Malayos. Los principales competidores en dicho proyecto son Francia y el Japón.—Efe

## India

### Rajiv Gandhi, de 40 años, hijo de Indira Gandhi, nuevo primer ministro

Rajiv Gandhi, de cuarenta años, hijo de Indira Gandhi, fue nombrado ayer primer ministro de la India por el Gabinete de Nueva Delhi, reunido en sesión de urgencia tras conocerse la muerte de la «premier», alcanzada por ocho impactos de metralla disparados por miembros de su escolta.

Rajiv Gandhi, que había sido elegido por su madre como sucesor dentro de lo que algunos llamaron la «república dinástica», prestó juramento, a puerta cerrada, ante el presidente de la India, de religión sij, Zail Singh, y el Gabinete en pleno. Rajiv había sido preparado sistemáticamente por su madre para sucederle.

En la fotografía, Rajiv Gandhi, jura en Nueva Delhi, pocas horas después del magnicidio, su cargo de jefe de Gobierno, ante el presidente, Giani Zail Singh.—(Fotos Efe-Ap)

## Argentina

### 50 muertos por un medicamento

Buenos Aires.—Un medicamento anticancerígeno de ori-

gen rumano en vías de experimentación, ha causado, presuntamente, la muerte de unas 50 personas en Argentina, según una versión divulgada por el matutino «La Nueva Provincia», que cita a fuentes judiciales.

El periódico, de la ciudad portuaria de Bahía Blanca, señala que la droga fue introducida en un principio por valija diplomática, con la indicación de que se trataba de un elemento en «vías de experimentación».—Efe

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 1 de noviembre de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.756

## SEGOVIA

### Conversaciones encaminadas a la recuperación del escenario del Cervantes para teatro

El Centro Dramático Nacional podría tomarle como base para sus ensayos y preestrenos, aparte de otras actuaciones paralelas

(Pág. 3)

### Ante la positiva experiencia de los cursos de la UIMP, el año próximo habrá más amplias actividades

(Pág. 5)

### Crónicas de Cuéllar y Remondo y cotizaciones en el mercado ganadero

(Pág. 6)

## Consejo de Ministros

### Fulminante destitución del general Alvarez Zalba

(Información en pág. 8)

### España concurre a la renovación de los ferrocarriles en Malasia

Kuala Lumpur.—El ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, Enrique Barón, llega hoy a Kuala Lumpur, donde se entrevistará con los ministros malayos de Transportes, Finanzas y otros. El ministro español tiene como principal objetivo el proyecto de renovación de la Red de Ferrocarriles Malayos. Los principales competidores en dicho proyecto son Francia y el Japón.—Efe

## India

### Rajiv Gandhi, de 40 años, hijo de Indira Gandhi, nuevo primer ministro

### Decenas de miles de indios desfilan ante el cadáver de Indira Gandhi

Nueva Delhi.—Decenas de miles de indios se congregaron hoy para brindar el último homenaje a su asesinada primera ministra, Indira Gandhi, cuyo cadáver está expuesto en el antiguo palacio de su padre, el Pandit Nehru.

Mientras grupos de hindúes indignados protagonizaban nuevos incidentes violentos en varios barrios de la capital, se formaban colas humanas de muchos kilómetros de largo ante la capilla ardiente.

A primeras horas de hoy, el cadáver de la mujer que dominó la política de la India durante las últimas dos décadas fue trasladado en un armón de artillería desde su residencia oficial hasta el edificio en el que su padre, Yavaharlal Nehru, que fue el primer jefe de Gobierno indio después de la independencia, vivió hasta su muerte en 1964.

Acompañaron el cortejo fúnebre el único hijo superviviente de la asesinada dirigente y actual primer ministro provisional, Rajiv Gandhi, su mujer Sonia,

sus dos hijos de corta edad, y varios miembros del Gabinete.

El cuerpo sin vida de Indira Gandhi, cubierto con la bandera de la Unión India y con flores blancas, estaba rodeado de sacerdotes hindúes que entonaban himnos religiosos.

Entre la multitud de indios en luto que acudieron para decir el último adiós a su asesinada primera ministra, destacaba el presidente, Zail Singh, miembro de la comunidad —los sijs— que se hizo responsable del atentado.—Efe.



## Palma de Mallorca

### Clausurado el congreso de agentes turísticos alemanes

Palma de Mallorca.—Alrededor de 7.000 personas tomaron parte anoche en la fiesta de clausura del Congreso de Agentes de Viajes Alemanes (DRV) inaugurado el lunes en Palma por el ministro Enrique Barón.

Desde el pasado lunes, se han reunido en Mallorca unos 1.200 agentes de viajes alemanes que han celebrado su congreso anual en la isla y que han tratado, entre otros temas, la «guerra» de precios entre líneas aéreas regulares y charter.

Se ha estudiado también la situación económica de las empresas turísticas y de la aviación regular, así como el plan de financiación del próximo año y la facturación registrada en 1983.

El mercado turístico alemán es el segundo en importancia en las islas después del británico. Anualmente llegan a Mallorca, a través de estos agentes de viajes, alrededor de un millón de turistas alemanes.—Efe

## En Madrid

### PRIMERA BOLSA ESPAÑOLA DE TURISMO

Agentes turísticos de diferentes países negociarán durante tres días en la primera edición de la bolsa española de turismo que se celebra en Madrid. El certamen nace con el propósito de ofrecer un marco adecuado para la contratación de servicios turísticos a los profesionales del sector y su único objetivo es incrementar al máximo el negocio turístico en España.—Efe.

Rajiv Gandhi, de cuarenta años, hijo de Indira Gandhi, fue nombrado ayer primer ministro de la India por el Gabinete de Nueva Delhi, reunido en sesión de urgencia tras conocerse la muerte de la «premier», alcanzada por ocho impactos de metralla disparados por miembros de su escolta.

Rajiv Gandhi, que había sido elegido por su madre como sucesor dentro de lo que algunos llamaron la «república dinástica», prestó juramento, a puerta cerrada, ante el presidente de la India, de religión sij, Zail Singh, y el Gabinete en pleno. Rajiv había sido preparado sistemáticamente por su madre para sucederle.

En la fotografía, Rajiv Gandhi, jura en Nueva Delhi, pocas horas después del magnicidio, su cargo de jefe de Gobierno, ante el presidente, Gianí Zail Singh.—(Fotos Efe-Ap)

## Argentina

### 50 muertos por un medicamento

Buenos Aires.—Un medicamento anticancerígeno de ori-

gen rumano en vías de experimentación, ha causado, presuntamente, la muerte de unas 50 personas en Argentina, según una versión divulgada por el matutino «La Nueva Provincia», que cita a fuentes judiciales.

El periódico, de la ciudad portuaria de Bahía Blanca, señala que la droga fue introducida en un principio por valija diplomática, con la indicación de que se trataba de un elemento en «vías de experimentación». —Efe

## HOY, en el SUPLEMENTO JUEVES

- San Alonso Rodríguez, un santo segoviano
- Página literaria
- Musical
- Arte y letras
- Motor
- Los toros
- Roldán el Temerario (historieta)
- Pasatiempos

## apunte del día

### Reconversión industrial

El Gobierno, a través de su Ministerio de Industria y Energía, sigue adelante con sus planes de reconversión industrial, ahora con la reconversión naval que ha provocado numerosas manifestaciones de protesta en otras tantas ciudades españolas.

Fue primero el conflictivo caso de Sagunto al que parece se le ha dado una salida, y es ahora la reconversión naval la que «echa de nuevo la gente a la calle».

Tanto el PSOE como el sector conservador del Parlamento, parece que están de acuerdo con la reconversión en la mayoría de sus puntos, aunque discrepan en cómo se lleva a cabo. Es también la central UGT la única que apoya los planes del Gobierno, contra el resto de las formaciones sindicales. ¿Quién lleva razón?

Cada día se está haciendo más necesaria la puesta en común de todas las fuerzas políticas y sindicales ante este grave problema que quizá, lo sabrán los expertos, logre sanear la economía estatal. Cuando se accedió a la democracia, una de las principales ventajas que se veían en este sistema era la de que se podían tomar acuerdos por la vía del diálogo con unos representantes de centrales legalizadas.

¿Es necesario lo de las barricadas, quemar vagones de trenes y arrancar vías del ferrocarril, cruzar coches y, en definitiva sembrar el pánico en las calles españolas? ¿Por qué no se puede hacer todo de una forma pacífica? Esta es la pregunta que se hace el español normal.

## La Prensa opina

«ABC»: Escribe sobre el «marco geopolítico de un magnicidio», opina que «cuando la limitada perspectiva que el acontecimiento ofrece, obliga a la enumeración cautelosa de tan diferentes como contrapuestas hipótesis, sólo una cosa queda como absolutamente indiscutible: la violencia terrorista habría de merecer el inmediato concurso de todos los estados para erradicarla».

«EL PAIS»: Opina respecto al asesinato de la jefa del Gobierno Indio que «el movimiento de los no alineados es hoy un componente necesario del equilibrio mundial. Por razones objetivas bastante evidentes, incluso geográficas, la India necesita potenciar esa política. Cabría, pues, esperar que la tradición política que Indira

Gandhi encarna, en la escena mundial, será continuada por sus sucesores».

«YA»: Opina que «el asesinato de Indira Gandhi puede conducir a la generalización de los disturbios y llevar a la India a un período de represión que haga imposible mantener la imagen y las buenas relaciones exteriores logradas por Indira Gandhi. Este es el panorama y la preocupación».

«DIARIO 16»: Dedicó su editorial al asesinato de Indira Gandhi. «El Gobierno indio tendrá que hacer frente al problema sij» y Occidente tiene que colaborar en el proceso por el bien no sólo de la democracia en la India sino también de la paz mundial».

## SEMAT, S. A.

### NOTA INFORMATIVA

**HOY, DIA 1 DE NOVIEMBRE (FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS), NO SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO**

SEMAT, S. A., empresa concesionaria de este Excelentísimo Ayuntamiento del Servicio de Limpieza Vial y Recogida de Basuras de esta capital, comunica a todo el vecindario y público en general que HOY JUEVES, DIA 1 DE NOVIEMBRE, NO SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO, por tener carácter de día festivo.

Por lo que rogamos se abstengan de depositar las bolsas de basura en los sitios acostumbrados.

Al mismo tiempo que agradecemos la colaboración, que no dudamos nos será prestada, pedimos disculpas por las molestias que pudiéramos ocasionarles.

Firmado: José Antonio Pastor Martín.  
DELEGADO.

# LA OLMA MUERTA

(Tiempo de otoño por las tierras bercianas) I

Eliás Serra Martínez

La calle del Agua es alta y se ha quedado estrecha, encerrada entre sus casas blasonadas. Recorre Villafranca hasta dar en el puenté sobre el Brubia que lleva, ya, al barrio de los tejedores, al camino que, en ruta al oeste, nos sacará del pueblo.

Al final de la calle, en un portal hondo y oscuro, está el Senado. El Senado es una taberna-taberna de las de verdad, de las de antes: con parroquianos grandes y de altísimas voces, que hablan de lo que quieren —el partido con la Ponferradina el domingo pasado fue de escándalo—, aunque al final la razón la lleve siempre Gelo; el tabernero-tabernero, orondo, rosáceo, que despacha de pie tras un mostrador, que es un tablón enorme flanqueado por una gigantesca cuba con mugre de siglos, un vino asperón, sabroso, que no tiene denominación de origen —nadie sabe por qué— y que se acaba escapando de estas tierras para adoptar apellidos más ilustres que lo hagan de fácil comercio por esos restaurantes de Dios.

Las vigas renegridas, lejanas, ganan la atención.

Telarañas, las de antes —dice Gelo, orgulloso, que ha seguido la mirada del viajero—. Les hacía mal el humo de los cigarrillos, seguro, y hubo un momento en que se hubieron de quitar. Pero colgaban, no se hace usted una idea.

Y se adivina que eran un poco, o más que un poco, patrimonio local, parte de la historia de este viejísimo portalón donde los hombres entran al caer la tarde y donde cantan y donde miran lo que les rodea sin aspavientos, sin prisa:

Si el vino del Bierzo Bajo no /se bebiera no habría tantos borrachos en /las tabernas.

La uva del Bierzo Bajo acude estos días, desde la buena mañana, a las cooperativas o a los pocos y pequeños lagares particulares que todavía quedan. Los caminos son un trasiego de remolques, de carretas de bueyes, de cuadrillas de mujeres doradas que bajan o suben por Corullón, por Cacabelos, por Molinaseca, sin parar mientes en el viajero que busca la iglesia de San Miguel, medio escondida entre castaños enormes, orilla de la carretera, con su hermosísima arquería hoy ya limpia de cales. O San Esteban, dentro del pueblo, con sus canecillos procaces, su portada protegida, o escondida, por la pequeña y robusta torre, y sus viejas —tres, ni una más ni una menos— que rezan y cantan a la caída de la tarde, tarde apacible:

Viva María, viva el rosario.

Viejo y limpio románico de hace casi mil años, que tampoco consiguió la denominación de origen pero que encrucijó los estilos que bajaban de las Asturias o los que del Este venían cansinamente hacia Santiago en la santa compañía de los romeros.

Y si la cosa sonase a hipóbole encandilada por el gusto que el viajero tiene hoy en los ojos, subid, si os atrevéis, a Peñalba, retrepando los costillares del Valle del Oza, el impresionante valle del silencio de San Genadio y Fructuoso. Parad en cualquier revuelta, y entre el robedal, los castaños, la maleza inútil, descubrid al

fondo, arriba y por debajo, poco por debajo de unas cumbres que ya cogieron algo de nieve, Peñalba y su iglesia de Santiago, en medio de un caserío que se desploma día a día en sus balconadas, en sus tejados. Rigurosas horas de visita, como dice la mujer que te vende nueces a doscientas pesetas el kilo: de 10 a 13,30 y de 5 a 7».

—Pero, ¿hay muchos vecinos, muchas casas abiertas?

—Las de las manos —contesta sin mirarnos, mientras pesa «bien pesadas» las nueces en su infalible romana.

La iglesia de Santiago es de estilo mozárabe. Obra de un loco que debió correr desde Andalucía, meseta arriba, y que dejó aquí lo que algún erudito llama la construcción más inteligente de la España del siglo X, el «espólón de una revolución artística que ahogó el prerrománico asturiano alumbrando el arte de repoblación del que habrían de beber todos los siglos subsiguientes (Gómez Moreno dixit y así lo recogen las guías al uso. No seamos menos).

Y si de arte va la cosa, acérquese a las ruinas divinas de Carracedo, hagáanse oídos sordos del guarda que recita su lección aprendida tras cuarenta y dos años de servicio, robe-se una jugosa manzana del huerto vecino y paseese por lo que queda del claustro, por la filigrana de la esbelta sala capítular. No hay que olvidar el mirador de la reina. Supérese el prejuicio y hágase la foto. Y dedíquese el último recuerdo, dolorido éste, al desamortizador Mendizábal. En la atmósfera está, no se sabe bien dónde, el nombre de la rosa.

## OTOÑO

lizar nuestro pensamiento, algo en nosotros es inmortal, pero se tiñe todo de esta adorada nostalgia y Dios se nos hace lejano.

Ahora estarán las iglesias y los monumentos de Segovia aureolados por el sol otoñal. Estará con piedra cansada el Acueducto. Estará la torre de San Esteban ausente; San Millán estremeado. Dios derramará su alma como convidado a estos espectros.

La forma del amor se estremece y van todas las cosas a su última perfección.

Sube, compañero del alma, a contemplar estos paisajes; verás que tu inmortalidad se llena de nostalgia. Sube más alto, verás una estrella tamizada de vientos claros.

Los amigos disfrutan de la conversación y se hacen ágiles las palabras. Se oculta la tristeza durante unos momentos y, después, se persiguen unos breves latidos de consuelo.

La compañía humana que Heidegger dio como remedio para la angustia se hace más densa. El hombre, en las grandes ciudades, va a los teatros, a los cineas, a olvidarse de sí mis-

mo; pero una fe cierta en otras primaveras se adivina en nuestros más tristes ensueños. Es tiempo de acordarnos de los que en otro tiempo vivieron y se han hecho sombra de sus sombras. Para ellos nuestra salutación desde esta tierra morada y encrespada de silencio.

JOSE CORDOBA TRUJILLANO

## CARTAS DE LOS LECTORES

Al Defensor del Pueblo

Un guatemalteco en el exilio residente en la ciudad, Benigno Arturo Díaz Ramírez, nos remite fotocopia de carta dirigida al Defensor del Pueblo en la que le expone su situación desde que en junio pasado se le ordenó abandonar España, sin poder hacerlo por no disponer de visado para pasar a Francia. Señala que se le niegan impresos para solicitar la permanencia en el país y que se le vigila policialmente, ante lo que expresa una serie de actividades que dice haber realizado en los últimos meses en la capital, dando clases sobre capacitación escénica en la Casa de la Juventud; al terminar dichas clases quedó en el paro y dice que subsiste gracias a la generosidad de algunos estudiantes y trabajadores.

## Esta tarde comienzan, en La Granja, los encuentros sobre problemática y gestión forestal

Como ya informamos hoy comienza en La Granja de San Ildefonso los encuentros sobre «Problemática y Gestión Forestal» organizados, en el Centro «Canónigos», por la Coordinadora Asamblearia del Movimiento Ecologista, en colaboración con «Aepden» de Madrid, «El Duratón» de Segovia y «Edelweis» de la Granja. La primera conferencia será a las cuatro de la tarde sobre «Evolución de la superficie arbolada de España. Situación actual», a cargo de Fernando Prieto y Angeles de Andrés. A las seis, «La dehesa». Factores ecológicos y económicos», por Fernando Parra y Pablo Campo y, a las ocho, «Ecosistemas forestales», por Santiago Castroviejo.

## EL SABADO, CORTE DE AGUA EN EL POLIGONO «EL CERRO»

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de las obras de acometida de la red general de abastecimiento al Polígono del Cerro, a la general de agua potable, realizadas por el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, el sábado día 3 de noviembre de 1984 se procederá a efectuar un corte en el suministro de agua potable al mencionado polígono, desde las 9 horas de la mañana, hasta la finalización de los trabajos descritos.

Lo cual se hace público para general conocimiento.

## Conato de incendio en un autocar de turistas alemanes



(Foto: Aurelio Martín)

Esta mañana, sobre las once, se ha producido un conato de incendio en un gran autocar con turistas alemanes que ha sido sofocado inmediatamente, por lo que no ha tenido mayores consecuencias. Un conductor, unos metros antes de llegar al Azoguejo, se ha percatado de que salían llamas en el lado izquierdo de la parte trasera del autocar donde se encuentra el sistema de calefacción. En vista de que el conductor del autobús no paraba, ha seguido tocando insistentemente la bocina hasta que, ya en el Azoguejo, un policía municipal le ha parado. Se sofocaron las llamas con los extintores del autocar, aunque los bomberos han llegado de inmediato. Los viajeros han sido evacuados con toda rapidez.

Cine Cervantes

## Adquiere peso la idea de realizar obras para arreglo del escenario

*Ensayos, preestrenos y estrenos del Centro Dramático Nacional, se podrían realizar en él*

Segovia puede ser la ciudad del teatro en Castilla y León



En el mes de febrero pueden estar terminadas unas obras de arreglo en el escenario del cine Cervantes de la capital, para poder dedicar este local a actividades teatrales, principalmente del Centro Dramático Nacional. Falta valorar la inversión, que puede ser de unos 15 millones de pesetas, y llegar a un acuerdo con la propiedad y con el

arrendatario, pues las otras partes que intervienen, como la Junta de Castilla y León, Ayuntamiento, Centro Dramático Nacional y, posiblemente, el Ministerio de Cultura, tienen interés en llevar a cabo esta iniciativa. En relación con el Ayuntamiento existe voluntad de apoyo por parte del equipo de gobierno, pero el tema tiene que pasar por el correspondiente pleno.

Ayer se reunieron en nuestra capital el nuevo director general de Promoción Cultural de la Junta, Santiago Trancón; el director del Centro Dramático Nacional, Lluís Pascual; el alcalde, Miguel Ángel Trapero y técnicos tanto del Ayuntamiento como del Centro Dramático para estudiar «in situ» el asunto.

### ENSAYOS DEL CENTRO DRAMÁTICO

En una reunión con los informadores, Santiago Trancón, a quien acompañaba el delegado territorial de Cultura en funciones, Jesús Pastor, dijo que los responsables del Centro Dramático Nacional quieren empezar en febrero, por lo que las obras deben de comenzar lo más rápido posible. El Centro tiene interés de hacer los preestrenos y los estrenos de todos los montajes y los ensayos de los últimos quince días, «con lo cual Segovia se puede convertir en un centro de atracción importantísimo». Como mínimo hacen cuatro montajes al año, aparte de que se pueda dar cursillos paralelos, «una escuela viva de teatro», por los técnicos del Centro.

La idea de la Junta es dar continuidad a la inversión, que no sea una cosa coyuntural de un año o de determinados responsables de departamentos, sino

para 5 ó 10 años.

Los técnicos ya han hecho una primera evaluación de la obra, como se señala, sobre todo de la parte correspondiente al escenario (de buenas dimensiones para grandes montajes) y en un plazo no superior a diez días pueden haber redactado un anteproyecto.

### SEGOVIA, CIUDAD DEL TEATRO

Santiago Trancón dijo también que, con el teatro bien arreglado, aparte de las actividades del Centro Dramático, hay un proyecto más ambicioso de convertir a la ciudad en un centro especializado en temas teatrales, dentro del diseño de la política cultural de la Junta de que cada capital de la región se destaque por alguna especialidad cultural.

Hablando de la política cultural de la Junta, el nuevo director general indicó que los objetivos prioritarios es no romper con lo que se ha hecho en el año que se lleva funcionando y dar continuidad a los acontecimientos culturales de importancia, con espectáculos de todo tipo. Tam-



bién dar importancia a los grupos culturales de la comunidad, haciendo hincapié en la infraestructura cultural y dotando de medios a los grupos culturales. «Es el momento clave —según Santiago Trancón de que el Gobierno autónomo se asiente definitivamente con bases de descentralización y que se demuestre que en la práctica es un elemento muy útil e imprescindible para que, al menos en el terreno cultural, se renueve el panorama de la comunidad. El atraso cultural de la región, en contraste con lo que fue en el pasado histórico, es evidente. Energía y ganas de hacer las cosas sobran».

### FESTIVAL INTERNACIONAL

Jesús Pastor, al hablar de si habrá continuidad en los Festivales Internacionales de Segovia y semanas de música y de cine, señaló que en los próximos días va a haber una reunión para presentar el resultado de los festivales y se mostró partidario de seguir por la vía del convenio para estas actividades.

A.M.

(Fotos: Aurelio Martín)

## SE CLAUSURARON LAS JORNADAS PROVINCIALES DE CONSUMO

Sobre la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, con un café-coloquio celebrado en el Hotel Acueducto, se clausuraron las Jornadas Provinciales de Consumo que bajo el patrocinio de la Dirección General de Consumo de la Consejería de Bienestar Social, han sido, organizadas por la Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores de Segovia.

Intervinieron en el acto José Luis de la Torre, director del Servicio de Comercio Interior; Carlos Herranz Cano, presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Segovia; Luis Insula, secretario general del Consejo Superior de Cámaras de Comercio; Juan Lozano, asesor de la Cámara de Comercio de Segovia y José Ignacio García García, asesor de la Comisión Técnica de Consumo de la asociación.

El futuro desarrollo de la ley, la aprobación inmediata de la Ley de Comercio Interior y la información adecuada del consumidor y comerciante, fueron los temas más destacados del coloquio, que fue seguido con mucha atención por el gran número de asistentes al acto.

## Obras en consultorios médicos de la provincia

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.— Con fecha del día 5 de octubre, se ha procedido a la firma, por parte del director general de Servicios del Ministerio de Sanidad y Consumo, de las siguientes subvenciones «en firme»: Ayuntamiento de Aguilafuente, pesetas 2.061.365; Ayuntamiento de Marzoleja, 600.000; Ayuntamiento de Turégano, 700.000; Ayuntamiento de Navalmanzano, 893.370.

Todas estas subvenciones están destinadas a la realización de obras de adaptación y reforma de consultorios médicos.

## Normativa sobre el ejercicio de agente de seguros

Colegio de Agentes de Seguros de Segovia.— Aparecida la nueva Ley de Ordenación del Seguro Privado en el «Boletín Oficial del Estado del pasado 4 de agosto, este Colegio de Agentes de Seguros hace público, para general conocimiento, que el artículo 43,6,f) de la ley establece como falta muy grave «el ejercicio de la profesión de agente o corredor de seguros o subagente sin reunir las condiciones legales...».

La sanción correspondiente a esta falta es de 500.001 a dos millones de pesetas de multa.

El Colegio de Agentes de Seguros de Segovia domiciliado en la plaza Corpus, n.º 2, que tiene la obligación de colaborar activamente para el mejor cumplimiento de esta ley, según el artículo 47.1 de la misma, al mismo tiempo que advierte de lo anterior para su debido conocimiento, ofrece su asesoramiento a todas aquellas personas a las que pueda interesar o que deseen regularizar su situación.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 2 de noviembre

Van 307 días, faltan 59.  
Sol, de 7,45 a 18,9.

## SANTORAL

Santos: Victorino, Pegasio, Víctor, Justo, Jorge y Tobias.

## PENSAMIENTO

«Las lágrimas pesan a veces tanto como las palabras.» (Ovidio).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 31

Con cien mil pesetas

**7.386**

Con cinco mil pesetas, los terminados en

**386**

Con quinientas pesetas, los terminados en

**86**

Con cincuenta pesetas, los terminados en

**6**

Aproximaciones de 1.250 pesetas a los números

**7.385 y 7.387**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión, 679,9 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima, 17,4°.

En la mañana de hoy

Presión, 678,5 m/m.  
Viento del E-SE.  
Temperatura mínima, 12,2°.  
Temperatura a las 10, 12,4°.

### En España

Pronóstico para mañana, viernes. Habrá nubosidad variable en la mitad norte peninsular con chubascos de distribución irregular y escasa o nula en el resto.

Ligero descenso térmico.

## ESPECTACULOS

### CINES

#### CERVANTES

Hoy 7,30 y 10,30. ¡DIVERTIDA COMEDIA! 13 años  
**EL PAN DEBAJO DEL BRAZO**  
De Mariano Ozores. Con Juanito Navarro, Pepe Da Rosa y un extenso reparto

#### LAS SIRENAS

Hoy 7,30 y 10,30. ¡ESPECTACULAR! Tolerada  
**EL COLOSO EN LLAMAS**  
Con Paul Newman, Steve McQueen y Faye Dunaway

#### VICTORIA

Hoy 7,30 y 10,30. ¡GRAN EXITO! 14 años  
**LA MUJER DEL TENIENTE FRANCÉS**  
De Karel Reisz. Con Meryl Streep y Jeremy Irons

## EXPOSICIONES

TORREON DE LOZOYA

Exposición «Juana I de Castilla». Oleos, acrílicos y dibujos de Ricardo Duque. Hasta el 11 de noviembre.

\*\*\*

Desde mañana, en las salas del Torreón de Lozoya presentará una exposición de sus últimas obras el denominado Grupo Alfeizar. Se trata de tres pintores, Casado de Lucas, Alvarado y Ascensión de Marcos, que ofrecerán una colección de cuadros al público segoviano. La muestra permanecerá abierta hasta el día 25 del mes en curso, pudiéndose visitar los laborables de 19 a 21,30 horas y los festivos, además, de 12 a 2.

AGUAS BLANCAS

Encarna Galán expone oleos hasta el 24 de noviembre.

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos y  
3 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** María Teresa Cocero y Herranz, hija de Pablo y de María Peña Felicitas. Alvaro Pascual y Sanz, de Jesús Antonio y de Rosa M.ª Margarita. Víctor Rodríguez y de Antonio, de Angel y de María Teresa. Rafael Martín y López, de Eliseo y de Consuelo. Ivan Melero y Sanz, de José Luis y de M.ª de los Angeles. César Alvaro y Sanz, de José y de Rosa María. Angel Santos y Encinas, de Teodosio y de María Belén.

**Defunciones:** Anselmo Sanz y Pecharromán, de 59 años. Agustina Arranz y Arranz, de 79. Antonia Hernanz y Hernanz, de 76.

## CULTOS

APOSTOLADO DE LA ORACION

Mañana, 2 de noviembre, primer viernes, celebrará el Apostolado de la Oración, en la iglesia de San Miguel, los siguientes cultos:

Por la mañana habrá misa a las diez y media, por la tarde, a las seis y media, exposición del Santísimo, quedando de manifiesto hasta las siete y media que se hará la reserva y seguidamente celebración eucarística.

## ENSEÑANZA

SEMINARIO DE DIDACTICA PARA PROFESORES DE E.G.B.

La Escuela Universitaria del Profesorado de E.G.B. de Segovia ha organizado un Seminario de didáctica aplicada a la enseñanza del Area Natural en el ciclo superior de E.G.B., con profesorado del Taller Arquimedes.

El seminario tendrá lugar los próximos días 9 (de 18 a 20 horas) y 10 (de 9 a 14 horas) y

se destina a profesores de E.G.B. Se desarrollará en la propia Escuela Universitaria.

Hasta el próximo día 8 se pueden hacer las reservas de plaza, llamando por las mañanas al teléfono 430411. La inscripción es gratuita.

## CONCURSOS

XI CERTAMEN NACIONAL DE CERAMICA

La Caja de Ahorros y M. de P. de Madrid convoca el XI Certamen de Cerámica, a nivel nacional, al que pueden concurrir obras realizadas en cualquier clase de material cerámico. No se admitirán esmaltes ni patinas no cerámicos, aunque estén realizados sobre esmaltes cerámicos. Las obras deberán enviarse antes del día 7 de noviembre, a: Escuela de Cerámica de Talavera de la Reina, plaza del Cardenal Tenorio, s/n (Toledo), a donde se pueden dirigir para mas información.

VIII CERTAMEN NACIONAL DE ESCULTURA

La Caja de Ahorros y M. de P. de Madrid convoca el VIII Certamen Nacional de Escultura para españoles o extranjeros residentes en territorio español. Cada autor podrá presentar como máximo dos obras que deberán ser de un metro en su dimensión máxima. Las obras deberán enviarse antes del 8 de noviembre próximo, a: Galería de Arte «Casarrubuelos», c. Casarrubuelos, n.º 5, de Madrid, a donde se pueden dirigir para mas información.

## BIBLIOTECA

La Biblioteca Publica del Estado, situada en la llamada «Carcel Vieja», tiene el siguiente horario. De lunes a viernes, 10.30 a 13.30 y de 17.30 a 20.30. Sabados, 10.30 a 13.30. Domingos, no hay servicio. Teléfono 430780.

## AVISOS

CONFERENCIA DE INTRODUCCION SOBRE EL METODO SILVA DE CONTROL MENTAL

A las nueve y media de la mañana del sábado día 3, en el salón de las MM. Reparadoras, se va a celebrar una conferencia de introducción, que tendrá entrada libre, del cursillo sobre el método Silva de control mental. Este cursillo se celebrará los días 3, 4, 10 y 11 de este mes de noviembre.

SUBASTA DE VEHICULOS

Delegación de Hacienda.— El próximo lunes, día 5 de noviembre, a las 12 horas, se celebrará en esta Delegación de Hacienda la subasta pública de 22 lotes comprensivos de otros tantos vehículos.

El pliego de condiciones generales por el que se regirá esta subasta se encuentra expuesto en el tablón de anuncios de esta Delegación.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CURIOSIDADES Y ANECDOTAS

¿Sabe usted que los vasares de madera pueden transformarse en pequeñas bibliotecas?

Tanto si son antiguos como modernos, los vasares de madera que un día empleásteis en la cocina, es fácil que los podáis adaptar a otros usos si los separáis de su objeto.

El vasar de madera pintado o vestido de tela puede transformarse en pequeña biblioteca. Separar la estrecha tablilla de los bordes que servía a los platos y se instalan en la pared con dos grandes ganchos de metal descansando sobre dos patas de hierro.

Consejos.

Para quitar las manchas de las lomerías de los libros encuadrados a la española y producidas por el polvo o los dedos, no hay más que poner a hervir un poco de leche descremada con otro poco de jabón. Cuando el líquido se ponga como jarabe, se agita y en la espuma que forma se mojan pedazos de franela y se frota con él el lomo del libro sucio.

Las manchas desaparecen como por encanto y enseguida se enjuga la piel con otra franela bien seca.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1947 El demócrata Harry S. Truman es elegido presidente de EE.UU.

1950 Muere el escritor y dramaturgo irlandés Bernard Shaw.

1968 España, entre otras naciones, es elegida miembro del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

1982 Cerca de dos millones de personas se concentran en el paseo de la Castellana, de Madrid, para asistir a una misa celebrada por el Papa Juan Pablo II. Es la mayor concentración conocida en España.

1983 Tras cuatro años de sequía llueve abundantemente en España. Fuertes trombas de agua ocasionan cuatro muertos en Andalucía, Valencia y Barcelona.



PARA MAÑANA

6.00 El despertador.  
7.00 Matinal SER.  
8.30 Cosas de Segovia.  
9.03 Onda media. Aquí la SER.  
9.25 A ti, mujer.  
9.30 Onda media. Aquí la SER.  
9.55 El tiempo.  
10.03 Onda media. Aquí la SER.  
10.25 El disco de hoy.  
10.30 Onda media. Aquí la SER.  
10.55 Cita con Vd.  
11.03 Onda media. Aquí la SER.  
11.30 La saga de los Porreta.  
11.45 Segovia en directo.  
14.15 Regional: Castilla-León.  
14.30 Informativo de las 2.30.  
15.00 Segovia a las 3.  
15.45 Su programa.  
16.30 La chica del Mirrov Lake.  
17.03 Cita a las cinco.  
18.05 Tardes sin fronteras.  
19.30 Santo rosario.  
20.00 Informativo de las 8.  
20.20 En punta.  
20.45 Música y noticias.  
21.00 D. Juan Tenorio.  
23.00 Hora 25.  
El deporte.  
La trastienda.  
00.30 El loco de la colina.  
03.03 De la noche a la mañana.  
Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

6.00 El despertador.  
7.00 Matinal Cadena SER.  
8.30 Cosas de Segovia.  
10.00 Encuentros en la radio.  
13.00 Los 40 principales.  
22.55 Ultimo informativo local.  
23.00 Simultáneo O.M.



F M  
94.8

PARA MAÑANA

7.00 El primero de la mañana.  
8.30 Segovia ciudad abierta.  
9.05 Viva la gente.  
10.30 Vamos de compras en el expés de Antena 3.  
10.45 Viva la gente.  
12.05 Antena de Segovia.  
14.05 Segovia ciudad abierta.  
14.32 Deportes en Antena 3 de Segovia.  
15.00 Crónica 3.  
15.30 Volver a empezar.  
17.05 Los 33 en Antena de la tarde de Segovia.  
21.00 Barbacoa.  
22.03 La salud es lo que importa.  
23.00 Hora cero.  
23.57 Información comercial.  
24.00 Supergarcía en la Hora 0. Polvo de Estrellas.  
4.00 Volver a empezar. Repetición.  
5.30 Supergarcía en la Hora 0. Repetición. Coincidiendo con las horas, informativos de Antena 3.

PROGRAMACION SEGUNDO CANAL, 97,06.  
Canal musical. De 9 a 24 horas.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15.00 Telediario.  
15.35 Westgate.  
16.30 La tarde.  
17.25 Un país de Sagitario.  
17.50 ¡Hola chicos!  
17.55 Barrio Sésamo.  
18.25 El kiosco.  
18.50 Informativo juvenil.  
19.05 Micky y Donald.  
19.30 Disco visto.  
20.00 De película.  
20.30 Telediario.  
21.05 Ninette y un señor de Murcia.  
21.45 Ahí te quiero ver.  
22.50 Paisa con figuras.  
23.40 Telediario-3.  
23.50 Teledporte.  
24.00 Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

19.00 Puesta a punto.  
19.30 Arco Iris.  
19.45 Arte y tradiciones populares.  
20.05 Leo contra todos.  
21.05 Fila 7.  
22.05 Cine club.  
24.00 Telediario 4.  
00.30 Despedida y cierre.

## El Gobierno Civil explica unas actuaciones policiales ante acusaciones de supuestos malos tratos

Del Gabinete de Prensa del Gobierno Civil hemos recibido fotocopia de un extenso escrito en el que se dan amplias explicaciones en torno a un problema de supuestos malos tratos por parte de las fuerzas del orden, a lo que se ha hecho referencia en diario madrileño a través de crónica de su corresponsal en nuestra provincia. Es por ello que la nota del Gabinete de Prensa del Gobierno Civil no tenga que ver directamente con nuestro diario. Sin embargo, como en nuestro número de ayer recogíamos unas leves referencias a unos escritos recibidos del Movimiento Comunista y de Juventudes Socialistas, en los cuales, de forma muy paralela, se trataba del mismo asunto que ha provocado la nota del Gobierno Civil, nos parece oportuno recoger en sucinta síntesis el contenido de la información de referencia.

Se explica la intervención de la Policía para la detención de una persona que a altas horas de la madrugada se negaba a abandonar un establecimiento de hostelería, y que al hacer acto de presencia la Policía, corrió a esconderse en una buhardilla, donde se parapetó, ofreció resistencia e incluso sacó un revólver que luego se demostró era inservible. La Policía tuvo que intervenir para reducirle y defender-

se de una posible agresión con el arma. Se dice también que a consecuencia de las lesiones que se apreciaron y diagnosticaron en el causante del hecho, la gobernadora civil, como medida cautelar, ha propuesto que los policías intervinientes sean retirados provisionalmente del servicio.

Con referencia a otro caso ocurrido en septiembre en El Espinar, una discusión entre dos jóvenes, uno de ellos guardia civil vestido de paisano, se dice que la agresión procedió del paisano y que el guardia no protagonizó malos tratos, a pesar de lo cual se impuso a dicho guardia, por sus superiores, cuatro días de arresto por el concepto de inexactitud en el cumplimiento de sus obligaciones reglamentarias y como falta contra el régimen interior de los cuerpos.

Hay referencia a un tercer incidente ocurrido en Navafria pero en julio de 1982, por lo que ni el actual Gobierno estaba en el poder ni la gobernadora civil en Segovia. Y por último, unas manifestaciones formuladas por una señora en una emisora local sobre supuestos malos tratos a un hijo suyo, que fueron desmentidos posteriormente por ella misma.

U. I. M. P.

## La experiencia realizada este verano en Segovia ha sido muy positiva

### Para el año que viene, seminarios y actividades universitarias y encuentros de carácter científico

Según el secretario general de la Universidad Internacional «Menéndez Pelayo» (UIMP), Ángel Serrano, la experiencia realizada este año en Segovia como extensión de la Universidad, ha sido altamente positiva, pese a que la andadura se inició tardíamente.

Ángel Serrano, a quien acompañaba el vicesecretario, Antonio García Vega, y el coordinador de Segovia, Ángel García Sanz, mantuvo reuniones con el Ayuntamiento, Diputación, Caja de Ahorros y Junta, con idea de elaborar un convenio marco general que recoja la colaboración entre todas las instituciones y que se firme antes de fin de año. A partir de ahí empezaremos a programar el curso próximo, tanto de actividades culturales, como lectivas».

En una conferencia de prensa celebrada en el Ayuntamiento, en la que también estuvieron presentes el alcalde y la concejala Natividad Marcos, Ángel Serrano dijo que para el año que viene se va a impulsar la sede de Segovia en una doble línea: que sea sede especialmente dedicada a encuentro de carácter internacional que se pueden celebrar a lo largo de todo el año,



aunque se centrarán en el período de verano, y complementarla con otra línea de extensión cultural, concentrada en el período de verano, con una clara orientación hacia el mundo universitario y ciudadano en general del centro de España, Castilla y León y Segovia. «Intentaremos complementar esas dos líneas, una de seminarios y actividades universitarias y otra de encuentros de carácter científico y especializado».

El resultado positivo lo basó en cinco puntos: Participación universitaria y ciudadana, en general; calidad evidente de los cursos, por su repercusión tanto académica como social; participación y colaboración de las instituciones; intercambio internacional que convierta a Segovia en una sede especializada para este tipo de encuentros y actividades culturales paralelas.

Ángel Serrano dijo que si el balance es positivo, el futuro tendrá que ser también positivo, «siempre que mantengamos este espíritu de colaboración, que estoy convencido va a seguir entre la Universidad y las instituciones. La UIMP —añadió— es más que nada una plataforma que pretende sumar esfuerzos y no restarlos y hacer posible que otras instituciones colaboren para incrementar el nivel cultural de nuestro pueblo. El éxito no es sólo de la UIMP, sino fruto de una lógica colaboración de carácter institucional».

Por último, Ángel Serrano felicitó al equipo de personas que ha trabajado en las labores de

secretaría y a la concejala Natividad Marcos Bocos por el interés mostrado cuando era responsable del área de Cultura.

La UIMP organizó el pasado verano cinco seminarios con una matrícula de 326 alumnos. Los seminarios que han registrado mayor número de alumnos han sido los de «Arquitectura actual e intervención en la ciudad histórica (110) y «Archivos e investigación histórica» (78). Cabe destacar el alto nivel académico de los alumnos, siendo el 68 por ciento licenciados y el 33 por ciento estudiantes universitarios. El 47,5 por ciento de los alumnos se les concedió matrícula gratuita al acogerse a algunas de las fórmulas de exención de tasas académicas.

A.M.

Foto: Aurelio Martín

LX Día Universal del Ahorro

## Entregados los premios del concurso «La fauna de Segovia»



Con motivo de celebrarse el LX Día Universal del Ahorro, se entregaron ayer en el Torreón de Lozoya de la Caja de Aho-

rrros, los premios del II Concurso provincial «La fauna de Segovia», cuyos ganadores ya dimos a conocer en anteriores edicio-

nes. En el acto estuvieron presentes el presidente del consejo de administración de la Caja, Antonio Gómez Perretta; el subdirector, Julio Tomás y los miembros de la comisión de Obras Sociales, que se reunieron posteriormente en sesión ordinaria.

Este premio quedará ampliado para el próximo año a todo el área de la naturaleza y se denominará «La fauna y la naturaleza de Segovia».

Inicialmente estaba previsto que se firmara con la Diputación el convenio de colaboración para gastos de rehabilitación y acondicionamiento del teatro Juan Bravo, pero, al faltar un requisito que debe ser aprobado por el pleno provincial, no se pudo firmar. Este convenio es de 30 millones de pesetas que la Caja entregará en tres anualidades. La que se iba a firmar ayer corresponde a la segunda.

Foto: Aurelio Martín

## Mañana, pleno extraordinario del Ayuntamiento

Para mañana, a las ocho de la tarde, se ha convocado pleno extraordinario del Ayuntamiento de la capital. Los temas que se someterán a la aprobación de la corporación son el pliego de condiciones para el concurso de recogida de basuras y limpieza viaria; la adjudicación de la primera fase de las obras del proyecto de rehabilitación de la Alhóndiga y el pliego para contratar varias obras en los barrios incorporados, dentro del Plan Provincial de Obras y Servicios.

**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Consejería de Bienestar Social

**Delegación Territorial**

**4.º Curso de Iniciación a la Programación en Atención Primaria de Salud**

Se comunica a los interesados que a partir del día 2 de noviembre queda abierto el plazo de admisión de instancias para realizar el «4.º Curso de Iniciación a la Programación en Atención Primaria de Salud», plazo que finalizará el día 12 del mismo mes.

El curso se impartirá en esta Delegación Territorial de Bienestar Social del 19 al 24 de noviembre de 1984, ambos inclusive, en horario de mañana y tarde.

Quienes en anteriores ocasiones hayan presentado su instancia, basta con que confirmen su deseo de volver a participar.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. LUIS SANZ DEL POZO**

Que falleció el día 1 de noviembre de 1983

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

La misa que se oficie mañana, día 2, a las 7 de la tarde, en la parroquia de San Millán, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**SU DESCONSOLADA ESPOSA, DOÑA CLARA GARCIA GONZALEZ,**

Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.

## CUELLAR

## Estudios previos para la posible construcción de una estación de autobuses

### Sesión ordinaria del pleno municipal

La corporación municipal cuellarana se reunió en sesión ordinaria de pleno correspondiente en la sala del Ayuntamiento de la villa, una sala que se queda pequeña ante una mínima asistencia de público, lo cual sorprende dada la reciente inauguración de la Casa Consistorial reformada.

El tema más importante fue el que hacía referencia a la autorización al presidente de la corporación para la contratación de personal en desempleo para la realización de obras y servicios. El asunto fue objeto de estudio en la Comisión de Gobernación del 25 de octubre pasado a propuesta del jefe de Servicios, y se sometió a pleno tal y como señala la ley n.º 40/81 que regula la relación entre las corporaciones locales y el Instituto Nacional de Empleo para la contratación de personas en situación de paro. Se señaló a este respecto que la contratación sería de carácter temporal y para estos casos existe una partida presupuestaria en cada ejercicio, el tema pasó a votación y fue aprobado por unanimidad de los asistentes.

Se informó del curso del expediente de obras incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1984, una vez que han sido aprobados los proyectos técnicos, aprobándose la petición de autorización a la Dipu-

tación Provincial para la contratación de obras incluidas en el mismo.

También hay que señalar la autorización municipal a una petición de un particular, Bernardo Tabuena Alvarez, que solicitaba permiso para la práctica de actividades deportivas en el Prado Vega, prácticas que consistirán en la realización de ejercicios de aeromodelismo, paracaidismo, vuelo libre y con motor, etc. La autorización está condicionada a la presentación previa de la documentación legal que exige la Administración a través de la Dirección General de Aviación Civil para este tipo de actividades y todo ello con consentimiento del arrendatario, tal y como señala el pliego de condiciones de arrendamiento de tales terrenos, esta petición fue aprobada con la abstención del Grupo Socialista.

En el turno de ruegos y preguntas el concejal socialista Angel Gómez preguntó sobre el estado de las gestiones llevadas a cabo para la creación de un centro de formación del profesorado en Cuéllar, el alcalde, en su respuesta, señaló que no había mantenido más contactos con la Dirección Provincial de Educación en ese sentido ante la desestimación de la propuesta presentada por el Ayuntamiento. Recordamos que la citada Dirección Provincial había

rechazado la oferta de unas instalaciones por no poder correr con los gastos de infraestructura, si bien se señaló que se está haciendo un estudio de los costes de recuperación del mencionado edificio por parte del Ayuntamiento. También el mismo concejal preguntaba al alcalde-presidente sobre la posibilidad de construcción de una estación de autobuses en nuestra localidad, esta obra sería financiada en parte por la Dirección General de Transportes de la Junta de Castilla y León, para lo cual se han iniciado los estudios previos, según señaló Felipe Suárez, alcalde de Cuéllar.

Finalmente, un ruego de Rafael de las Heras Mateo, portavoz del Grupo Popular, que señaló que ante la inminente publicación del Plan Regional de Carreteras por la Administración autonómica, plan al que se supone una duración plurianual, se soliciten del organismo autónomo los estudios que en tal sentido se han realizado de las vías que unen a Cuéllar con Peñafiel, por una parte, y por otra, a Cuéllar con Nava de la Asunción, así como el de la carretera de circunvalación de la N-601 a su paso por nuestra localidad, obras todas ellas de vital importancia para las comunicaciones de nuestra comarca.

IGNACIO MONTALVILLO

## REMONDO

## Exhibición de danzas folklóricas

La plaza de Remondo se ha convertido por un día en un gran escenario. En él, más de 70 niñas y niños vivieron una jornada inolvidable y la hicieron gozar también a todos cuantos asistieron al acto. Organizado por la Asociación de Padres de Alumnos, la Academia de baile de Valladolid, Armonía, con su profesora, Isabel Martínez al frente, y el grupo de baile de Remondo, preparado por la señorita Charo, protagonizaron un encuentro de baile y danza.

Están en lo cierto quienes afirman que la música y la danza responden a primitivos afares de los hombres. Tienen razón quienes corroboran que am-

bas artes, hermanadas, sirven para hermanar también a los pueblos.

Después de la misa, en un ambiente festivo y lleno de algazara, el pueblo de Remondo, siempre acogedor, volcó todo su entusiasmo en el espectáculo. Los bailes castellanos, los boleros, sevillanas, muñeiras, etc..., todo iba sucediéndose a su propio ritmo, serio y cadencioso a veces, explosivo en ocasiones, bullanguero en otras, ágil o festivo; pero siempre plétorico de vitalidad y entusiasmo.

Las palabras de agradecimiento de la junta de la asociación al finalizar el acto fueron la

exposición agradecida de un pueblo que se siente satisfecho de poder programar estas actuaciones; con ellas se piensa colaborar a la elevación del nivel cultural y a reconocer los esfuerzos de niñas y niños protagonistas, así como el entusiasmo de los mayores, que con su aplauso generoso premiaron todas las actuaciones.

Para finalizar el acto hubo una pequeña confraternización y la asociación quiso premiar a los participantes con un pequeño recuerdo que sirva para traer a su mente un día de convivencia y amistad, que es lo que se persigue.

M. R.



# TELETIPO DE LA REGION

## VALLADOLID

### III CURSO DE FORMACION CONTINUADA PARA MEDICOS GENERALES

La Facultad de Medicina y el Colegio de Médicos de Valladolid han organizado el «III Curso de Formación Continuada para Médicos Generales», que se desarrollará en catorce lecciones teórico-prácticas, desde el próximo día 3 de noviembre hasta el 15 de junio del próximo año, en sábados alternos, en el aula Bañuelos del Hospital Clínico Universitario.

Las clases teóricas del curso se agruparán bajo el lema enfermedades crónicas en el medio rural. En cuanto a las clases prácticas, se dividirán en grupos que podrán asistir a lecciones de electrocardiografía, angiología, ofreciendo como novedad la presentación de casos clínicos.

Estos cursos, a los que han acudido en sus ediciones anteriores médicos rurales de Zamora, Palencia, León y Salamanca, serán inaugurados el 3 de noviembre, a las once de la mañana, en el aula Bañuelos del Hospital Clínico.

### LA PROVINCIA CUENTA CON 27.723 PARADOS, SEGUN EL ULTIMO SONDEO DEL INEM

Concretamente, el mes de septiembre se contabilizaron 2.061 contratos de trabajo formalizados a través del INEM; de ellos 238 de carácter temporal, 58 acogidos al convenio INEM-Corporaciones Locales y 26 a tiempo parcial. La actividad referida al control de empleo en el mismo mes de septiembre se concreta en 77 empresas sometidas a la actuación de este servicio, con un resultado de tres empresas denunciadas a la Inspección Provincial de Trabajo por irregularidades.

En cuanto al desempleo registrado en la provincia, el pasado mes alcanzó a 27.723 personas, de las cuales 17.076 son varones y el resto, es decir, mujeres, 10.647. En cuanto a las categorías profesionales, el grupo de peones alcanzó 7.358 parados; grupo de profesionales y técnicos, 4.165; con nivel académico de EGB y FP-1, 7.193, y sin empleo anterior, 8.873.

## LEON

### SE PODRIA CONTAR EN BREVE CON UN SERVICIO AEREO COMERCIAL

La posibilidad de contar con un aeropuerto comercial en León podría verse satisfecha si prospera el proyecto de la empresa COFINEX, vinculada a la empresa asturiana de transportes de viajeros por carretera «ALSA», que prevé el establecimiento de vuelos regulares, con aviones pequeños de turbo hélice entre Asturias, Cantabria y León. Para este fin se adaptaría una pista de la base aérea de la Virgen del Camino.

El proyecto fue dado a conocer días atrás en una reunión mantenida en Torrelavega por el pleno de la asamblea de las Cámaras de Comercio de las Comunidades asturiana, cántabra y de León.

El presidente de la Cámara de Comercio e Industria de León, Emiliano Alonso Sánchez-Lombas confía en que pueda llevarse a cabo el proyecto de COFINEX y ha mostrado un mayor excepticismo sobre la viabilidad del programa lanzado hace algunos días por la Xunta de Galicia, que consistiría en comunicar las cuatro provincias gallegas con León y Asturias a través de vuelos regulares.

## EL MERCADO DE GANADOS

### CONTINUA LA CRISIS DEL PORCINO

**PORCINO.**—Los ganaderos están desmoralizados ya que siguen sumidos en una situación crítica que dura desde hace varios meses en los que están vendiendo a precios por debajo del coste y de la que sólo podrían salir gracias a la intervención de la Administración. Los lechones bajan 15 pesetas influenciados por el cebo.

**VACUNO.**—Los precios del ganado vacuno continúan firmes y con tendencia al alza. Ante la escasa oferta, los mataderos, para cubrir sus necesidades, tienen que acceder a las propuestas de los ganaderos.

**OVINO.**—Suben 5 pesetas todas las categorías excepto los grandes y las ovejas que repiten.

Los precios fueron los siguientes:

**PORCINO.**—Selecto, 130; normal, 128; graso, 132; cerdas desvieje, 90-98; lechones selectos, 160 y normales, 150.

**VACUNO.**—Añojos extra, 525; de primera, 510; de segunda, 490. Vacas extra, 320; de primera, 240; de segunda, 190. Terneras leche de hasta 130 kg., 600; de más de 130 kg., 580. Terneras pienso de 150-175, 530; de 175-200 kg., 520. Los terneros de vida de cruce charolés, 355; de cruce pardo, 345 y del país, 310.

**OVINO.**—Lechal, 495; recental, 405; pascual, 305; grandes, 240 y ovejas, 65.

La cebada en destino a 21,90 pesetas kilo.

# Toque de queda en la India

*Rajiv Gandhi, hijo de la primera ministra, designado nuevo jefe del Gobierno*

## Brotos de violencia en las principales ciudades del país

Nueva Delhi.—Una ola de violencia se extiende por la India, tras el asesinato de la primera ministra Indira Gandhi por dos miembros de su escolta personal, en un acto que se ha interpretado como una venganza de extremistas de la comunidad sij.

### SU HIJO, PRIMER MINISTRO

A las pocas horas de la muerte de Indira Gandhi, su hijo, un expiloto civil, Rajiv Gandhi, de 40 años, fue nombrado primer ministro, y luego lanzó un llamamiento a la nación, por las ondas de radio y ante las cámaras de televisión, pidiendo la calma.

El toque de queda fue ordenado en varias ciudades norteafricanas de este país, mosaico de 22 estados y de 730 millones de habitantes que se expresan en

## Concluye la huelga general de trabajadores en Ecuador

Quito.—Con una marcha por las principales calles de Quito ha concluido la jornada de huelga general de trabajadores, maestros y otros sectores populares de Ecuador.

La huelga reunió por primera vez a organizaciones sindicales de variada ideología política y estuvo marcada por disturbios que causaron dos heridos y una treintena de detenidos.

El presidente de turno del Frente Unitario de Trabajadores, José Chávez, ha dicho que la huelga ha sido un éxito, no solamente por la participación activa de los distintos sectores sociales, sino por el rechazo a la política económica y autoritaria del presidente León Febres Cordero.

En cambio, el Gobierno ha expresado su agradecimiento a los trabajadores, por haber dado una muestra de sensatez y patria, al desoir el llamamiento hecho a la huelga.

Un comunicado oficial señala que al país le consta la mesura y prudencia con que actuó la Fuerza Pública frente a los pequeños brotes de violencia que trataron de promover conocidos agitadores.—Efe.

## PANORAMICA

**ARGELIA.** El Gobierno español mantiene la voluntad política de mejorar y reforzar sus relaciones con Argelia y mantener el equilibrio en el Magreb, dijo a su llegada a Argel el vicepresidente del Gobierno español, Alfonso Guerra.

**SUIZA.** La conferencia ministerial de la OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo) terminó su reunión con el compromiso de reducir oficialmente la producción global de los 13 países miembros, con el fin de equilibrar la oferta y la demanda en el mercado internacional.

365 lenguas diferentes, quince de las cuales son oficiales.

### ALERTA DEL EJERCITO

El Ejército permanece en estado de alerta, y se ha decretado un periodo de doce días de duelo en toda la Unión India. El cuerpo de Indira Gandhi será incinerado el sábado próximo en una ceremonia realizada por su hijo Rajiv, siguiendo la tradición brahmánica hindú, casta superior a la que pertenecen.

El asesinato de la primera ministra provocó ayer numerosos brotes de violencia en las principales ciudades del país, que ocasionaron la muerte de al menos una persona y un cierto número de heridos.

### ATAQUES A LOS SIJS

En Nueva Delhi y Calcuta, grupos de indios atacaron a ciudadanos sij, fácilmente identificables por sus barbas y su cabello enroscado sobre la cabeza, y a últimas horas de la tarde se registraban graves incidentes, con atentados contra taxis, autobuses y tranvía, muchos de cuyos conductores son de religión sij.

En una llamada a la oficina de la agencia Associated Press en Nueva Delhi, un comunicante anónimo se atribuyó el asesinato en nombre de los 12 millones de fieles de la comunidad sij, una parte de los cuales se declara favorable a la creación de un Estado independiente en el noroeste de la India.

### ACUSACION CONTRA PAKISTAN

Los 24.000 policías responsables de la seguridad en Nueva Delhi y las tropas acantonadas en el Estado de Punjab y en la frontera con Pakistán fueron puestos en estado de alerta. Fuentes oficiales indias han acusado reiteradamente al Gobierno paquistaní de armar y proteger a los independentistas sij que combaten al Gobierno de Nueva Delhi, acusación que Islamabad ha negado. Las autoridades de Pakistán proclamaron ayer tres días de luto en el país por el asesinato de la jefa del Gobierno vecino.

**JAPON.** El primer ministro japonés Yasuhiro Nakasone, que fue reelegido ayer por un periodo de dos años, ha reorganizado su Gabinete y nombró a Shigeru Ishimoto ministro de Medio Ambiente, siendo ésta la primera mujer que ocupa una cartera ministerial en Japón desde hace veintidós años.

**EL SALVADOR.** El «Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional» (FMLN) ha afirmado que sus fuerzas causaron once bajas al Ejército en varios combates ocurridos en las últimas 24 horas en el departamento oriental de Morazán.

Decenas de miles de personas ocuparon las calles de las principales ciudades del país vitoreando a la asesinada hija de Jawaharlal Nehru, primer jefe del Gobierno en los 37 años de independencia de la India. El conflicto con la comunidad sij, agravado el pasado día 6 de junio con el asalto por parte del Ejército al Templo Dorado de Amritsar, en el que murieron 800 personas, es la herencia más difícil que deja Gandhi.

El asesinato de la «dama de hierro» india puede tener, a juicio de los expertos, serias implicaciones para la difícil unidad nacional del país. «La democracia está asegurada», según la opinión de diplomáticos occidentales, pero no se descarta un papel creciente del Ejército en la vida política.

Casi todos los dirigentes mundiales expresaron su condena por el asesinato de la dirigente india. El presidente norteamericano, Ronald Reagan, dijo que este «brutal asesinato es un vivo recuerdo de la amenaza terrorista que nos afecta a todos». El Rey Juan Carlos y el presidente del Gobierno español, Felipe González, enviaron telegramas de condolencia al presidente indio.

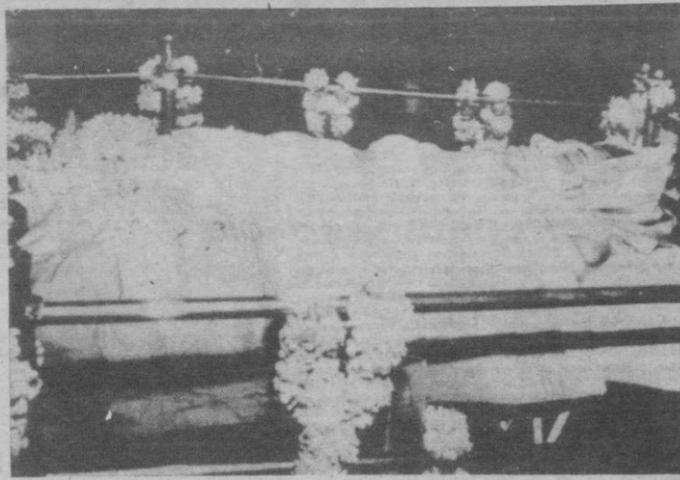
### Argentina

## Prisión rigurosa para un almirante

Buenos Aires.—La Cámara Federal argentina ha ordenado la «prisión rigurosa» del almirante Armando Lambruschini, que fue integrante de la segunda junta militar, tras el golpe de Estado de 1976.

La acusación es la de haber cometido los delitos de privación ilegal de la libertad y tormentos en forma reiterada, durante el periodo que ocupó la Jefatura de la Marina de Guerra.

El almirante Lambruschini se



El cuerpo sin vida de la primera ministra, en el Instituto de Ciencias Médicas

## Esfuerzos para evitar que Estados Unidos se retire de la UNESCO

Washington.—La UNESCO aprobó «unánimemente» un programa de reformas que «coincide en la mayoría de sus puntos y recomendaciones» con las proposiciones hechas por Estados Unidos, dijo hoy un portavoz en Washington, Doudou Diene.

Diene destacó la importancia que para la organización tiene el que Washington decida «reconsiderar» su postura de abandonar UNESCO el próximo 31 de diciembre.

El portavoz de UNESCO dijo que ésta «no es optimista, ni pesimista al respecto, pero espera que Estados Unidos continúe como miembro, no sólo por la contribución del 25 por ciento del presupuesto, sino también

porque el aporte intelectual y científico es único».

Las demandas de Estados Unidos para seguir en la organización se contienen en un informe de la Oficina General de Cuentas (OGC), que, según Diene, han supuesto una «importante contribución» para el futuro funcionamiento de la organización.

Ante la inminencia de la retirada estadounidense, el director general de UNESCO, Amadou Bow, instó la formación de cinco grupos de trabajo para evaluar los cambios que podrían mejorar la efectividad y eficacia de la organización, principal exigencia de Washington.

Además, la junta ejecutiva formó un comité temporal, con la participación de trece países, que ha elaborado el programa que podría dar respuesta a las recomendaciones estadounidenses.—Efe.

### Chile

## Atentado cerca de donde se hallaba Pinochet

Santiago de Chile.—Un atentado con explosivos se registró muy cerca del lugar donde el presidente de Chile, general Augusto Pinochet, inauguraba una feria.

Según señaló la emisora «Radio Chilena», una carga explosiva destruyó un tramo de vía férrea contiguo a las instalaciones de la Feria Internacional de Santiago, mientras era inaugurada por Pinochet.

La explosión lanzó trozos de vía en unos 500 metros a la redonda y varios de ellos cayeron en el interior del recinto de la feria, cuando el presidente chileno recorría la exposición.—Efe.

### LIBERADOS CUATRO PERIODISTAS

Santiago de Chile.—El titular de la Tercera Fiscalía Militar liberó hoy bajo fianza a cuatro periodistas, detenidos por la Policía el pasado martes, cuando participaban en una manifestación por la libertad de prensa en Chile.

Los informadores son Pamela Jiles, de la revista «Análisis», Marcela Otero, de la revista «Hoy», Francisco Villagrán, de «Radio Santiago», y Gonzalo Quirral, de la Asociación de Fotógrafos Independientes, los cuales fueron arrestados cuando participaban en una marcha del Colegio de Periodistas contra las medidas del Gobierno que coartan la libertad de expresión.—Efe.

hallaba detenido desde el martes pasado, tras un interrogatorio al que fue sometido por los seis integrantes de la Cámara. Efe.

### EL EX-PRESIDENTE BIGNONE DECLARA EN EL CASO PRATS

Buenos Aires.—El expresidente Reynaldo Bignone ha prestado declaración testimonial en la causa que investiga el asesinato del general chileno Carlos Prats González.

Bignone fue interrogado por el juez Juan Eduardo Fogli y a la salida del juzgado se abstuvo de hacer declaraciones.

Prats murió víctima de un atentado, junto con su esposa, el 30 de septiembre de 1974, en Buenos Aires.

El caso Prats fue reabierto por la Justicia argentina a petición expresa de sus hijas, quienes han reiterado que su padre fue objeto de amenazas durante su estancia en Argentina.—Efe.

## Darío Fo podrá entrar en EE. UU.

Roma.—El actor y dramaturgo Darío Fo y la actriz Franca Rame podrán entrar en los Estados Unidos, tras haber logrado de las autoridades estadounidenses el visado correspondiente.

En 1980 y 1983, los departamentos norteamericanos de Estado y de Justicia habían negado el visado a Fo y a Rame, por su apoyo a la asociación «Socorro Rojo».—Efe.

## «Baby fae» bate un récord de supervivencia

Loma Linda (EE.UU.).—«Baby Fae», la niña a la que se le transplantó el viernes pasado el corazón de un mandril, batió ayer un récord de supervivencia.

No sólo es la primera vez que un bebé es receptor del corazón de un animal, sino también que un ser humano sobrevive a una operación de este tipo. El récord anterior estaba en manos de un individuo que murió a los tres días y medio de que se le transplantase el corazón de un chimpancé.

Ayer, «Baby Fae» tomó su primer biberón, y los médicos que la atienden, plétóricos de alegría, no hacen más que repetir, para los que han criticado la operación, que la niña «come, juega, y respira sin ayuda de sistemas artificiales».—Efe.

## El Senado modifica aspectos de la Ley Antiterrorista

Madrid.— La denominada «Ley Antiterrorista» quedó ayer dispuesta para ser debatida por el Pleno del Senado con la inclusión de algunas enmiendas del Grupo Socialista.

Las enmiendas socialistas aceptadas por la Comisión de Constitución del Senado, pretenden, además de algunas mejoras técnicas, perfeccionar las garantías en el ejercicio de las libertades.

Entre las enmiendas introducidas destacan la que elimina del ámbito de aplicación de la ley los «ultrajes a la nación española o al sentimiento de su unidad, al Estado, a su forma política, así como a sus símbolos y emblemas, por entender que ya están tipificados en el Código Penal».

El proyecto de ley orgánica «contra la actuación de bandas armadas o elementos terroristas y de desarrollo del artículo 55.2 de la Constitución», como se denomina técnicamente la ley Antiterrorista, refunde toda la legislación anterior sobre la materia.

El proyecto de ley aprobado en comisión establece penas de prisión menor y multa de 150.000 a 750.000 pesetas para quienes hagan apología del terrorismo o de la rebelión.

También contempla una duración de setenta y dos horas para la prisión preventiva que podrá prolongarse hasta un plazo máximo de siete días más, previo conocimiento del juez, y las reducciones de pena para quienes abandonen las bandas armadas.

Otras materias que regula el proyecto de ley son la posible declaración de ilicitud y disolución de asociaciones y la realización de detenciones y registros domiciliarios sin autorización previa o mandato judicial.

### ETA REIVINDICA UN ATENTADO

San Sebastián.— Eta militar se ha atribuido el ametrallamiento de un camión francés, realizado la noche del martes en la autopista Bilbao-Behonia, dentro del municipio de Usurbil (Guipúzcoa). El camión fue alcanzado por al menos ocho disparos, que no hirieron al conductor.

### Consejo de Ministros

## Cese fulminante del capitán general de Zaragoza, Alvarez Zalba

«Había que salvaguardar el principio de autoridad», dice el Gobierno

Las empresas podrán contratar, en régimen eventual, a jóvenes y titulados

Indulto para cuatro presos que pertenecían a ETA

Madrid.—El Gobierno decidió ayer la destitución del teniente general Alvarez Zalba, titular de la Capitanía General de la Región Militar de Zaragoza. La decisión del Consejo de Ministros, a petición del titular de la cartera de Defensa, Narciso Serra, se debió a unas manifestaciones del citado teniente general en las que ponía en duda la capacidad defensiva española sobre Ceuta y Melilla, y hacía valoraciones sobre las repercusiones para España del Tratado defensivo libio-marroquí. Unas declaraciones que, según la apreciación del ministro de Defensa, compartidas por todo el Ejecutivo, no dejaban a éste otra solución que la destitución fulminante por dos razones: la asunción de competencias que eran impropias del capitán general de Zaragoza y la necesidad de salvaguardar el principio de autoridad por parte del Gobierno.

### DECISION «DOLOROSA»

La decisión de destituir a Alvarez Zalba, que, por otro lado, iba a pasar a la situación «b» el próximo día 4 de noviembre, ha sido calificada por el ministro de Defensa como «dolorosa». Narciso Serra declaró a este respecto, poco antes de emprender un viaje programado con antelación a Marruecos, que «después de las declaraciones del teniente general, el Gobierno no tenía otra posibilidad que la que he propuesto».

Narciso Serra, que no quiso hacer comentarios sobre el contenido de las declaraciones, afirmó que el Gobierno no se había planteado la sustitución del teniente general Alvarez Zalba. Sin embargo, en medios de Defensa se considera seguro para la Capitanía General de Zaragoza al teniente general Fer-

nando Rodríguez Ventosa, recientemente ascendido a esta categoría y actual integrante de la delegación española ante la OTAN.

La propuesta de destitución de Alvarez Zalba no ha provocado discusión alguna en el seno del Consejo de Ministros, ya que en su ánimo estaba, según fuentes gubernamentales, tomar esta decisión tras las declaraciones formuladas sobre la situación de la Defensa española en el Norte de África.

### PUNTUALIZACIONES

El teniente general, por otra parte, ha puntualizado algunas de sus manifestaciones a la agencia Efe, afirmando que éstas se habían producido en un tono «coloquial», y ha matizado, por si hubiera dudas, que consideraba «españolas» a Ceuta y Melilla.

### INDULTO PARA CUATRO EX-ETARRAS

Los presos ex miembros de ETA Político-Militar, Jesús María Aranzabal Urrezarazu; Santiago Lopetegui Zabaleta, Jesús Butrón Unibaso y Juan Carlos Uriarte Ayo, han sido indulta-

### Reforzada la vigilancia en la prisión militar donde se encuentra Tejero

Gerona.—La vigilancia en los accesos e interior del castillo militar de San Fernando, en la localidad de Figueras, ha sido reforzado en los últimos días.

Aunque las autoridades militares no han dado ninguna explicación oficial sobre la citada medida, se estima que el hecho tiene relación con las recientes fotos publicadas en una revista semanal del teniente coronel de la Guardia Civil, Antonio Tejero, que cumple una condena de 30 años en este recinto militar.

«Estas fotografías fueron tomadas en el interior del castillo de San Fernando, y en ellas aparece Tejero cuidando unas plantas y haciendo ejercicio».

Confirmaron a Efe fuentes militares que las fotografías fueron tomadas la pasada primavera y que el autor podría ser un soldado destinado en el destacamento del castillo.

dos por el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministerio de Justicia, previo informe favorable de los tribunales. Otro preso, el ex miembro de ETA Militar Manuel Beraza Felones, abandonó recientemente la prisión. Los cuatro indultados formaban parte de la lista de 43 ex etarras que cumplen condena en prisiones españolas y que decidieron el pasado mes de abril acogerse a las medidas de reinserción social propugnadas por el Gobierno vasco y gestionadas por el Defensor del Pueblo.

### CONTRATACION DE PERSONAL POR LAS EMPRESAS

Las empresas podrán contratar temporalmente a titulados y jóvenes entre 16 y 20 años, prácticamente sin restricciones y recibiendo ayudas que, en algún caso, llegan al 100% de la cotización empresarial a la Seguridad Social, según los decretos aprobados ayer en Consejo de Ministros. El Gobierno aprobó la nueva regulación de los contratos a tiempo parcial, de relevo y en prácticas y para la formación.

Los contratos a tiempo parcial tratan, según señaló el ministro de Trabajo, de favorecer a los colectivos de jóvenes y mujeres, dándoles la oportunidad de realizar jornada reducida. No obstante, podrán celebrarse con cualquier trabajador. Los de relevo y jubilación parcial van dirigidos a aquellos trabajadores que, próximos a la edad de retiro, quieran reducir su jornada, que sería cubierta por un despedido.

Los contratos para la formación podrán suscribirse con jóvenes de 16 a 20 años. Estos contratos están bonificados en las empresas de menos de 25 trabajadores con el 100% de la cotización empresarial a la Seguridad Social. En las que superen este número, la bonificación será del 90%. Los contratos en prácticas están dirigidos a titulados —universitarios o de formación profesional— o con el bachiller superior. Darán derecho a las empresas a reducir el 75% de la cuota empresarial a la Seguridad Social. La duración máxima de los contratos será de tres años y la mínima, de tres meses.

### Valladolid

2.000 personas en el funeral por las víctimas del accidente de Simancas

Valladolid.— Más de 2.000 personas asistieron en la mañana de ayer al funeral por las 13 personas fallecidas el lunes en el accidente de tráfico ocurrido cerca de Simancas (Valladolid). No estuvo presente casi ningún familiar de los fallecidos, ya que ninguna de las 13 víctimas residían en Valladolid, y los cadáveres de todos ellos habían sido trasladados ya. En la homilía, el arzobispo de Valladolid, José Delicado, resaltó la serenidad con que el obispo de Osma-Soria, José Diéguez, había acogido la muerte de cinco familiares directos.

### El alcalde de Zaragoza, contra la prensa

Zaragoza.— Los grupos de la oposición municipal en el Ayuntamiento de Zaragoza (Popular, Regionalista y Comunista) han criticado un decreto del alcalde, el socialista Ramón Sainz de Varamanda, que prohibe a los concejales que ostentan delegaciones facilitar información a los medios de comunicación si no es a través de la Delegación de Relaciones Municipales de la que depende el gabinete de prensa.

Asimismo, el decreto insta a los concejales y demás personal de la corporación a que observen «con todo rigor las normas vigentes sobre el sigilo respecto de los asuntos que se conozca por razón del cargo que se desempeñe en el Ayuntamiento de Zaragoza, mientras estén pendientes de resolución».

### Música

## Gran éxito de José Carreras

Madrid.— El español José Carreras obtuvo anoche un gran éxito en Bonn con un recital de Arias y canciones de compositores italianos y españoles, entre los que figuraban Leoncavallo, Respighi y Sorozabal.

Con su voz cálida y potente, el tenor catalán arrancó continuos «bravos» al público, que llenaba totalmente la espaciosa sala del teatro de esta capital.

Carreras, a quien acompañó al piano el estadounidense de origen italiano Vincenzo Scalera, tuvo que dar al final varias «propinas» para contentar a sus admiradores, que no le dejaban marchar.—Efe.

### Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

Secretaría General para la Seguridad Social

Instituto Nacional de la Seguridad Social

### LISTA DE OPOSITORES AL CUERPO ADMINISTRATIVO DE LA ADMINISTRACION DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Dando cumplimiento a lo dispuesto en la norma 4.1. de la Resolución de 23 de mayo de 1984, del INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL, por la que se convoca oposición para la provisión de plazas de la escala única del Cuerpo Administrativo de la Administración de la Seguridad Social, se comunica que las LISTAS PROVISIONALES DE ADMITIDOS Y EXCLUIDOS en esta provincia de Segovia, para la oposición al Cuerpo Administrativo, se encuentran expuestas en el TABLON DE ANUNCIOS de la Dirección Provincial del INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL, sita en la Plaza de la Reina D.<sup>a</sup> Juana, n.º 1, de esta ciudad de SEGOVIA.

Segovia, a 31 de octubre de 1984.

## El marqués de Villaverde, autor de las fotografías de la agonía de Franco

Madrid.—El marqués de Villaverde se declara autor en un semanario de las polémicas fotos de la agonía de Francisco Franco y su hija Arancha dice, a otra revista, que quien las hizo no respetó a un moribundo indefenso.

Cristóbal Martínez Bordiú, marqués de Villaverde, ha reconocido que él fue el autor de las fotos de la agonía de su suegro, Francisco Franco —cuya publicación desató todo tipo de reacciones—, pero ha asegurado que a él le fueron robadas.—Efe.

## San Alonso Rodríguez, un santo segoviano

Para estimular más la devoción de los segovianos a su paisano San Alonso Rodríguez, (cuya fiesta se celebró ayer, 31 de octubre), creo conveniente relatar unas interesantes anécdotas de su vida sobre su devoción filial a la Santísima Virgen, sobre su obediencia ejemplar, sobre su diligencia y delicadeza en el cumplimiento de su cargo de portero y sobre sus numerosos escritos, sencillos, ciertamente, pero a la vez de una gran solidez y elevación de doctrina, eminentemente práctica para la vida espiritual de los cristianos.

Era yo alumno de tercero de latín en el Seminario Conciliar de Segovia y los PP. Misioneros nos invitaron a una velada artístico-cultural que los postulantes de su colegio de Segovia ofrecían al señor obispo de Pasto (Colombia), misionero claretiano, que de paso a Roma, se había detenido en Segovia para visitar la habitación que en vida había ocupado el fundador de los Misioneros del I. C. de María, entonces arzobispo confesor de la Reina Isabel II y después San Antonio María Claret.

En el descanso de la velada, el señor obispo de Pasto nos habló de San Alonso Rodríguez, nacido en Segovia y nos dijo: Era tan devoto de la Virgen que constantemente la obsequiaba con el rezo del Ave María y de tanto pasar las cuentas del rosario que siempre llevaba en sus manos, se le formaron callos en sus dedos.

Su amor y su trato filial a la Santísima Virgen era tan inmenso y confiado que una de las veces que se le apareció visiblemente, viéndole serio y triste, la Virgen le preguntó: «Alonso ¿qué te pasa? ¿por qué estás triste?». Como Alonso no contestaba, la Virgen le repitió la pregunta. Alonso permanece callado y la Virgen insistió: «Alonso ¿por qué no me respondes? ¿Es que no tienes confianza conmigo?». Entonces Alonso le dijo: «Estoy triste, porque pienso que Tú, Madre mía, no me quieres tanto como yo te quiero a ti». Ante esta respuesta de profundo cariño, la Virgen dándole un cachete, lleno de ternura maternal, le dijo: «Alonso, hijo mío, eso no te lo consiento, pues, por mucho que tú me quieras a mí, yo te quiero a ti mucho más».

El señor obispo comentó: «Es la única bofetada que sepamos ha dado la Virgen y ojalá que la mereciéramos todos». Y añadió: «Imitad a San Alonso Rodríguez, sed muy devotos de la Virgen y obsequiadla todos los días con el rezo del santo rosario».

### CANSANCIO ALIVIADO

Un día del mes de agosto, a la hora en que el sol deja caer con más ardor sus rayos sobre la isla mallorquina, el padre rector del colegio de Montesión envió al hermano coadjutor-portero, Alonso, a llevar una misiva urgente al virrey de la isla. Alonso

subía apresurado al castillo de Bellver, residencia del virrey: sudoroso y un tanto fatigado se detuvo a descansar brevemente sobre una piedra, bajo la sombra de un pino. La Santísima Virgen se le apareció visiblemente y con un pañuelo suave le limpió el sudor y mantuvo con él un cariñoso coloquio. Alonso, fortalecido y alentado con esta caricia maternal de la Virgen, subió animoso y alegre la empinada cuesta y llegando al castillo, entregó al virrey la misiva de su superior.

dad y con el mayor respeto le dijo: «Señor, el padre rector ha dado orden de que no abra la puerta a nadie hasta tal hora: aún no ha llegado, le ruego perdón y se signe esperar». El virrey así lo hizo.

Pasado un rato no pequeño, un padre religioso, a través de la rejilla de la puerta vio fuera al virrey y avisó al padre rector. Este bajó apresurado y abriendo la puerta, ofreció disculpas al virrey. Este dijo: «El hermano portero ha cumplido su deber: ojalá todos mis subordinados

director espiritual le dijo: «Si llega a tal sitio, tanto en relación con la puerta de la calle como del interior de la casa, atiende esa llamada y después acuda a «la otra». Prudente respuesta y consejo acertado que le dejó tranquilo.

### ESCRITOR NOTABLE

Nuestro santo, el hermano-portero de la Compañía, fue también un escritor ascético notable, muy fecundo y estimado por cuantos se han dedicado al estudio y a la práctica de la vida espiritual, por la seguridad de

fectos», «Pláticas y documentos espirituales», «Camino para llegar a la perfección cristiana a través de la vía purgativa, iluminativa y unitiva», y otros más, cuyos escritos forman tres gruesos tomos que con otros volúmenes referentes a San Alonso Rodríguez, el santo segoviano, se conservan en el archivo de nuestra catedral.

En nuestro templo catedralicio hay un altar dedicado a San Alonso Rodríguez, con una imagen del mismo, en madera tallada, en la capilla de la Piedad de Juan de Juni, la primera de la



Casa en la que nació San Alonso Rodríguez, en la actual plaza de Día Sanz

En recuerdo de este hecho, hoy existe hacia la mitad de la falda del monte, sobre el que se destaca el hermoso castillo de Bellver, un pequeño santuario (por cierto no muy cuidado cuando yo le visité) con un cuadro pintado sobre el altar, que representa esta escena.

La obediencia de nuestro santo a las órdenes del superior, queda reflejada en esta otra anécdota de su vida. Se iba a celebrar en el colegio una fiesta o velada, a la que estaban invitados todas las autoridades y otros personajes principales de la ciudad. El padre rector del colegio dio orden al hermano-coadjutor, Alonso Rodríguez, de que no abriera la puerta a nadie hasta una hora determinada de la señalada para el acto. El virrey, muy amigo y bienhechor del colegio, llegó con bastante antelación a la hora señalada para abrir.

A la llamada el hermano portero, nuestro paisano, le respondió con su habitual amabili-

dad y con el mayor respeto le dijo: «Señor, el padre rector ha dado orden de que no abra la puerta a nadie hasta tal hora: aún no ha llegado, le ruego perdón y se signe esperar».

### ALONSO, HERMANO PORTERO DEL COLEGIO DE MONTESION

Cuando le llamaban, aunque con la esquila, tanto desde fuera de la puerta, como desde dentro del colegio, respondía siempre sonriente: «Señor, ya voy», como si la llamada fuera de Dios. Y acudía con la mayor prontitud. Así reza la inscripción que en letras de bronce hay en el pedestal de la columna que sostiene la estatua de San Alonso Rodríguez en medio del jardín del Colegio Montesión.

Su delicadeza y su escrupulosidad en atender y servir a todas las llamadas con la mayor diligencia posible era tal que consultó con su director espiritual: «Si cuando voy a abrir la puerta de la calle porque han llamado a ella, me llaman también desde dentro o viceversa, ¿qué hago? ¿a quien atiendo primero?, y el

su doctrina, por la naturalidad y sencillez de sus métodos de vida cristiana al alcance de todos, por la dignidad de los conceptos que en ellos expresa, por la pureza y precisión de su lenguaje, mezclado, no obstante, a veces —pocas— con algún modismo mallorquin, consecuencia del trato con sus gentes en los muchos años que allí vivió hasta su muerte.

San Alonso Rodríguez escribió, no por iniciativa propia, sino por obediencia, pues sus superiores le mandaron escribir, para provecho de los demás, sus experiencias espirituales, las inspiraciones y sugerencias interiores que recibía del Espíritu Santo, en su vida de oración y presencia contante de Dios, en sus coloquios con Jesucristo y la Santísima Virgen.

De todo ello nos dejó numerosos escritos: «Memorias» de su vida, tratados sobre la Pasión de Cristo, «Padrenuestro, oración y virtudes diversas», «El estado religioso y varones per-

nave derecha, entrando desde la Plaza Mayor.

También conserva nuestra iglesia catedral una reliquia notable del santo, un relicario de plata, que se expone y da a besar a los fieles, a continuación de los cultos corales, todos los años el día de su fiesta. Su cuerpo reposa en la iglesia de la Compañía de Jesús en Mallorca, dentro de su grandioso mausoleo-altar, sobre el que he celebrado la santa misa, así como también en la que fue su habitación o celda, hoy convertida en capilla privada.

Los mallorquines le veneran con gran devoción, como a santo suyo, por los muchos años que allí vivió hasta morir.

Los segovianos le tenemos un tanto olvidado, a pesar de haber nacido y vivido en Segovia la mitad de su existencia.

Julian Alonso Moreno

# Los escritos espirituales de San Alonso Rodríguez



cuarto de hora de preparación, como prefiere el P. Colin, uno de sus sobresalientes discípulos en la vida espiritual.

Era también frecuente requerir sus parecer, como fallo definitivo, sobre cuestiones promovidas en las conferencias espirituales que celebraran los religiosos del colegio de Montesión, de Mallorca. Y lo daba él con sumo acierto y admiración de todos, como en la célebre cuestión sobre la presencia de Dios, propuesta por el P. Aguirre.

Otrosí en las de caballeros —lo más selecto de la ciudad—, cuando, requerido San Alonso por el P. director, hablaba con o sin preparación propia a los asistentes, que eran muchos, si sabían de antemano que hablaría el santo. Un día, al terminar de hablar este, se levanta un caballero, «el de más autoridad y canas» y exclama: Estos, sí que son teólogos de Dios.

Echemos ahora una rápida ojeada a los escritos de San Alonso, morándolos en pro de la necesidad en conjunto, y no uno por uno. Al escribirlos, intenta San Alonso con creciente inquietud redactar para su utilidad y para bien de otros, a petición de ellos casi siempre, unos documentos, que son todo un tratado práctico de ascética y de mística, apuntes escritos de las inte-

resantes lecciones, que a propios y a extraños daba en su recoleta portería del colegio de Montesión, providencialmente convertida en verdadera aula de alta espiritualidad, donde tenían solución precisa y satisfactoria intrincados problemas de conciencia, y donde se formaban almas gigantes en la árdua tarea de la santificación, como un San Pedro Claver, Apóstol de los Negros.

Entre los escritos de San Alonso merecen mención aparte el «Memorial» sugestiva e interesante auto-biografía suya.

Acostumbraban cada semestre los religiosos del colegio de Montesión dar cuenta oral de conciencia al P. superior. La relación que de su vida interior daba San Alonso, le fue tan interesante e instructiva al P. superior, que le ordenó que en lo sucesivo lo hiciera por escrito. Y por escrito lo hizo el santo hasta su muerte, dejándonos escritas para nuestra admiración y edificación unas emocionantes memorias de su hacer y vivir, a través de las cuales emerge y aparece imponente la figura espiritual de San Alonso.

Figura que empezó a labrar en su infancia y continuó elaborando con sumo afán toda su vida. Siendo niño hizo con mucho fruto ejercicios espirituales con

el P. Fabro en la quinta «El Ralal» que les ofreció su padre. Más tarde, a la muerte de su esposa y de sus hijos, con ansias inflamado de vida de mayor perfección, llama a las puertas del colegio de San Pablo de Valencia, y pide su ingreso en la Compañía de Jesús. En Valencia está el P. Santander, primer rector del colegio de la Compañía en Segovia, fundado en 1569, de quien espera apoye su pretensión. Entre los padres examinadores suscita una fuerte discusión la petición de San Alonso, no ven posible su admisión para padre por su edad, tampoco para hermano coadjutor por su mala salud; decide la cuestión el P. Provincial, Antonio Cordes, con inspiración del cielo: Si no puede ser admitido ni para padre ni para hermano, admitámosle para santo. Y así fue, un gran santo, escritor de profundos misterios.

Quizá echés de ver, lector, en las obras de San Alonso faltas de trabazón y de unidad, bastantes repeticiones, conceptos confundidos y mezclados unos con otros, citas de autores sin nombrarlos... No importa, no por eso desmerece en lo más mínimo el valor intrínseco de sus escritos.

JULIAN DE DIEGO

Si quieres, lector, un buen guía en el camino de la salvación, lee y estudia con interés a San Alonso Rodríguez. Es «escritor, aunque en pocas líneas, de profundos misterios», a juicio de nuestro Colmenares, que a su vez califica «de libros espirituales de admirables y profundos misterios» las obras que el santo «dejó escritas de su mano».

¡San Alonso escritor de profundos misterios! ¿Cómo pudo serlo sin letras y sin estudios? Se pregunta el autor de «Perfiles ascéticos de San Alonso Rodríguez».

Es verdad que no hizo San Alonso estudios académicos. Apenas los había empezado en Alcalá de Henares con su hermano, Diego, la muerte de su padre lo obligó a interrumpirlo, para ponerse al frente del comercio de lanas y de paños que llevaba su padre, y así librar a su casa y a su familia de una bancarrota segura. No es, pues, un escritor que con precisión escolástica y con frases pulidas de buen humorista esponga grandes elucubraciones especulativas sobre cuestiones místicas. Es el suyo un trabajo experimental, y «el campo de experimentación es su propio espíritu. Con lenguaje digno del Siglo de Oro», que le cupo en suerte vivir, con estilo candoroso, sencillo, diáfano, tocando a veces en familiar describe y expone sus propias impresiones, sus vivencias, y experiencias en la vida sobrenatural con absoluta fidelidad.

Por otra parte, su esmerada educación en el hogar paterno, el medio ambiente en que lo hiciera vivir su profesión pañera, importante a la sazón en

Segovia hasta el extremo de constituir un estado social que seguía con dignidad al de la nobleza, y en especial su formación moral, en la que ejercieron una influencia eficaz dos beneméritos jesuitas, el B.º P. Pedro Fabo y el P. Francisco Villanueva, insignes maestros de la vida espiritual, son causas eficientes en San Alonso de una competencia y de una cultura suficientes para escribir libros, que nos dejó escritos.

No hay porque recurrir, como única solución a afirmar con el susodicho autor de «Perfiles ascéticos» que «la ciencia de Alonso es ciencia de oración, comunicada por Jesús a su alma», si quiera haya que reconocer el influjo transcendental de su «ciencia de oración» en su magisterio espiritual ya oral, ya escrito. «La suma perfección de los cuatro amores —que él pedía a Dios con insistencia—: el amor altísimo de Dios, el de dulcísimo Dios, el de la dulcísima María, su madre, y el amor a los prójimos», lo llevó sin duda alguna al conocimiento de Dios y de las misteriosas verdades del espíritu. «A aquella alma (escribe San Juan de la Cruz) se comunica Dios mas que está más aventajada en amor; lo cual es tener más conforme su voluntad con la de Dios. Y la que totalmente la tiene conforme y semejante, totalmente está unida y transformada sobrenaturalmente».

Es más. En las principales fiestas del año lo mandaban los superiores a San Alonso predicar en el refectorio, no por vía de ejercicio, como a los estudiantes, sino para consuelo, aprovechamiento y edificación de los religiosos, dándole un



Fachada posterior de la casa de San Alonso Rodríguez. (Fotos: AURELIO MARTINI)

## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## SANTA TERESA DE AVILA Y SEGOVIA

## XX

¡Teresa, alma de fuego,  
Juan de la Cruz, espíritu de llama,  
por aquí hay mucho frío, padres, nuestros  
corazoncitos de Jesús se apagan!

Antonio Machado  
(Sevilla, 1875 - Francia, 1939)

## A Teresa de Jesús

Mujer de inteligencia peregrina  
y corazón sublime de cristiana,  
fue más divina cuanto más humana  
y más humana cuanto más divina.

Hasta el impío ante tu fe se inclina  
y adora la grandeza soberana  
de la egregia doctora castellana,  
de la santa mujer y la heroína.

¡Oh, mujer! Te dará la humana historia  
la gloria que por sabia merecieres;  
mas con el mundo acabará esa gloria,

que por ser terrenal no es sempiterna.  
¡Tú, Teresa de Ahumada, al fin, mujeres!  
¡Teresa de Jesús, tú eres eterna!

José María Gabriel y Galán  
(Frades de la Sierra. Salamanca, 1870  
Guijo de Granadilla. Cáceres, 1905)

Romance  
de la Santa Madre

*Fundó en Segovia a los 19 días de marzo de 1574  
y partió para la Encarnación, de Avila, en los últi-  
mos de septiembre.*

Mañanita de septiembre,  
vestida de tocas blancas,  
novicia en el locutorio  
de pájaros y campanas...  
Mañanita de septiembre,  
mañanita suave y clara  
cuando el polvo del camino  
dio la Madre sus sandalias...  
Ascua de luz era el trazo  
que en la Encarnación finara  
y ascua de luz seguiría  
por la ruta castellana.  
Iba la Madre Teresa  
en el báculo apoyada  
—la frágil caña de Indias  
que su mano trocó en lanza—  
y la estameña del hábito  
—carmelita y franciscana—  
en el cristal del Eresma  
con los chopos se miraba.  
—Sobre las catorce torres  
vertía rosas el alba—.  
Era el cuerpo de la Madre  
tan vencido en la tornada  
que ya en la carne no había  
cobijo para su alma.  
Sus ojos de claridades  
amanecían en llamas  
prendiendo fuegos de misas  
en todas las espadañas;  
sus ojos de claridades  
en la ciudad se posaban  
como dos clavos de oro,  
que para siempre clavarán  
en vuelo de tocas negras  
y un batir de capas blancas...  
Mañanita de septiembre,  
mañanita suave y clara,  
¡cómo a la Madre Teresa  
en palio azul te llevabas...!  
Las «chilejas» conventuales,  
lienzos de adioses rasgaban  
y en la clausura del día  
abrió el torno la mañana...

Luis Martín Marcos  
(Segovia, 1895 - 1971)

Ciertamente, Santa Teresa de Jesús no fue segoviana de nacimiento, pero lo fueron sus huellas, en cuanto nos dejaron de religiosidad en la Orden del Carmen de Segovia. Nacida en Avila el año 1515, Teresa Sánchez Cepeda Dávila y Ahumada falleció en Alba de Tormes (Salamanca) en 1582. De familia noble, profesó en el convento carmelitano de la Encarnación (Avila) en 1534, fundando el año 1562 su primer convento (San José), al que siguieron otros 16. Doctora de la iglesia, de conversación alegre y muy aficionada a escribir, su obra fue publicada por fray Luis de León en 1588. Algunos títulos: «Vida», «Libro de las Fundaciones», «Las Moradas», «Camino de perfección», etc. En 1567 conoció a San Juan de la Cruz y su vida estuvo activamente ocupada en luchas, viajes y fundaciones, sufriendo toda suerte de burlas y calumnias. En este mes de octubre en que la Iglesia ha celebrado su festividad, nosotros también queremos ofrecer nuestro particular homenaje a la santa-escritora, con una recopilación de versos escritos por plumas segovianas o vinculadas a esta tierra, más la colaboración de Gabriel y Galán. Tu obra, Teresa, vive en el pueblo segoviano...

Luis Minguéz «Orejanilla»



## Santa Teresa de Avila

Tu huella en la brisa se diluye  
en reguero de luz amanecida.  
¿Qué agua deleitosa, trascendida  
en serena corriente de Ti fluye?  
¿Qué cuita de Dios iluminada  
resplandece en tu ser con voz de rosa?  
¡Oh divina vivencia silenciosa  
de tu huerto interior transfigurada!  
Por Avila dormida se derrama  
la intacta claridad de tu figura.  
¿Qué misticos acentos de ternura  
dejaste para siempre en pura llama?  
Tu divino fluir todo lo irisa  
de paz y de dulzura traspasado:  
sentimiento que aflora remansado  
del claro manantial de tu sonrisa.  
Tu corazón aún late dulcemente,  
o rasgando el silencio con su eco.  
Tu péndulo cuelga como un fleco  
del mármol encendido de tu frente.  
Tu andariega sandalia, peregrina  
por campos de Castilla polvorientos,  
dibuja paso a paso los cimientos  
del verbo de tu gracia cristalina.  
¿Qué atmósfera de oro gota a gota  
riega esta soledad mustia y sombría?  
¿Qué música ignorada noche y día  
pulsa la eternidad ancha y remota?  
Alegre como una melodía,  
impregna tu presencia cada cosa.  
Por eso te siente jubilosa  
Avila, ¡oh doctora!, todavía.

Moisés Sanz Montarelo  
(Escalona del Prado, 1908)

## Santa Teresa

Mientras el sol de estío en ardorosa  
torrentera de fuego el campo besa,  
en el cilicio se quebranta hermosa  
la inmaculada virgen Sor Teresa.

En éxtasis de santa acopladura,  
lirios y hostias de amor han entonado  
en el desbordamiento de su alburra  
un himno al corazón transverberado.

Allá, en la paramera castellana,  
entre Segovia y Avila una hermana  
paloma se desangra en roja luz.

Y en el apoteosis más divino  
Santa Teresa lee un pergamino  
de versos que escribió Juan de la Cruz.

Moisés Garcés Cortijo  
(1924)

## Petición

Mendigo llevo hasta la puerta de oro  
de tu Castillo, celestial, Teresa,  
pordioseándole amor a tu largueza,  
solo remedio de mi antiguo lloro.

Tú, Castellana del vital tesoro  
que tu llameante corazón represa,  
dame de la seráfica riqueza  
que dolorido y suplicante imploro.

Y si acaso me abrieras, Castellana,  
la áurea puerta, y la mística solana  
del Castillo brindaras a mi frío,

¡por tu siervo gratuito me ofreciera!  
¿Qué mejor paga si mi dicha fuera  
el Sol del amor tuyo el amor mío!

P. Juan Alberto de los Cármenes  
(Matanzas, Cuba, 1915)

## Madre Teresa

¿Qué tiene esta mujer: Madre Teresa  
que ha cuatro siglos que murió y aún vive  
en todo amante que el amor concibe  
más allá del espacio y la belleza

del mundo terrenal, tamo y pavesa?  
¿Qué tiene esta mujer que supervive  
subiendo en las alturas, sin declive,  
con aura maternal de prioresa?

Que es hoguera de Amor que nunca muere,  
que sabe hablar a Dios sin que se asombre  
en un diálogo eterno que sugiere  
trascendencia divina en todo nombre.  
Su pluma es dardo que con fuego hiere  
y abraza el corazón de todo hombre.

Mariano Páez Casado  
(Cabañas de Polendos, 1912.  
Segovia, 1983)

Estás aquí,  
Teresa de Jesús

Estás aquí, mi corazón te siente.  
Te siento cuando doblo las rodillas.  
Te siento cuando avanzo de puntillas  
para salvar el verso de la fuente.

Tu presencia en silencio transparente  
alumbra las ocultas maravillas  
de las cosas humildes y sencillas  
que se vuelven plegaria confidente.

Está aquí, Teresa, nieve ileta,  
libérrima en Su Luz y en ella presa  
para vivir, para morir cantando.

Carga en mis hombros todo tu equipaje,  
pero no me abandones en el viaje  
hacia el Amor, amando y sólo amando.

Rafael Matesanz  
(Prádena, 1933)

## MUSICAL

Un sueño realizado

# Diana Ross será Josephine Baker en una película próxima a filmarse

De momento cuenta con veinte millones de dólares para el rodaje

Ahora se eligen a los 100 bailarines necesarios



Diana Ross (izquierda) y Josephine Baker (derecha).—(Foto EFE)

Por fin la realidad de un sueño: Diana Ross encarnará a Josephine Baker en la pantalla grande.

El filme se titula «La Venus de ébano», y su director será Lewis Gilbert, quien se confiesa el mejor conocedor de la vida «apasionante»; de quien fuera la máxima representación del «music-hall» a nivel mundial, Josephine Baker.

Para echar a andar el tan ansiado proyecto de la «joven» cantante norteamericana, se cuenta, de momento, con la importante suma de 20 millones de dólares.

Ya se ha iniciado en uno de los teatros de Broadway, la tarea de hacer las pruebas a una cantidad inmensa de jóvenes bailarines de ambos sexos, puesto que para dicha película se necesitan casi 100 profesionales del baile. También se ha puesto en marcha el diseñar los trajes que lucía Diana Ross, los que se supone sean los más caros que han aparecido en la pantalla gigante en los últimos años: Josephine Baker, además de resultar la máxima estrella de su género, tenía fama de ser la que mejor vestida salía a la escena.

«Por fin voy a convertir en realidad el sueño más caro de mi vida. Siempre soñé encarnar a tan importante figura del mundo musical como fue Josephine Baker. Aún me parece mentira», declaró la propia Diana Ross, durante unos días que hubo de tener de descanso.

Y más adelante expresó: «No siempre se tiene la oportunidad de encarnar a un personaje tan cargado de humanidad y, al mismo tiempo, ser tan inmensamente valioso como artista. Cuando yo era una niña, mis padres me llevaban a verla actuar —las pocas veces que actuó

en nuestro país— y aún llevo en mi mente grabada su bella imagen... aquella fuerza unida al dominio escénico que proyectaba».

## «GRACIAS A ELLA EL NEGRO NORTEAMERICANO CONQUISTO CIERTOS DERECHOS»

Jamás se podría poner en duda la admiración y el respeto que Diana Ross siente por la nunca bien llorada vedette. También por los empeños de aquella en sacar a flote los derechos de los negros en Estados Unidos durante su época que, indiscutiblemente, fue la más difícil para los de su raza.

«Gracias a ella el negro norteamericano conquistó ciertos derechos», puntualiza la cantante.

Para Diana Ross no es nada nuevo el enfrentarse a las cámaras, ya que fue ella la protagonista de la siempre recordada película «Lady sing the blues» y más tarde «The wik», donde compartió con el hoy mundialmente famoso Michael Jackson. Este joven cantante es considerado por la propia Diana Ross «el artista más «revolucionario» de los Estados Unidos» y, además, se vanagloria de decir que «es su mejor amigo».

El guión de «La Venus de ébano», está inspirado en el libro de Lynn Heney titulado «Make at the feast», sobre la vida de Josephine Baker. La música y los arreglos de aquellos números que tan famosos hiciera la vedette en todo el mundo, serán de Quincy Jones, uno de los músicos más cotizados en la actualidad norteamericana, y también gran amigo de Diana Ross. La cantante confiesa que se encuentra en un momento muy especial para darle vida al perso-

naje de la Baker. «Hace unos años —no muchos— no lo hubiese podido hacer, puesto que me encontraba atravesando una crisis sentimental muy desagradable».

Claro que los admiradores y seguidores de Diana Ross no olvidarán que ésta se divorció en 1980 de Robert Silverstein, de quien tuvo una hija llamada Chutney.

«Estoy en la edad crítica para encarnar a Josephine Baker», afirmó con cierto aire de orgullo al decir que contaba actualmente con 40 años.

## SUPO SOBREVIVIR SIN «THE SUPREMES»

Diana Ross nació en Detroit y desciende de una familia muy humilde. Desde muy niña demostró tener condiciones para el canto. Y en 1963 formó un grupo musical —entonces ella y las compañeras estudiaban en la Universidad de Detroit— que se llamó «The Primetes». Sus amigas y compañeras eran Florence Ballard y Mary Wilson; Más tarde este trio se convertiría en las mundialmente famosas «The Supremes». «Fue Berry Gordy, el fundador de la compañía discográfica Motown, el que nos aconsejó que cambiáramos de nombre».

Juntas viajaban por todo el mundo. Grabaron discos que batieron records de ventas. Y, en 1969, Diana Ross decidió dejar el conjunto y se independizó. Para muchos, aquello significaba su total derrumbamiento artístico. Pero sucedió todo lo contrario: Diana ha continuado siendo una de las máximas estrellas de la canción a nivel mundial y, por supuesto, una de las más cotizadas.

Y más tarde pudo demostrar sus condiciones como actriz dra-

mática al encarnar a la también cantante, Billie Holliday en la película «Lady sing the blues». Después protagonizó «Mahogany», película de la que no se le suele oír hablar frecuentemente.

Por su lado en «Lady sing the blues», fue nominada para el «Oscar» de Hollywood. «Me siento orgullosa porque con esta responsabilidad de encarnar ahora a Josephine Baker, y la que tuve cuando encarné a Billie Holliday, he colaborado a subrayar más aún en el recuerdo del gran público la imagen de quienes fueron dos mujeres excepcionales».

## JOSEPHINE BAKER: LOS FRANCESSES AUN LA LLORAN

La Venus de ébano —que así también se conocía a la vedette— nació —según afirmó ella misma— en el año 1906 en Sant Louis, Missouri, Estados Unidos de América. Fue una de las que más sufrió en su propia piel las injusticias raciales de entonces. Y cuando tuvo dominio de sus actos, decidió viajar a Europa —siempre fue una niña muy precoz— escogiendo Francia como su segunda patria. Si fue famosa por su arte —siempre estuvo adelantada a la época— también lo fue por su participación en la Segunda Guerra Mundial, convirtiéndose en un soldado más De Gaulle. Su participación en la guerra la dejó bien clara en un libro titulado «La guerra secreta de Josephine Baker», el escritor francés, Jacques Abtley.

A los quince años se nacionalizó francesa, acto que los hijos de Francia jamás han creído pagarle. «Amo a Francia con toda mi alma», decía siempre la famosa vedette.

Tenía frases dignas de todos los elogios: «Nací pobre y moriré pobre: Soy rica de corazón; el dinero vale para trajes, zapatos, viajes, comer...»

Y también lo demostró, pues prácticamente murió pobre, después de haber realizado una de las más hermosas obras de caridad: criar a doce niños de diferentes razas para demostrarle al mundo que «no importaba el color de la piel para que los hombres se amaran entre sí».

Los franceses aún la lloran. Quizá sea el pueblo que más la amó porque fue el que la tuvo más años.

Después de haber alcanzado la fama a nivel mundial, y a través de París, la entonces llamada Ciudad Luz, regresó a su país de origen, Estados Unidos, y volvió a sufrir las injusticias raciales, ya que, iba casada con un blanco y en ningún hotel le permitían alojarse.

Jamás ha existido otra artista de su género que haya sido tan condecorada, como ella. Fue recibida por los hombres más importantes de la política, de las ciencias y de las artes.

Y precisamente toda su historia, se la está leyendo Diana Ross para lanzar al mundo lo que ella considera ya, la película más humana y espectacular de todos los tiempos tratándose de figuras del gran «music-hall».

ROBERTO CAZORLA

## Perales, de humilde

José Luis Perales se queja de no tener en Madrid la aceptación que en Cataluña. Quiere venir a cantar al Palacio de la Música.

Perales se va allende los mares para promocionar sus discos y no volverá a los escenarios españoles hasta el próximo abril que iniciará su gira.

José Luis dice estar contento de no ser Julio Iglesias: «Debe resultar engorroso estar metido en un montaje como el mío. Yo podría haberlo tenido, me lo ofrecieron y no lo quise. Quiero ser yo mismo y hacer las cosas a mi aire». Y se fue a vivir a Cuenca, no a Miami.

Perales dice que la fama ha de tomarse en dosis pequeñas para que no se indigeste. A lo mejor tiene razón.

## Carmina Ordóñez: ¿Disco o no disco?

Carmina Ordóñez tiene ofertas para grabar un disco, o eso dice ella que le han propuesto. La prensa está un poco mosca con ella porque no hay cosa que no venda: viajes, declaraciones... No sabemos ya si es verdad. Fue parca en sus declaraciones puesto que no dijo qué tipo de disco sería: ¿romántico, rock, flamenco...? Cualquiera sabe po donde nos irá a salir doña Carmina. Mientras llega lo del disco sigue paseando su palmito por los lugares de moda, para que el personal se fije (cosa que no siempre consigue). Y llevando a su hombre de acá para allá y a donde convenga. Mal lo tiene porque ya tenemos, musicalmente hablando, de todo. ¡Como no invente algo, porque lo que se dice cantar no lo hace como Plácido Domingo.

## Zarzuela para Marujita Díaz

Marujita Díaz, que anda perdida desde hace algún tiempo, será «La Caramba» en la zarzuela «Chorizos y polacos». La cantante se asustó un poco cuando le hicieron unas pruebas de voz para ver si tenía condiciones para dicha interpretación. «La Caramba» fue una malagueña del siglo XVIII que llegó a Madrid y armó el taco, que se diría ahora. La música es del maestro Barbieri y Marujita dice tenerle respeto. Ya hizo los principales personajes de «La verbena de la Paloma» y «La Revoltosa». Esto debía ser lo que le faltaba y parece contenta.

Coordina:

A. S.

Si este espacio le ocupara su anuncio, le verían miles de lectores

## ARTE Y LETRAS

## La Feria del Anticuario Español, del 23 de noviembre al 2 de diciembre

La Feria del Anticuario Español, FERIAARTE, convoca de nuevo a todos los aficionados a su edición del 23 de noviembre al 2 de diciembre próximos, en el Palacio de Exposiciones de IFEMA, Paseo de la Castellana 257.

En su octava manifestación, este certamen, el más importante de los que se celebran en España, continúa con su característica de ser simultáneamente exhibición y lonja donde los interesados pueden adquirir el objeto artístico que llame su atención, con la ventaja de tener garantizada la autenticidad del autor o del período que se le atribuyan. A este efecto, un comité de expertos estudia, rigurosamente, cada artículo, antes de proceder a su admisión y actúa en el mismo sentido cada vez que se reponen obras vendidas en el transcurso de la Feria.

Cinco mil metros cuadrados van a estar ocupados en su totalidad, durante una docena de jornadas, por: abanicos, alfombras, tapices, armas, restos arqueológicos, bastones, bronces, candelabros, cerámicas, cerraduras, llaves, esculturas, esmaltes, grabados, joyas, lámparas, marfiles, medallas, relicarios, monedas, muebles, muñecas, pergaminos, pinturas, orfebrería, plata, porcelana, relojes, etc. enriquecidos por un sello estilístico personal o de época, que no sólo significan un nexo de unión con el pasado, sino que constituyen parte de la herencia cultural de la colectivi-

Desde Israel

## Arqueólogos bíblicos revelan nuevos hallazgos

Más de un millar de estudiosos de prestigio internacional, especializados en arqueología bíblica, se reunieron en la capital de Israel y se deslizaron mutuamente con la proclamación de importantes nuevos descubrimientos, durante el Primer Congreso Internacional sobre Arqueología Bíblica.

El profesor Najman Avigad, que ha dirigido las excavaciones arqueológicas en la Ciudad Vieja de Jerusalén durante más de una década, anunció el descubrimiento de un «eslabón perdido», restos de un antiguo muro que marcaba el borde occidental de Jerusalén durante los días en que el templo del Rey Salomón aún se encontraba en pie. El descubrimiento revela que Jerusalén fue realmente una de las grandes metrópolis del mundo durante la época de Jeremías e Isaías. Previamente, el peso de la opinión arqueológica había favorecido la

dad humana, salvada de la dispersión y del abandono.

Como en años anteriores, los curiosos y los coleccionistas encontrarán, en la Feria inmediata, objetos preciosos, raros y de valor histórico o formal asegurados, con los que iniciar o completar entrañables museos particulares, ya que FERIAARTE les pone al alcance piezas que tendrían muchas dificultades de localizar privadamente. Además, permite contemplar obras que no se hallan de ordinario a la vista del gran público.

«teoría minimalista» que sostenía que Jerusalén fue, de hecho una ciudad pequeña durante la época bíblica.

Un descubrimiento anunciado durante el Congreso, no es más grande que la uña pulgar, desde el punto de vista físico. El doctor Igal Shiloh reveló que mientras trabajaba en las ruinas de la Ciudad de David, ubicada al sur de las actuales murallas de Jerusalén, descubrió una antigua bula (sello, una pieza pequeña de arcilla cocida con nombre inscrito. Las bulas fueron utilizadas por los escribas para hacer las impresiones que sellaban distintos documentos. Una inspección atenta de la bula recientemente hallada demostró que perteneció a «Gemarias, el hijo de Shaphan, el escriba».

El Sr. Shiloh, un estudioso bíblico de gran renombre, conectó de inmediato la inscripción en la bula con un pasaje del profeta Jeremías «Y Baruch leyó en el libro las palabras de Jeremías en la casa de Jehová, en la cámara de Gemarias, hijo de Shaphan el escriba, en el atrio de arriba, a la entrada de la puerta nueva de la casa de Jehová, en oídos del pueblo». (Jeremías, 36: 10).

El Dr. Shiloh tuvo, entonces, a la pequeña porción de arcilla cocida datada científicamente en el año 604 AEC, ubicándola justamente en los tiempos en que Jeremías y Baruch oraban en Jerusalén, época en que Gemarias y su padre Shaphan, el escriba, trabajaban en los archivos del templo construido por el Rey Salomón. Sin duda, ellos utilizaron este pequeño sello para sellar y confirmar documentos oficiales de esta forma, hace varios siglos atrás. Y es también muy verosímil pensar que la bula, junto con otros muchos artefactos, fuera arrojada entre los cascotes cuando Jerusalén sufriera la destrucción por los ejércitos de Babilonia treinta años después, en el 586 AEC, y redescubierta sólo veintiseis siglos después cuando los arqueólogos bíblicos excavaron esas antiguas minas.

Este tipo de descubrimiento, dice el Dr. Shiloh, «agrega una dimensión dramática y emocional a nuestros hallazgos». Sin duda, la evidencia de este tipo tiene a confirmar la existencia de muchas personalidades históricas conocidas sólo a través de las páginas de la Biblia, y de esa manera los arqueólogos pueden confirmar la integridad histórica de la Biblia misma.

Sin duda, el tema de la «conquista» israelita de la tierra de Canaán fue el factor clave del Congreso. Y la opinión general fue, basada en el registro arqueológico del Siglo XIII AEC (la época del Exodo que no había mucha necesidad de conquistar algo; era difícil para cualquiera vivir en el país montañoso que se convertiría en la Tierra de Israel.

ELLEN DAVIDSON

## ESCAPARATE

LECTURAS INFANTILES Y JUVENILES

Tres títulos de la colección infantil «El alegre Arco Iris»: Dos de ellos, debidos a la pluma de John Grant y dibujos del mismo, con traducción de Ana Cristina Werring; en ambos el protagonista es un chaval que vivió hace miles de años, y cuyas aventuras se cuentan en «NARICITAS, TIRADOR DE LANZA» y «LAS BROMAS DE NARICITAS». El tercer título de la colección es «VACACIONES CON LA ABUELITA», de Ilse Kleberger, ilustrado por Hans Behrens y traducido por Concha Sonadellas; una simpática abuela es protagonista de no menos simpáticas aventuras.

Y dos títulos de la colección juvenil Nuevos Horizontes: «UN CAIMAN EN NUEVA YORK», de Gert K. Muntefering, con dibujos de Dietrich Lange y traducido por Concha Sonadellas, es la historia de un caimán que llega a las cloacas de la ciudad neoyorquina. «EL BUQUE QUE NUNCA EXISTIO», escrito por Mickey Spillane, traducido por Elsa Mateo e ilustrado por Miguel Sitjar, cuenta la aventura de dos amigos por los mares del Caribe. (Publica Planeta).

### «SARGENTO GETULIO»

João Ubaldo Ribeiro es un escritor brasileño (1941) que ejerce también el periodismo y que en esta novela pone como protagonista a un hombre un tanto simple, que pasa por una serie de circunstancias extremas en ocasiones, todo lo cual le sirve para crear su propia filosofía, aunque sea baja y muy particular. La traducción es de Mario Merlino. (Publica Alfaguara. Col. Literatura).

### «PORTAAVIONES DE TODO EL MUNDO»

En la misma línea de otros libros similares, que se refieren a otras máquinas creadas por el hombre, éste ofrece todo tipo de detalles, con generosidad de dibujos, esquemas y diseños, sobre los diversos modelos de portaaviones construidos y en servicio desde que este tipo de barcos se hizo a la mar hasta los grandes colosos que en nuestros días surcan los mares. El libro está escrito por Gino Galuppini y traducido por María Luisa Pérez Torres; lleva dibujos en color de Studio Kromos y en blanco y negro de Paolo Riccioni. (Edita Espasa-Calpe. Col. Manuales Espasa).

### «DIALOGOS»

Lucio Anneo Séneca, dramaturgo y filósofo, dejó varias obras de capital importancia en la literatura universal, y en el campo de la moral, porque Séneca, por varias de sus doctrinas y pensamientos, se acercaba mucho al catolicismo. Sus «Diálogos» son una de las obras clave, y aquí se ofrecen en un trabajo hecho con cuidado y honradez, mediante una edición preparada por Carmen Codoñer. (Publica Editora Nacional. Col. Biblioteca de la Literatura y el Pensamiento Hispánicos).

### «CUMBRES BORRASCOSAS»

Nueva edición de esta popular novela de Emily Brontë. Una obra de la que nada podemos decir porque todo está escrito y explicado, y que es libro admirado por todos, dentro de sus peculiares características. La traducción es de Carmen Martín Gaire. (Publica Bruguera. Libro amigo).

### «LADY MACBETH DE MTSENSK»

Escritor ruso (1831-1895) no muy leído, poseedor de un estilo muy acusado y brillante, que se refleja en los dos relatos recogidos en este tomo, uno con el mismo título que se da al libro y otro con el de «El pensador solitario». El primer relato está traducido por Silvia Serra y el segundo, por Augusto Vidal. (Publica Bruguera. Col. Libro amigo).

### «EL HOMBRE, MEMORIA DEL UNIVERSO»

Un libro de Luis Ansa que tiene la particularidad de pertenecer de lleno al sufismo. ¿Y qué es el sufismo? Suele definirse así a una doctrina mística que profesan ciertos mahometanos, que considera al mundo como una emanación de Dios. Este libro ofrece un buen número de pensamientos y reflexiones sufistas sobre distintos aspectos de la vida del hombre, sobre todo de su situación anímica ante hechos como la necesidad, la tradición, lo posible, el trabajo, la oración, etc. (Publica Technipress. Colección Hadrat).

### CIENCIA FICCIÓN

Dos libros de sendos autores punteros en la ciencia ficción. De Fritz Leiber es «CRONICAS DEL GRAN TIEMPO», relatos de fantasía con unas muy entretenidas aventuras siempre dentro del plano de lo exótico y suprarreal. También «DRAMOCLES» es una novela típica del género, llegada de la pluma de uno de los más destacados autores en el mismo, Robert Sheckley. Los dos libros en traducción de Domingo Santos. (Edita Martínez Roca. Col. Super Ficción).

P. M. C.

## GALERIA DE ARTE



«Santa Marina», óleo de Zurbarán (1598-1664), que se conserva en el Museo Provincial de Bellas Artes de Sevilla

## MOTOR

## Nueva furgoneta Citroën en modelos de gasolina y gasoil

Llamaba la atención, a su paso por las calles de Palma de Mallorca, la nueva furgoneta Citroën que en modelos diesel (la C-15 D) y gasolina (C-15 E), se presentaba a los medios informativos por Citroën Hispania, S.A. Un grupo de trabajadores de la construcción, desde la obra en que se encontraban, nos hicieron señas de parada a fin de preguntarnos por algunas características del vehículo y sus pre-

mo el posterior, son de gran amplitud, lo que ayuda a la conducción de forma extremada. El vehículo corre, y bastante, tanto en su versión gasolina como en la diesel. En esta última se están logrando productos estupendos, y ocurre con esta furgoneta que da la sensación de estarse conduciendo un turismo. Es ágil, sube bien, incluso algunas pendientes en cuarta velocidad las remonta con cierta solu-

Carga útil, incluido el conductor, 570 kilos. Altura interior, 122,7 centímetros, y longitud máxima para carga, 164,4 centímetros.

### OTROS DATOS

La sección de carga tiene casi 3 metros cúbicos de volumen útil; limpiaparabrisas único pero con tres velocidades; cuentakilómetros parcial; velocidad máxima de 125 kms/hora para la versión gasolina y 133 para la versión diesel, que lleva un mínimo ruido; los consumos, según la firma fabricante, son de 6,6 litros de gasolina normal a 90 kms/hora y de 5,3 litros de gasoil a la misma velocidad; el motor gasolina es el mismo que equipa el Visa tipo «Comercial» y el Visa 11 E; el motor diesel es el de las berlinas 17 D y RD; capacidad del depósito para combustible, 48 litros; el peso en vacío y en orden de marcha es de 850 kilos el modelo gasolina y 945 el diesel; ambos con longitud total de 3,995 metros, ancho total de 1,636 y altura en vacío de 1,805 metros. — P.



cios. Estos últimos serán, sin impuesto de lujo, que no lleva, en torno a las 645.000 pesetas, en carretera, para el modelo de gasolina, y sobre 803.000 para el diesel.

El recorrido preparado para la prueba llevaba desde el aeropuerto de Son San Juan a Palma; luego, Palma-Manacor-Pollensa-Formentor, con carreteras bastante buenas, alguna local y las cerradas y pendientes curvas que desembocan en Formentor, para regresar por Inca, excelente camino, hasta Son San Juan. Naturalmente, la furgoneta iba vacía de carga y habrá que tener en cuenta el momento en que se llene la parte destinada a la misma, que se separa de los asientos delanteros mediante una rejilla, quedando aquel volumen totalmente aislado.

Tanto el cristal delantero co-

ra; y en cuanto a velocidades, por terrenos fáciles se pone sin apuros en los 100 kilómetros/hora. La puerta trasera, grande, es de un solo batiente y el paragolpes trasero lleva una parte central tubular y dos topes laterales. Posee también anclaje para baca en el techo y pilotos traseros específicos.

El acondicionamiento de la cabina para el conductor y un ocupante es idéntico al Visa 17 D en la C-15 y al Visa 11 E para el C-15 E. Asientos cómodos, con reposacabezas y un cuadro de mandos manejable y fácil; buena refrigeración. Ambos modelos llevan cuatro velocidades y marcha atrás. Además de los cristales de la cabina, la parte de furgón lleva también sendos laterales en la zona delantera.

Los colores en que se fabrica son el blanco Meije, beige Impala, azul Uzés y rojo Vallenga.

## FURGONETAS NISSAN



Tras las importantes acciones desarrolladas en el campo de la renovación tecnológica y la apertura de nuevos mercados, Nissan Motor Ibérica, efectuará en breve el lanzamiento de dos nuevos productos, para el mercado nacional y extranjero. Se trata de dos furgonetas, la «Trade 2.0» y la Vanette Coach». La primera de ellas es el resultado

de la unión entre la empresa japonesa y española (el motor es totalmente japonés y la carrocería Ebro), la segunda es íntegramente japonesa.

**COORDINA:**  
**AURELIO MARTIN**

## El sector automovilístico francés se tambalea

París.—Durante los últimos tres años, Renault ha perdido 3.500 millones de francos y, para 1984, el déficit se aproximará a los 6.000 millones.

Por su parte, P.S.A. ha encajado sucesivamente cuatro ejercicios con saldo negativo —8.200 millones de francos de pérdidas— y el presente año se saldrá con unos 1.000 millones, también de pérdidas.

En total, pues, las pérdidas de los dos grupos fabricantes sumarán 20.000 millones de francos en sólo unos pocos años.

Para Herve Jannic, comentarista de la revista económica «L'Expansion», las causas de este auténtico desastre del sector automovilístico francés son las siguientes:

— La hemorragia financiera que mina la industria francesa del automóvil se debe más a debilidades estructurales que a fluctuaciones del mercado. Esto pone en evidencia un grave problema de falta de competitividad.

— Al no tener más dinero y no estar en disposición de ganarlo, los fabricantes se ven condenados a sanearse, gracias a recursos externos, es decir públicos, lo que acentuará su dependencia con respecto al Estado.

— Sin embargo, las medidas quirúrgicas que se imponen, empezando por los despidos, se enfrentan al complicado entorno político. Resultará difícil convencer a los supuestos proveedores de fondos.

— Por último, el mal clima laboral que reina entre los máximos directivos de ambas empresas, en nada favorece a la búsqueda de soluciones.

Se da además el agravante de que estas pérdidas se han producido durante dos años —1982 y 1983— en los que el mercado interior ha superado los dos millones de vehículos matriculados. ¿Qué va a suceder ahora, cuando, en lo que llevamos de 1984, el nivel de matriculaciones ha descendido en un 12%?

U. A.

### FRANCFORT

## Novedades en la «Automechanika»

El conductor que crea insuficiente el catálogo de accesorios de las empresas automovilísticas pudo examinar recientemente en la «Automechanika 84» de Francfort cómo pueden transformar su vehículo en un objeto único con nota personal inconfundible. Sea que se quiera imponer al prójimo con una llamativa carrocería o se prefiera invertir el dinero en «valores internos» —en este muestrario pudo satisfacerse el gusto personal de cada uno. Se tratase de una pegatina por pocos pfeniques con la opinión propia sobre las más diversas materias, o una instalación de aire acondicionado por 5.000 marcos para los calurosos días de estío.

Este año se han multiplicado ostensiblemente los ofertores de electrónica de entretenimiento. Fabricantes de radios para el automóvil de Nueva York a Tel Aviv muestran lo que puede convertir al automóvil en sala de conciertos sobre ruedas; altavoces de todos los tamaños y para todas las esquinas del vehículo, booster para una potencia ensordecedora y equalizers con los que el sonido se adapta a la sensibilidad auditiva propia, permiten olvidarse casi del tráfico sobre la calzada. Pero lo más impresionante en el sector del HiFi para el automóvil llega, como tantas otras cosas, del Japón: el tocadiscos para el tablero de instrumentos que trabaja con discos CD, de «extraordinaria calidad de sonido e insensible a los golpes y trepidaciones, la humedad y el polvo», según las alabanzas del fabricante.

Pero la electrónica de entretenimiento no fue lo único que hizo palpitar más deprisa el corazón del automovilista enamorado de su vehículo. También puede pasarse mucho tiempo libre en el garaje con el montaje de accesorios eléctricos tales como faros, alzacristales, tornos de cable, calefacción reflejante o



En la «Automechanika» de Francfort se presentó un prototipo de remolque para camiones en el que la cabina del conductor se acopla debajo de la caja de carga. Con ello puede aprovecharse mejor la longitud de carga y mejorar la capacidad de maniobra. — (Foto DPA)

bocinas de sonidos especiales. Lo que ya no es tan fácil para el ciudadano normal es el do-it-yourself bajo la capota del motor.

Diversas fábricas de accesorios del automóvil mostraron en Francfort algunas innovaciones que, al parecer, facilitarán el manejo del automóvil. En este capítulo ha de incluirse, por ejemplo, el sistema antibloqueo que puede ser montado ulteriormente en remolques y semirremolques. Esta electrónica, que hasta ahora tan sólo existía como accesorio especial para automóviles nuevos, evita que el vehículo derrape al realizar un frenado en seco. Lo contrario, esto es el giro incontrolado de las ruedas sobre pisos de arena o barro o pistas de hielo, puede conseguirse con un engranaje de compensación fabricado por una empresa suabia conjuntamente con una firma norteamericana.

Un expositor de Francfort promete con su nuevo programa de forros de frenos de disco una duración superior en un 50 por ciento en comparación con los convencionales. Además, los fo-

rrros no contienen fibras de amianto, dañinas para la salud, y su efecto de frenado es independiente de la acción del agua o de la sal.

Dos inventos son especialmente idóneos para la buena visibilidad en invierno: de Stuttgart llega el «limpiaparabrisas con abrigo». Está recubierto con una «piel» de goma especial muy flexible y resistente al frío que consigue limpiar el parabrisas de nieve o incluso de agua helada. Un suministrador de accesorios de Schwabach ha ideado otra solución para el mismo problema: el «calentador eléctrico sumergible» para el inyector del agua de lavado. Este calentador de metal está conectado a la batería y evita que el inyector se congele.

La oferta de productos para la limpieza del automóvil parece poco menos que inagotable. El que se orienta por las recomendaciones de los fabricantes necesita para la cosmética de la carrocería más frascos y latas de lo que exige una mujer para el cuidado de su belleza.

(Bremer Nachrichten)

LOS TOROS

# Resumen final de la temporada 1984

## MATADORES DE TOROS

	Corr.	Orej.
José M. Manzanares.....	72	54
Tomás Campuzano.....	67	114
Luis Fco. Esplá.....	65	73
Yiyo.....	65	73
José A. Campuzano.....	60	113
Dámaso González.....	59	67
Paco Ojeda.....	58	46
Emilio Muñoz.....	58	43
Curro Durán.....	57	56
Julio Robles.....	56	52
El Soro.....	55	83
Espartaco.....	51	76
Paquirri.....	50	66
Niño de la Capa.....	49	63
Ruiz Miguel.....	42	51
Victor Méndez.....	39	34
Morenito de Maracay.....	38	42
Palomo Linares.....	35	31
Juan A. Esplá.....	34	38
José Luis Galoso.....	29	36
José Luis Palomar.....	26	27
Pepé Luis Vargas.....	25	18
Ortega Cano.....	23	36
Antoñete.....	23	7
Manolo Arruza.....	21	21
Curro Vázquez.....	19	5
Roberto Domínguez.....	18	12
Manili.....	17	17
Nimeño II.....	16	7
Morenito de Jaén.....	15	32
Curro Romero.....	13	3
Rafael de Paula.....	13	3
Fermin Vioque.....	12	22
Justo Benítez.....	12	13
Pepín Jiménez.....	11	9
El Bayas.....	10	11
Luis M. Campano.....	9	13
Angel Teruel.....	9	7
Antonio J. Galán.....	8	16
Gallito de Zafra.....	8	15
Luis Reina.....	8	10
Manolo Cortés.....	8	1
Pablo Santamaría.....	7	11
Juan Mora.....	7	5
Fernando Rivera.....	6	9
Sánchez Puerto.....	6	9
Macandro.....	6	7
César Rincón.....	6	4
Pedro Castillo.....	6	1
El Inclusero.....	5	7
Pepe Luis Vázquez.....	5	6
Manolo Cascales.....	5	6
Antonio Ruiz Jiménez.....	5	1
Carlos Avila.....	4	9
José Lara.....	4	7
Gabriel de la Casa.....	4	6
Vicente Yestera.....	4	4
Carlos A. Cancela.....	4	4
Juan José.....	4	4
Niño de Aranjuez.....	4	4
José Fuentes.....	4	3
Richard Millian.....	4	1
Angel Majano.....	3	8
Paco Alcalde.....	3	4
Cesterito.....	3	3
El Mangui.....	3	3
Raúl Sánchez.....	3	2
Curro Caro.....	3	2
Valentín Luján.....	3	2
Serafin Payá.....	3	1
El Cali.....	3	1
Patrick Varin.....	3	1
Luciano Núñez.....	3	1
Lázaro Carmona.....	3	0
Cayetano de Andújar.....	2	3
El Litri.....	2	2
Manolo Gómez.....	2	2
José Luis Parada.....	2	2
Fernando Galindo.....	2	2
Mario Cohelo.....	2	2
Manuel Ternero.....	2	2
Zoilo Santafé.....	2	2
Chamaco II.....	2	1
Sacromonte.....	2	1
Currillo.....	2	1
Sebastián Rodríguez.....	2	1
El Melenas.....	2	1
Blau Espadas.....	2	1
Chinito de Francia.....	2	1
Vicente Salamanca.....	2	0
Marismeño.....	2	0
Alfonso Romero.....	2	0
Utrerita.....	1	4
Pablo Santamaría.....	1	3
Manolo Juárez.....	1	2
Tomás Moreno.....	1	2
Frascuco.....	1	2
Quinito II.....	1	2
Gómez Jaén.....	1	2
Mariano Villaescusa.....	1	2

## NOVILLEROS

	Corr.	Orej.
Juan Rivera.....	53	73
Emilio Oliva.....	44	65
Marcos Valverde.....	36	45
Lucio Sandín.....	36	17
Sánchez Cubero.....	31	30
Gitanillo de América.....	30	66
Joselito.....	29	28
Jorge Manrique.....	25	43
El Fundi.....	25	41
José Pizarro.....	25	30
Pedro Lara.....	24	54
Emilio Silvera.....	23	18
El Pilarico.....	22	22
Jaime Malaver.....	22	10
El Bote.....	21	34
Carmelo.....	21	31
Juan Carlos Vera.....	21	18
Paco Machado.....	19	31
Alvaro Amores.....	19	25
Jaime Rocca.....	19	23
Antonio Mondéjar.....	17	25
José L. Seseña.....	17	24
Soro II.....	16	19
André Viard.....	16	11
Román Lucero.....	14	22
Rafael Camino.....	14	11
El Porteño.....	13	18
Paco Mena.....	13	11
Chicuelo de Albacete.....	12	28
Juan C. Arranz.....	12	15
Alberto Ballester.....	12	8
Gallito de Alfaro.....	12	6
Mauricio Fajardo.....	11	14
Jimeno Mora.....	10	22
Luis A. Cancela.....	10	3
Antonio Carretero.....	9	22
Juan Buquerín.....	9	16
Michel Lagravere.....	9	6
Manuel Palacios.....	9	5
Luis M. Zapico.....	8	23
El Dany.....	8	19
Luis Milla.....	8	17
El Boni.....	8	12
Paquito Leal.....	8	8
Luis M. Campano.....	7	11
Juan de los Reyes.....	7	11
Diego del Real.....	7	10
José L. Reyter.....	7	8
Esteban Lillo.....	6	18
Paco Villalta.....	6	9
Luis M. Calvo.....	6	8

El Guti.....	6	7
El Aragueño.....	6	4
Diego Salcedo.....	6	4
Juan de Padua.....	6	4
Julián Maestro.....	6	2
Fernando Garro.....	5	13
Dominguín.....	5	10
Ibán Sosa.....	5	7
El Sevillano.....	5	7
Enrique Molina.....	5	6
Raúl Galindo.....	5	6
Angel Lería.....	5	5
Manuel Moreno.....	5	3
Jorge Castro.....	4	10
David Castro.....	4	10
David Oliva.....	4	7
Moreno Cruz.....	4	6
José L. Cobo.....	4	5
Juan Palacios.....	4	4
Fernando Silva.....	4	3
Rafael de Palma.....	4	2
Salvador Mateo.....	4	2
Antonio Camarena.....	4	1
Joel Matray.....	4	1
Victorino Martín.....	4	0
Manuel de Paz.....	4	0
Andrés Caballero.....	3	8
Fredy Villafuerte.....	3	6
David Valenzuela.....	3	4
César M. Moreno.....	3	4
Manolo Fuentes.....	3	3
Fernando Lozano.....	3	2
Fermin Vioque.....	3	1
Roberto Bermejo.....	3	1
José José.....	3	1
Juan R. Romero.....	3	0
Sánchez Marcos.....	3	0
José González.....	2	4
Rubio de la Puebla.....	2	4
Ruiz Vázquez.....	2	4
Mariano Villaescusa.....	2	3
Pedro José.....	2	3
Paco Zurito.....	2	3
Lalo Moreno.....	2	2
Morenito de Jaén.....	2	2
Ruiz Lozano.....	2	2
José L. Ramos.....	2	2
Curro Lopez.....	2	2
Antonio Maravilla.....	2	1
Fernando Galindo.....	2	1
Juan C. Domingo.....	2	1

## REJONEADORES

	Corr.	Orej.
Angel Peralta.....	92	126
Rafael Peralta.....	82	121
Antonio I. Vargas.....	80	116
Manuel Vidrié.....	73	125
Javier Buendía.....	73	98
Curro Bedoya.....	47	58
Alvaro Domecq.....	41	36
Joao Moura.....	40	23
Joao A. Ventura.....	36	48
Fermin Bohórquez.....	25	29
Manolo Carmona.....	23	34
Deme Centenera.....	20	38
Luis M. Arranz.....	20	31
Fernando Sanmartín.....	20	31
Andrés Vélez.....	16	17
César de la Fuente.....	14	12
El Bandolero.....	13	23
Luc Jalavert.....	11	10
Moreno Silva.....	8	11
Leonardo Hernández.....	7	8
Luis Valdenebro.....	7	5
Pedrin Sánchez.....	6	2
Fernando Arranz.....	5	5
José L. González.....	5	4
Aquilino Pacual.....	4	7
Paulo Caetano.....	4	3
El Ecijano.....	4	2
Vicente Magro.....	4	1
M. Jorge de Oliveira.....	4	1
Carmuchi.....	3	2
Agustín Navarro.....	2	4
Antonio Correa.....	3	3
Joaquín Bastiña.....	2	0
Joao Tellez.....	2	0
Sommer de Andrade.....	2	0
Manolo Vega.....	1	2
El Rubio.....	1	2
Jose Moreno.....	1	2
Juan Correa.....	1	2
Jacques Bonnier.....	1	1
Pedro Luis.....	1	1
Gerard Pelle.....	1	1
Agustín Pascual.....	1	1
Pablo Marazuela.....	1	1
Emi Cembrano.....	1	1
Sebastián Cembrano.....	1	1
Nano Bravo.....	1	1

### José Luis del Monte, un acreditado picador segoviano de El Espinar



El de El Espinar y desde hace varios años está considerado como un acreditado variegado. Su peregrinar por el mundo del toro, ha sido vano punto y de constante lucha. Hoy, está considerado y torea muchas tardes. En la última feria mañanera de la temporada, la de Huércal Overa, actuó a las órdenes del último alternativo en 1984, el venezolano Jordán Díez «El Araqueño».

## Columna crítica

Tan sólo la revista «Aplausos» recoge la estadística taurina de cada temporada. Se refiere a ganaderías en plazas de primera, ya sean toros o novillos; matadores de toros, novilleros y rejoneadores. La estadística de las reses y matadores de toros, es real, auténtica; no es así en los apartados de novilleros y rejoneadores. Me explicaré. La revista «Aplausos», al carecer de corresponsales en cada una de las poblaciones españolas, recibe reseña de los festejos menores a través de diversos mozos de espadas de los novilleros y rejoneadores. Estos, lo mismo envían información de novilladas con picadores y corridas de arte del rejoneo que, de festejos menores o festejos mixtos. Y meten en la estadística toda clase de espectáculos taurinos. Suman éstos a la estadística particular de cada artista y al final de la temporada taurina, algunos figuran con abundante número de festejos. Y me atrevo a asegurar que, acaso también añadan algún que otro festival. De esta manera, resulta ficticia y adulterada la estadística artística de gran número de toreros del segundo escalafón y de los toreros de a caballo. Angel Peralta, habrá toreado unas cuarenta corridas intrínsecamente de rejoneo; las otras hasta completar noventa y dos actuaciones, se refieren a festejos mixtos, junto a novilleros que torea sin caballos. Y otro tanto sucede con su hermano Rafael, o, Antonio Ignacio Vargas, que figura con ochenta corridas, y un largo etcétera de especialistas del toreo a caballo. Y con los novilleros ocurre igual circunstancia. Les voy a poner un ejemplo que afecta a un novillero segoviano. Juan Buquerín ha toreado exactamente ocho novilladas con picadores. Sin embargo figura en la estadística con nueve y dieciséis orejas. La realidad es que en esos ocho festejos mayores ha logrado doce apéndices. La razón estriba en lo apuntado anteriormente. Alguien afecto a los toreros «Gitanillo de América» y Juan Buquerín, llamó a Valencia a la revista «Aplausos» y dio la reseña del festejo, sin especificar de qué espectáculo se trataba. «Aplausos» se limitó a tomar nota, a su posterior publicación y a sumar esta actuación en el correspondiente casillero de cada uno de los toreros.

### Boceto del cartel de la inauguración de la plaza de toros de Madrid



Va a salir a pública suabasta el boceto del cartel taurino de la inauguración de la actual plaza de toros de las Ventas, realizado en óleo sobre lienzo por el insigne pintor Roberto Domingo. Posteriormente fue plasmado en la correspondiente litografía para que sirviera de cartel anunciador de la primera corrida de toros en la primera plaza del mundo.

# ROLDÁN EL TEMERARIO

por Dan Barry



EN EL CENTRO DE LANZAMIENTOS EN EL CORAZON DE N.A. ELEVADOR ESPACIAL A NIVELES DE SATELITE!!! DESPEGANDO DE LA RAMPA OCHO



BUENOS DIAS! ESTA ES SU ANFITRIONA PROGRAMADA! SI HAY ALGO QUE DESEEN, SOLICITENLO POR LA COMPUTADORA DE SU ASIENTO!

COMO SABEN ESTE ES UN ELEVADOR DE AUTO SERVICIO, RECUERDEN MARCAR EL NIVEL DE SATELITE DESTINADO.



EL ELEVADOR DE AUTO SERVICIO DESPEGA DE LA TIERRA!



POR MEDIO DE UN BANCO DE MEMORIA, EL ELEVADOR AUTO CONTROLABLE OFRECE MILES DE ENTRETENIMIENTOS Y COMODIDADES!



MIENTRAS AGUARDAN SU LLEGADA, DEJENME BRINDARLES LAS NOTICIAS MAS ACTUALES DE NEGOCIOS Y ANALISIS...



EL ELEVADOR ESPACIAL, CAMINO A LOS SATELITES, OFRECE UNA GRAN VARIEDAD DE SERVICIOS A SUS PASAJEROS!!!

EN LAS NOTICIAS ACTUALES DE NEGOCIOS, HABLARE DEL AVANCE MAS GRANDE DE LA INDUSTRIA AEROSPAZIAL



PRIMERA PARADA, NIVEL DE SATELITE NO. 2 LA CORPORACION MEGASPACE, CLINICAS TECNICARDIO, DISCOTECAS ORBITANTES, EL TRANSBORDADOR DEL NIVEL DOS ESTA ESPERANDOLOS!



DIING! NIVEL CUARTO! OFICINAS EJECUTIVAS DE LA CORPORACION DE ATOMICA! EL TRANSBORDADOR ESTA ESPERANDO CABALLEROS!

AQUI SE QUEDA



Y MIENTRAS EL ELEVADOR ASCIENDE A LOS NIVELES DE SATELITES. SALTEMOS HASTA MONGO, EL PLANETA DONDE...

BUENA SUERTE ROLDAN, DALIA Y ZARKOV... QUE- RIDOS AMIGOS!

QUE TENGAN UN BUEN VIAJE DE REGRESO... Y NO TARDEN MUCHO EN VOLVER!



EN EL PLANETA MONGO... LUEGO DE UNA AVENTUROSA Y LARGA ESTADIA, ROLDAN, DALIA Y ZARKOV DESPEGAN RUMBO A CASA



PILOTO AUTOMATICO PUESTO! RUMBO A CASA!

HORA DE CAFE! Y HORA DE REFLEXION SOBRE QUE HAREMOS AL LLEGAR A CASA



CAMINO A LA TIERRA DESDE MONGO...

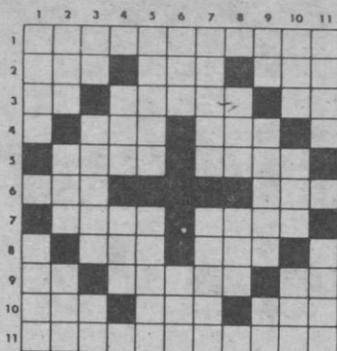
HICIMOS EL SALTO SUB-ESPACIAL! CURSO AJUSTADO... LA TIERRA ES NUESTRO DESTINO



HOGAR! LA ESFERA VERDE LLAMADA TIERRA!

ANTES TENIAMOS UNA VISTA LIMPIA! SIN SATELITES NI TRANSBORDADORES ESPACIALES, NI ESTACIONES!

## CRUCIGRAMA



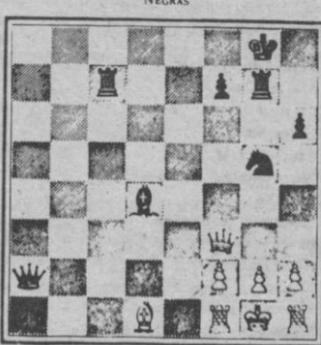
**HORIZONTALES.** — 1. La mayor isla del mundo. 2. Corriente continua de agua. Adverbio de tiempo. Al revés, revés, provecho. 3. Partícula inseparable privativa o negativa. Ciudad de Perú. Al revés, repetido y familiar, muchacha de servir. 4. Letras de «vate». Pájaro. 5. Dictador romano, que ganó notoriedad consiguiendo la rendición de Yugurta y colaboró con Mario en la guerra de los teutones y los cimbrios. Corto, rajo. 6. Preposición. Furia. 7. Mamífero roedor. Barro. 8. Preposición. Costumbre. 9. Nombre de consonante. De color azul claro. Letra del alfabeto griego. 10. Nombre de consonante. Jornada. Cierta número. 11. Escritor español nacido en 1877 y muerto en 1935, autor de poesías, teatro y novelas.

**VERTICALES.** — 1. Apócope de grande. Al revés, extensión de tierra baja, llana y fértil. 2. Río de Alemania. Religiosa. Sumo sacerdote de los israelitas en Silo, primero que simultaneó ese oficio con el de juez. 3. Vocal repetida. Cambiad de rumbo. Artículo. 4. Óxido de calcio. Piel del rostro. 5. Navegante. Dotada de alas. 6. Claridad. Denota alegría. 7. Cada una de las dos mitades laterales de la parte posterior de las caballerías (PI). Cierta evangelista. 8. Alga. Animal plantigrado. 9. Nota musical. Población de Mérida, Venezuela. Preposición. 10. Del verbo ir. Metal precioso. Gorro militar. 11. Que tiene habilidad para una cosa. Departamento de Francia y río europeo del mismo nombre.

### SOLUCION

HORIZONTALES. — 1. Gran pesa. 2. Gran. 3. OVI. 4. Cal. 5. Nautia. 6. Luz. 7. Ancas. 8. Ova. 9. Do. Eido. 10. Ira. Oro. Ros. 11. Apto. VERTICALES. — 1. Villales. 2. Rio. 3. Lodo. 4. Val. Ave. 5. Sita. 6. Por. Ira. 7. Rata. 8. Del. Uso. 9. Ge. Zarzo. Ro. 10. Ele. Dia. Dos. 11. Villales.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



NEGRAS  
BIANCAS  
Por HARRY SMITH  
Juegan negras y dan mate en cuatro. Como?

## Nacen los primeros gemelos-probeta españoles

Barcelona. — Los primeros gemelos concebidos en España por la técnica de fecundación «in vitro» nacieron anoche en la clínica Dexeus de Barcelona y se encuentran en perfecto estado.

La madre, María Angeles Escoda, de 35 años, ingresó por la mañana y dio a luz una niña, Gemma, de 3.200 gramos de peso, a las 20,55 horas, y un niño, Sergio, de 3.150 gramos, cinco minutos más tarde.—Efe.

### ESTADO SATISFACTORIO DEL NIÑO NACIDO CON EL CORAZÓN FUERA DEL CUERPO

Granada. — El niño nacido durante la madrugada del martes en Granada con el corazón fuera del cuerpo se encuentra en estado satisfactorio tras la operación a que ha sido sometido para aplicarle una prótesis.

El pequeño, cuya identidad no se ha dado a conocer, nació en el centro maternal de la Seguridad Social de Granada, y es hijo de una mujer de 21 años, vecina de una localidad cercana a la capital granadina.—Efe.

## Disturbios en Gijón y Bilbao protagonizados por los trabajadores de astilleros

En esta última ciudad hubo tres heridos y un detenido

Madrid. — Tres personas resultaron heridas y una cuarta detenida durante los enfrentamientos que tuvieron lugar ayer en Bilbao entre trabajadores del astillero de Olaveaga y la Policía Nacional. En Gijón, trabajadores de Talleres de Moreda protagonizaron diversos incidentes y cortes de tráfico. Como consecuencia de ello se produjeron choques con la Policía, resultando seis heridos, uno de ellos pertenecía al Cuerpo de la Seguridad del Estado.

Los trabajadores de Olaveaga, como en días anteriores, acosaron a las dotaciones policiales desde el interior de la fábrica y oficinas generales de la empresa, posteriormente lanzaron objetos contundentes y agua a presión con una manguera contra las fuerzas policiales, que se vieron obligadas a responder con armas antidisturbios, penetrando a continuación en el interior de los locales ocupados por los trabajadores del astillero.

En el forcejeo con la Fuerza Pública, un trabajador fue detenido y otros tres resultaron heridos de carácter leve, según declararon a «Efe» fuentes del

Gobierno Civil de Vizcaya. A mediodía, varios centenares de trabajadores del sector naval se concentraron para entrevistarse con su titular e interesarse por el estado del compañero detenido Iñaki López, que les informó que el trabajador detenido había sido trasladado hacia el Juzgado.

También trabajadores de la factoría de Olaveaga destruyeron el interior de un vagón de la Renfe al finalizar la jornada de huelga, que se desarrolló el pasado martes. Participaron al menos unos 500 trabajadores que viajaban en la línea Bilbao-Santurce-Muskiz, y que se dirigían a sus domicilios al finalizar la manifestación contra el desmantelamiento industrial de Euskadi.

Por lo que se refiere a Gijón, más de un centenar de trabajadores de la empresa Talleres de Moreda protagonizaron ayer diversos incidentes y cortes de tráfico en distintos puntos de la ciudad. Los manifestantes interrumpieron la autovía de La Braña mediante la colocación de vigas y neumáticos en la calzada, además de arrojar botellas de gases tóxicos, que provocaron varias explosiones.

Otra barricada atravesada en la vía de FEVE impidió en la mañana de ayer la salida del tren entre Gijón y Avilés. La carretera de Gijón a Tremedes quedó igualmente interrumpida por la colocación de una barricada de neumáticos. Los trabajadores de Talleres de Moreda protestan por el incumplimiento del plan de viabilidad presentada por la empresa, que cuenta con una plantilla de 380 empleados.

## Autorizada la manifestación pro libertad de enseñanza

Madrid. — El delegado del Gobierno de Madrid, José M.<sup>a</sup> Rodríguez Colorado, autorizó ayer la manifestación convocada para el 18 de noviembre por la Confederación Católica de Padres, «en defensa de la libertad de enseñanza y del pacto escolar», según informó a «ABC» Carmen Alvear.

La manifestación comenzará a las doce del mediodía y tendrá una duración aproximada de tres horas. Partirá de la plaza de Colón —dejando libres las calles de Génova y Jorge Juan— y discurrirá por los carriles centrales del paseo de la Castellana hasta la plaza de Lima, donde la presidente de la CONCAPA pronunciará un parlamento contra la política educativa del Gobierno.

Los hijos de los marqueses de Urquijo declararon ayer ante el juez especial que entiende en la causa que se sigue contra los asesinos de sus padres. Miriam y Juan de la Sierra Urquijo fueron citados a raíz de unas declaraciones de Rafael Escobedo a una revista, a través de las cuales pretende implicar a los herederos de las víctimas.

Un fallo humano del conductor de la máquina en pruebas fue el que provocó, según unas primeras averiguaciones de FEVE, el choque frontal de dos trenes de esta compañía en Venta del Charco, en el término de Villajoyosa, y que ocasionó 9 muertos y 29 heridos.

El Instituto Nacional de Empleo y el Instituto Nacional de Servicios Sociales firmaron ayer una resolución conjunta para coordinar su funcionamiento en materias de orientación, formación profesional y colocación de trabajadores minusválidos.

El pesquero «Peñablanca», matriculado en San Sebastián, fue apresado ayer frente a las costas de Irlanda por la patrullera «Aisling», la misma que hace dos semanas hizo más de 600 disparos contra otro pesquero español, el «Sonia», que se hundió a consecuencia del ataque.

## RTVE rechaza anuncios de la Conferencia Episcopal

Madrid.—El Consejo de Administración de RTVE rechazó ayer una serie de anuncios de la Conferencia Episcopal sobre el Día de la Iglesia, que se iba a celebrar el 18 de noviembre, según se anunció en una rueda de prensa celebrada en la sede de este Consejo.

El motivo para el rechazo de esta serie de anuncios, según dijo Valentín Andrés (PSOE), presidente del Consejo, fue por ir contra el párrafo segundo de las normas básicas de publicidad y las normas primera y tercera. Subrayó que la Iglesia Católica ya tiene espacios adecuados para hacer estas cosas.

# SUCESOS

ESPAÑA

### EL NIÑO ASESINADO EN SEVILLA, FUE VIOLADO

Sevilla.—El niño de 3 años, Francisco Reyes Romero, asesinado el pasado lunes en Sevilla, fue víctima de un delincuente sexual que le violó antes de estrangularle, según han informado fuentes policiales a la agencia Europa Press. El asesino, que aún no ha sido localizado, quemó después el cadáver y abandonó luego sus restos en el interior de un saco.

Francisco Reyes iba a cumplir los 4 años en los próximos días y fue enterrado el martes en el cementerio sevillano de San Fernando. Desapareció el pasado domingo, después de salir de su casa, situada en la barriada de Torreblanca, para jugar con unos amigos de su edad.

Al cabo de unas horas, sus familiares, alarmados al no encontrarle, comunicaron la desaparición a la Policía y durante toda la noche, así como la mañana del lunes, numerosos agentes y vecinos de la zona llevaron a cabo una intensa búsqueda por los alrededores, sin resultado positivo.

El lunes por la tarde se descubrió su cadáver en la caseta de un transformador eléctrico actualmente abandonado.

### CINCO RECLUSOS REDUCEN A SUS GUARDIANES Y AL CAPITAN DEL BARCO QUE LES LLEVABA A PALMA

Palma de Mallorca.—El capitán del barco «Ciudad de Salamanca», de la compañía Transmediterránea, que cubre la línea Valencia-Palma de Mallorca, fue secuestrado por cinco reclusos que eran trasladados a la capital balear para someterse a juicio. Los reclusos habían reducido previamente a los tres guardias civiles que les custodiaban. Dos de los secuestradores, al llegar a Palma, abandonaron el barco a bordo del automóvil del capitán, a quien utilizaron como rehén. Los delincuentes fueron detenidos en las calles de la ciudad. La Guardia Civil detuvo a los otros tres en el buque, uno de ellos, cuando intentaba abandonarlo confundido entre el pasaje, que no se enteró del incidente.

EXTRANJERO

### FILIPINAS: MAS DE UNA DECENA DE MUERTOS EN UN INCENDIO

Manila.—Al menos una decena de personas murieron y otras veinte resultaron heridas en un incendio registrado esta madrugada en un hotel situado en el centro comercial de esta capital, informaron fuentes oficiales.

Un portavoz de la Policía de Manila declaró que el incendio se originó en la séptima planta del Hotel Embajador y que cuatro de las víctimas saltaron al vacío en su intento de huir de las llamas.

Las fuentes, que no revelaron las causas del siniestro, añadieron que entre los muertos se encuentran seis ciudadanos filipinos.—Efe

### CUARENTA Y UN MUERTOS AL ARROLLAR UN TREN A UN AUTOBÚS

Buenos Aires.—Cuarenta y una personas resultaron muertas y otras veinticuatro heridas, algunas de ellas muy graves, al ser arrollado el autocar en que viajaban por un tren en un paso a nivel de la localidad de San Justo, a 20 kilómetros de Buenos Aires (Argentina). El autobús viajaba repleto de pasajeros y tras la colisión quedó volcado a un lado de la vía prácticamente destrozado con parte de la carrocería aprisionada debajo de la locomotora, informa la agencia Efe.

Los primeros testimonios recogidos en el lugar indican que las barreras se encontraban levantadas en el momento en que el ómnibus inició el cruce de las vías y que inmediatamente fueron bajadas cuando el vehículo estaba a pocos metros de ser alcanzado por el tren.

El convoy, procedente de la estación Mármol, se dirigía a la terminal de Haedo. El impacto fue violentísimo y el ómnibus fue arrastrado varios metros por el convoy, resultando totalmente destrozado.

En un primer momento las autoridades no dieron precisiones sobre las causas del accidente, y la empresa Ferrocarriles Argentinos informó que las barreras estaban bajadas cuando se produjo el choque.

Este es el segundo accidente de las mismas características que se produce en Buenos Aires en menos de treinta días, ya que el 7 del mes actual un tren arrolló a un ómnibus en el paso a nivel cercano a la estación Lavallol, con un saldo de 10 muertos y un número igual de heridos.

## EN POCAS LINEAS

La peseta española se ha apreciado un 0,90 por ciento frente al dólar estadounidense en el último día del mes de octubre, al quedar fijado el cambio medio al cierre a 169,962 pesetas por dólar.

## El PSOE se niega a auditar ayuntamientos regidos por su partido

Madrid. — Gracias a la mayoría socialista, la Comisión Mixta Congreso-Senado para las Relaciones con el Tribunal de Cuentas desestimó ayer una propuesta de Coalición Popular para que se fiscalizasen las contrataciones de limpieza en varios Ayuntamientos gobernados por el PSOE. Igual suerte corrió otra solicitud similar relativa a la privatización de las empresas del «holding Rumasa».

La primera propuesta de la coalición liberal-conservadora pedía que el Tribunal de Cuentas auditase las condiciones económicas de adjudicación de contrataciones de limpieza en los municipios de Murcia, Lorca, Elche, Ceuta, Melilla, Mahón, Madrid, Castellón, Valencia y Alicante. Fue presentada el 25 de septiembre, a raíz de que varios medios de comunicación denunciaron supuestas anomalías.

Respecto a Rumasa, se pretendía que el Tribunal de Cuentas informase de los expedientes de reprivatización ya cerrados, al objeto de que el Parlamento tenga la posibilidad de pronunciarse acerca de los criterios seguidos y el coste o beneficios para el Estado. Los socialistas, en esta ocasión, se negaron alegando que la ley de Expropiación, ya prevé que el Gobierno dé cuentas a las Cortes.

# EL AHORRO DE LA REGION SE INVIERTE EN NUESTRA TIERRA



## CASTILLA Y LEON

PRIMERA EMISION DE  
DEUDA PUBLICA

EMISION SUSCRITA INTEGRAMENTE POR:



- Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Avila
- Caja Central de Ahorros y Préstamos de Avila
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad del C. C. O. de Burgos
- Caja de Ahorros Municipal de Burgos
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Palencia
- Caja de Ahorros y Préstamos de Palencia
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia
- Caja General de Ahorros y Préstamos de la Provincia de Soria
- Caja de Ahorros Popular de Valladolid
- Caja de Ahorros Provincial de Valladolid
- Caja de Ahorros Provincial de Zamora

IMPULSANDO EL DESARROLLO DE LA COMUNIDAD



**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**  
Consejería de Economía y Hacienda

BALONCESTO

# Imperio-Caja, líder • Jesuitinas-Caja continúa «cojo» • La Tercera, al día

Por JUANJO LOPEZ



B. P.: No es un líder de «paja»

Los equipos segovianos que participan en las competiciones oficiales están teniendo fortuna muy diferente en sus actuaciones. Dando un repaso a lo que hasta el momento se ha jugado podemos señalar algunas cuestiones

**2.ª DIVISION. GRUPO «A»**

Sorpresa agradable y grata supone el ver a IMPERIO CAJA SEGOVIA compartiendo liderazgo con todo un exprimera. BOSCO, de La Coruña. Su triun-

vot—, funciona. El próximo domingo hay ocasión de confirmar ese ascenso de excelente conjunto luchando por la victoria en el feudo vigués frente al BOSCO.

Del resto de la jornada lo más sobresaliente fue la contundente victoria de OBRADOIRO. 21 puntos es suma diferencia para un contrario de lujo. CAIXA venció a MARISTAS, pero no con la autoridad que se esperaba. Que el Bosco de Vigo triunfara en TORRELAVEGA, no es nada del otro «jueves», ya

petición. Mas, y siendo justos con la actual situación hay que ver las cosas con realismo y decir que se está haciendo lo que se puede con lo que se tiene. Si la recuperación de ANA MARTIN, M.ª JOSE HEREDERO y BELEN SERRANO, es un hecho en corto espacio de tiempo, se podrán ver las posibilidades del conjunto, de no ser así, también se podrán ver, pero al contrario. Hay que tener en cuenta que estamos en Segovia, donde el baloncesto femenino es mínimo en participación y que por eso mismo el banquillo no da más de sí. Hay lo que hay, aunque parezca una perogrullada. Y soñar con que en un equipo pueda haber doce jugadoras de la misma clase y categoría, es eso, soñar. Lo que sí vemos claro es el partido del próximo domingo. Creemos que no debe haber muchas dudas, se ganará, y con holgura, al conjunto de LA CORUÑA.

Del resto del grupo señalar que B.P. continúa su ritmo de excelentes resultados y todo hace indicar que tanto ellas como BANESTO, van a ser los «cocos» del grupo y de la liga.

**TERCERA DIVISION**

Mi impresión de la competición en la Tercera División es que está un tanto «desanjelada». No vemos excesiva ilusión. Tres conjuntos segovianos en liza. EUROPOL C.B.S. es el único que ha jugado dos encuentros. Ganó muy bien el primero y perdió el segundo. No tiene un mal conjunto y puede ser un candidato a los puestos de arriba. J.P.M. ha salido a la cancha con lo que ha podido. Y no es fácil, —tras la «desbandada» de jugadores que ha tenido— perseverar. Su particular competición le va a resultar muy difícil. HUCHA-CLARET, con buenos jugadores de Madrid en sus filas —la mayoría procede del Bankinter—, va a ser uno de los favoritos de la competición... si es que la liga no les «pesa» demasiado. Por ahora SARABRIS y C.B. SORIA, comandan la clasificación. El domingo visita la capital soriana HUCHA-CLARET. Partido decisivo en muchas cuestiones.

J. M.ª

Fotos. ANTONIO

Julián Fuente, entrenador del Europol CBS:

«Tenemos un buen equipo, pero no encontramos altura».



Europol CBS, nuevo en Tercera

Tras un paréntesis en el que se dedicó a practicar como árbitro, JULIAN FUENTE —un buen colaborador del deporte—, aceptó la idea de dirigir al EUROPOL C.B.S. en esta singlatura del equipo por una categoría nacional. De ello hablamos con él.

**UNA DECISION. UN RETO**

—¿Por qué montaste de nuevo en el «barco» de la dirección de un equipo?

—En principio he regresado, no por demostrar nada a nadie, aunque creo que si me han tratado mal en ciertos momentos, si no porque se ha dado la cir-

nuestro. Nuestro primer encuentro frente al ARANDA se jugó bien y hubo la fortuna de ganar con holgura. El segundo encuentro lo jugamos con CLARET, que para mí va a ser uno de los más fuertes, se perdió, pero jugando bien. La tónica de todos los encuentros va a ser mucha lucha y no nos va a ser fácil ganar los partidos.

—¿Dónde pueden estar esos problemas de tu equipo?

—En algo fundamental, no tenemos altura. Nosotros nos vamos a encontrar con equipos como el SORIA, que en la pasada campaña hizo una liga fenomenal, GROMBER, y los dos equipos de PALENCIA, son



Imperio: A la altura de líder

fo del pasado domingo, por más que el equipo ovetense haya querido culpar de su derrota a los árbitros, indica la trayectoria ascendente del conjunto que dirige con acierto innegable NACHO JARQUE. Dispuestos a buscar algún «pero» hay que hacerlo con la defensa del equipo. le han marcado 357 puntos. Ahí habrá que trabajar, porque lo que sí queda claro es que el ataque —prácticamente sin pi-

que serán muy pocos los que allí pierdan. Poco que destacar en los encuentros jugados por los equipos asturianos. Normales los resultados.

**1.ª FEMENINA**

Para aquellos que no «estén al día» en la situación que está atravesando JESUITINAS CAJA, puede que resulte un tanto extraña su actuación en la com-



Jesuitinas: Hay que saber esperar, pero trabajando



Gonzalo López, luchando como pivot

cunstancia de que se han unido en el mismo equipo una serie de jugadores a los que he visto y ayudado a crecer dentro de este deporte.

**LA TERCERA ES UNA INCOGNITA**

—¿Cómo es o esperas que sea la división que vas a tener que competir?

—Soy nuevo en esta categoría y conozco muy poco de lo que hay en ella. Creo que en el otro grupo, donde están los equipos de Avila, es más flojo que el

muy fuertes. Ganar fuera de casa va a ser muy difícil.

—Creo que en tu equipo hay un plantel de buenos jugadores.

—No puedo negarlo. Hay buenos bases y buenos alas, pero no contamos con pivot. Los dos pivot que tenemos son dos aleros. Tanto JUAN LUIS como GONZALO siempre les he situado como alas. Hay dos juniors muy altos que quizás puedan llegar, pero ahora están muy verdes, aunque hay que señalar que están trabajando muy bien.

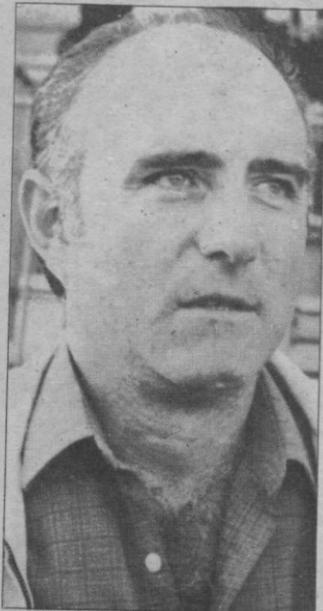
J. M.ª

(Fotos, Antonio)

ENTRENADOR DEL SAN FERNANDO:

«PIDO A MIS JUGADORES SACRIFICIO, HONRADEZ Y ENTREGA»

«No creo que la Tercera sea el cobijo de jugadores veteranos»



Luis Hernández, entrenador del San Fernando

Es un entrenador, y él lo dice, del equipo más modesto del Grupo VII de Tercera. «Pero es que me gusta trabajar ahí», comenta. LUIS HERNANDEZ, entrenador del SAN FERNANDO, quiere demostrar que el conjunto, con lo que tiene, puede permanecer sin agobios en la Tercera División. Claro que para ello será necesario que directiva y aficionados mantengan la calma, pese a que los resultados puedan ser adversos.

—Los comienzos de la temporada para nosotros fueron bastante buenos. Luego se nos «torcieron» un poco las cosas y ahora quiero creer que hemos recuperado el equilibrio.

—De lo que has visto hasta

—Yo creo que hay, sobre todo, jugadores jóvenes. Cuando los entrenadores vemos alguno que vale, éste sale adelante. Yo tengo dos juveniles que están jugando normalmente en el equipo y próximamente serán dos más. Lo del cobijo quizás sea excesivo. Puede que haya jugadores con 26 ó 28 años que ya le sitúan de viejo, y creo que con esa edad es cuando en la vida se comienza a desarrollar algo.

—El fútbol que se practica en la Tercera División está en relación con el que se juega en categorías superiores y que el aficionado dice que es malo.

—Para mí la Tercera es la mejor de todas las categorías del fútbol español. Creo que pueden existir diferencias, como en todos los campos, pero que éstas no son abismales.

—¿Qué conjuntos son los que prevé LUIS HERNANDEZ que estarán entre los primeros al final del camino de la competición?

—Hasta el momento los dos equipos que yo he visto con mayor entidad han sido Leganés y Guadalajara. Otro buen equipo, con una excelente plantilla, es el Conquense. Quizás hasta ahora haya estado «dormido», pero cuando comience a realizar su juego será uno de los primeros.

—¿Qué es lo que la directiva del SAN FERNANDO le exige al entrenador de su equipo?

—A todos seguramente nos pedirán lo mismo: resultados

BALONMANO ¡LA QUE HAN «ARMAO»!



Balonmano: ¿Qué está pasando?

debiera haber sido puesto en el correo ayer por la tarde.

DONDE DIJE DIGO...

Si lo narrado con anterioridad era una decisión estable a las siete, dos horas más tarde la situación había derivado de la forma siguiente:

«La Federación, ante las comunicaciones que han dirigido varios clubes del Grupo IX solicitando que no se tenga en cuenta el calendario que se había establecido esta misma semana, se anula éste y se mantiene en todo el que se publicó en el inicio de la competición actual».

Lógico que ante esta escueta información de la Española indagáramos dónde podía estar el «gato encerrado».

«Parece ser, nos contesta un portavoz oficial, que los clubes (en plural) no están de acuerdo en que la competición se aplase hasta diciembre y por ello han cambiado de opinión».

Nos ponemos en contacto con miembros del CAJA SEGOVIA. Les hablamos del tema y

dicen no saber nada. Ellos no han comunicado a la Federación ningún cambio con respecto a lo ya acordado por los clubes. En los mismos términos se expresan los directivos del C.P. NAVA. Nos vamos más lejos. Dialogamos con un directivo del Venta de Baños: «Nosotros no hemos cambiado de decisión. Pudiera ser, nos dice, que a los clubes de Madrid no les haya interesado y dado que están más cerca de la Federación...»

El «lío», señores, está servido. Y es que las preguntas fluyen. ¿Por qué se aceptó cambiar un calendario tras haber jugado encuentros de Liga? ¿A petición de quiénes se suspende la competición hasta el mes de diciembre, ocasionando grandes perjuicios deportivos a los clubes? ¿Quién o quiénes han intervenido en el cambio de decisión que se ha tomado en último término? Lo que queda claro es que el Grupo IX es un auténtico desastre. Sin ir más lejos en la jornada de esta semana descansan CUATRO EQUIPOS, jugándose tan sólo tres encuentros.

J. M.ª

Ayer se informaba en este diario del acuerdo de la Federación Española de Balonmano por el que, a petición de la mayoría de los clubes del Grupo IX, quedaba anulado el calendario que se dio a comienzos de la temporada y se establecía otro nuevo.

El acuerdo era inédito dentro de los que habitualmente toma la Federación. No es normal que tras haber comenzado una competición se opte por aplazarla y cambiar el calendario. Mas, y en plan colaboración con la petición de los propios clubes, no parecía demasiado «descabellado» el hecho del cambio.

El club que inició todo este tema fue AUTOCID FORD BURGOS, que coincidió en sus deseos con la mayoría de los equipos, entre ellos el METRO, de Madrid, que a su vez se encargó de plantear la idea al Aranjuez.

Con este motivo la Española readacta el acuerdo —que ayer a las siete de la tarde era firmado para ser enviado a los clubes—, en el que se dice que «como consecuencia de haberse retirado los equipos Interlent y Villadiego, así como la incorporación a otro grupo de LA SALLE y A PETICION DE LA MAYORIA DE LOS CLUBES QUE INTEGRAN EL GRUPO, se acuerda revocar el calendario anterior y editar otro. Con este motivo la competición queda aplazada hasta el nueve de diciembre próximo, concluyendo el día 5 de mayo», y el escrito continúa diciendo —en decisión que consideramos salomónica—, que «los encuentros que los clubes han disputado hasta el momento serán válidos a efectos de clasificación. Por consiguiente, cuando en el nuevo calendario se tengan que enfrentar los dos conjuntos que anteriormente ya hayan jugado, descansarán ambos».

Este, decimos, era el escrito que el Comité de Competición había puesto a la firma del presidente de la Española y que



San Fernando: Un modesto en Tercera

ahora el grupo es mejor o peor que en ediciones anteriores.

—Le veo muy competido. Ahí tenemos la sorpresa que ha causado a los más fuertes la reacción de un modesto: FUENSALIDA, aunque yo piense que al final de la competición estarán arriba los equipos que están en la mente de los aficionados.

—Se comenta cada temporada que la Tercera División es un cobijo de jugadores que ya están de vuelta de todo. ¿Qué opinión merece el tema a un entrenador?

óptimos y una buena clasificación final.

—Y dentro de ese tema, ¿qué les pide el entrenador a sus jugadores?

—Tres cosas para mí importantes: sacrificio, honradez y entrega dentro del terreno.

—¿Crees que el fútbol de Tercera está bien pagado?

—No es un tema que me incumba directamente, pero creo que sí está bien pagado.

J. M.ª

(Foto: Antonio)

1984  
Año Nacional de Amor al Hijo  
Año Nacional de Amor al Niño

**CRIAR UN HIJO SANO Y FELIZ  
ES REPARAR LA PROPIA  
TRAGEDIA INFANTIL.**

SI TU HIJO TE IMPORTA, ORIENTATE

Escribe a **Filiun**  
Apartado 2421, Madrid

Compania Estatal contra el Maltrato al Niño / Asistencia Ministerial de Instrucción y Seguridad Social  
Secretaría General para la Seguridad Social / Dirección General de Acción Social

FILIUM agradece la publicación gratuita de este anuncio

FUTBOL

**Los clubes de Primera División eligieron a sus doce representantes en el pleno**

Madrid. — La Liga Profesional de Fútbol completó ayer el consenso de sus 22 representantes en el pleno federativo después de que ayer los clubes de Primera División eligieran los 12 que les corresponden. Estos fueron Vega-Arango (presidente del Spórting), Martínez Retamero (Betis), Pérez Gascón (Málaga), Baró (Español), De Carlos (Real Madrid), Núñez (Barcelona), Aurtenetxe (Athletic), Calderón (Atlético de Madrid), Rojas (Sevilla), Torma (Valencia), Cagigas (Racing) y Pardo (Murcia). Quedan fuera de esta representación el resto de los clubes: Elche, Hércules, Osasuna, Real Sociedad, Valladolid y Zaragoza, según «El País».

Según el presidente de la Liga Profesional, Vega-Arango, la representación de los clubes elegidos corresponde obligatoriamente a sus respectivos presidentes. No hubo votación para elegir los clubes, ya que el acuerdo se adoptó por unanimidad. La elección se efectuó de la manera siguiente: cuatro clubes representantes de Primera División en la Liga Profesional (Spórting, Betis, Málaga y Español), los tres tres clubes de mayor peso histórico (Real Madrid, Barcelona y Athletic) porque siempre permanecieron en Primera División y no conocen descenso alguno, y el resto, en función de su antigüedad, años en la máxima categoría y títulos en sus vitrinas (Atlético de Madrid, Sevilla, Valencia, Racing y Murcia).

Sorprenden en este último nivel las ausencias de la Real Sociedad, con dos títulos de Liga, y el Zaragoza, con dos títulos de Copa, así como el Valladolid,

**Sisqués dimitió como presidente del Real Zaragoza**

Madrid. — Armando Sisqués, presidente del Zaragoza, no pudo resistir la tremenda presión a que se estaba viendo sometido en los últimos meses y acabó dimitiendo como directivo del club zaragozano. Con él, cuatro dirigentes más dejaron el cargo y la entidad.

La gota que acabó por colmar el vaso fue la no aprobación, por parte de la asamblea del Zaragoza, del presupuesto del club para la presente campaña. Tras este «affaire», la única salida posible para Sisqués era la dimisión irrevocable, que acabó presentando.

El asunto Valdano fue el primer exponente serio de que la permanencia de Sisqués estaba en entredicho, su no revocación durante dos años fue fundamental para que el jugador acabase recalando en el Madrid. La firma de la opción con el Barcelona fue una torpeza, y mucho mayor lo fue después del argentino. Eso desencadenaría la marcha de Salva al Barcelona y la irritación de los socios fue mucho mayor cuando se vio que el central estaba arrumbado y marginado en el club de Venables.

Ayer, en la Federación Española de Fútbol, el Zaragoza fue el único de los grandes que no accedió a la candidatura para el próximo pleno del fútbol español.

con un título de la Copa de la Liga, mientras el Racing y el Murcia no suman ninguno. La Real Sociedad prefirió ser representada por su filial, el San Sebastián, de Segunda B, y, así, conceder una representación más a los clubes de Primera.

**PORCENTAJE DE LAS QUINIELAS PARA LOS CLUBES**

La Administración no toma en consideración en estos momentos la posibilidad de anular el Real Decreto 2.670/1981 para incrementar el porcentaje que los clubes de fútbol reciben de las quinielas. Fuentes consultadas del Ministerio de Cultura se han mostrado sorprendidas por la interpretación que determinados presidentes de clubes de fútbol han concedido a las palabras de Javier Solana, ministro de Cultura, quien nunca dijo que, a partir de diciembre y si se hacía público el calendario, habría aumento en dicho porcentaje.

GOLF

**España, a tres golpes de EE. UU. en el Mundial femenino**

Hong Kong. — El equipo de Estados Unidos aumentó a tres golpes su ventaja sobre el de España tras la segunda jornada del Campeonato Mundial femenino de golf, en categoría de aficionados, que se juega en el Royal Hong Kong Golf Club. En un día de peores tarjetas que el martes, cuando se hizo el primer recorrido, las norteamericanas se colocaron con 298 golpes, seis bajo par, mientras que España suma 301, empatada con Francia.

El equipo español no supo aprovechar el resbalón de las estadounidenses. Mari Carmen Navarro, de 13 años, la jugadora más joven del torneo, no pudo repetir su tarjeta de 73 golpes del primer día y sumó un total de 78, cinco sobre el par del campo. María Orueta pasó de los 74 del primer recorrido a 76 golpes. Y Carmen Mestre repitió tarjeta de 80 golpes. En la clasificación, sin embargo, sólo puntúan las dos mejores tarjetas. María Orueta se encuentra a un golpe del liderato individual, que ostenta la francesa Parnard.—Efe

Ajedrez

**Kasparov y Karpov hicieron tablas nuevamente**

Moscú. — Anatoli Karpov y Garry Kasparov concluyeron ayer rápidamente en tablas, en el movimiento 15, la vigésima partida de la final que disputan por el título mundial de ajedrez. Karpov, que movió negras, sigue ganando la final por cuatro a cero y debe obtener todavía otros dos triunfos para retener su título.

Las blancas utilizaron un tiempo de veintitrés minutos, mientras que las negras lo hicieron en veintiún minutos.

**I CAMPEONATO PROVINCIAL DE DARDOS**

Durante el próximo fin de semana, días 3 y 4, se va a celebrar en el restaurante Fuenfría el I campeonato provincial de dardos, premio de otoño, que organiza el Club de Dardos Fuenfría, compuesto, por ahora, de veintidós socios.

El primer día se dedicará a las eliminatorias y el domingo a disputarse la final. La entrega de premios se hará en la discoteca y tanto las eliminatorias como la final empezarán a las siete de la tarde.

OLIMPISMO. ANTE EL POSIBLE BOICOT SOVIETICO A SEUL-88

**BARCELONA, A LA ESPERA DE LA DECISION DEL C. O. I.**

Barcelona. — Joan Mas Canti, director de la Oficina Olímpica de Barcelona, ha manifestado que el organismo que dirige está a la espera de un pronunciamiento oficial por parte del Comité Olímpico de la URSS y del propio COI sobre el posible boicot soviético a los Juegos de Seúl de 1988.

Estas declaraciones de Mas Canti, formuladas en un programa del circuito catalán de TVE, se producen después de que el entrenador de la selección soviética de lucha libre, Iván Yariguin, declarara al diario «El Deporte Soviético» que prefería Barcelona o París como sede de la próxima Olimpiada antes que la capital coreana.

El director de la Oficina Olímpica de Barcelona añadió que algunas instalaciones olímpicas ya están terminadas y que se podría acelerar la construcción de las restantes. «Pero es preferible que se mantenga el calendario previsto».

Agregó: «Organizar unos JJ.OO. es algo más que construir unas instalaciones y, además, cambiar la sede prevista para 1988 podría llevar parejos problemas políticos serios».

Mas Canti indicó, finalmente, que cree que en la reunión que celebra el COI la próxima semana, en Méjico, se tomará alguna decisión sobre el posible boicot soviético.—Efe.

AUTOMOVILISMO

**Lauda y Prots, rivales en la pista y amigos fuera de ella**



Madrid. — El campeón del mundo de automovilismo, el austriaco Niki Lauda, el subcampeón, su compañero francés Alain Prost, se esforzaron ayer en demostrar en rueda de prensa, en la que se habló desde la seguridad en los circuitos hasta de la princesa Estefanía de Mónaco, que si son rivales en la pista, fuera de ella son amigos.

Los circuitos y más concretamente la seguridad fue uno de los temas más tratados, pero según Niki Lauda: «Tenemos que correr donde nos llevan y los circuitos no siempre se encuentran en condiciones, a mi particularmente no me gustan los urbanos».

En relación con estos circuitos urbanos, preguntado el porqué se boicoteó en 1975 el circuito barcelonés de Monjuich y este año no han hecho lo mismo con el de Dallas, el campeón del mundo dijo que: «en Barcelona las cosas estaban realmente muy mal y yo mismo y los componentes de los equipos, estuvimos apretando los tornillos de los railes de seguridad y finalmente corrimos, en cuando a Dallas, el circuito tampoco estaba en condiciones para correr, pero en esta ocasión no hubo unidad entre los pilotos y los comisarios nos presionaron para tomar la salida».

Sobre el escenario de la última prueba del campeonato del mundo, Estoril, Alain Prost se mostró de acuerdo con el escenario «es un magnífico circuito, si bien tiene el problema que la pista, a pesar de ser nueva, está muy bacheada, pero esto no es ningún problema».

Ante la alternativa de Estoril o Jarama para jugarse el título, Lauda, dijo que «prefería haber recorrido en el circuito del Jarama porque ya lo conozco, pero el circuito portugués es también muy bueno».

La próxima temporada la situación de ambos en el equipo McLaren será idéntica, Prost aclaró que «no habrá primer ni segundo piloto, ambos tendremos libertad total para conseguir la victoria e incluso seguiremos teniendo tan sólo un coche de reserva como este año, que iremos alternando en los grandes premios».

El piloto francés comentó su

nueva derrota en el campeonato del mundo, y en el lugar que comenzaron sus problemas, fue en Francia, en el circuito de Dijon yo rompí el motor y Niki consiguió la victoria, luego esto mismo se repitió en Inglaterra y Monza».

El tema del dinero no podía estar ausente, siendo Lauda uno de los interlocutores, «desgraciadamente el conquistar el Campeonato del Mundo no me reporta ni un duro de ganancias, ya que así está estipulado en el contrato».

Una de las notas de humor protagonizadas por el campeón del mundo, siempre sobre el tema del dinero, se produjo cuando fue preguntado por lo que ganaba por llevar siempre una gorra puesta con una determinada marca de leche: ¿lo que gana?, leche gratis todo el año en Ibiza».

También Prost tuvo su golpe de gracia al contestar sobre Bernie Ecclestone que «me gusta porque es más bajito que yo», mientras que Lauda opinaba que «es el hombre que ha levantado la fórmula uno y una persona que trabaja muy bien».

Lauda confesó no encontrarse viejo «acabo de ganar mi tercer título mundial y no veo el porqué retirarme».

Naturalmente Alain Prost no se podía marchar de Madrid sin que fuera preguntado por la princesa Estefanía de Mónaco y su opinión sobre la misma «es simpática», ¿qué relación le une?, «es sólo muy buena amiga. tan amiga como para volar desde París a Estoril para animarle en la última carrera. «Hubo muchos franceses que hicieron ese viaje para animarme», ¿qué le dijo antes de la carrera?: «Me deseó suerte como es normal». ¿Cuánto hace que la conoce?: «Muchos años». ¿Le ha traído problemas familiares?: «No, entre mis amigos tengo desde vendedores de calcetines a princesas».

Por último tanto Prost como Lauda demostraron que no sólo en cuestiones técnicas se encuentran de acuerdo, ya que entre Carolina de Mónaco y Estefanía, ambos sin dudar respondieron que les gustaba más «Carolina».—Efe.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

TENIS DE MESA

El próximo día 10 de noviembre, dentro de la Liga Europea de Naciones de Primera División, se enfrentan, en encuentro correspondiente a la cuarta jornada, Bélgica y España en la localidad belga de Virton. La selección española de tenis de mesa estará compuesta por Roberto Casares, José María Palés, Ismael Caymel y Ana María Godes, dirigiéndola Ladislao Stipeck.

BALONCESTO

Los tres equipos nacionales que jugaron ayer partidos correspondientes a la Copa Korac ganaron con facilidad. El Cajamadrid venció en Austria al Klagenfurt por 82-98. El Clesa Ferrol ganó en Galicia al AEK ateniense por 82-67. Y el Licor 43 doblegó en Santa Coloma al Antibes galo por 88-72.

TENIS

El español Aguilera perdió ante el paraguayo Pecci por 3-6, 4-6, en partido de la segunda ronda del «open» escandinavo de tenis.

## Recomendaciones de las Jornadas Internacionales del Síndrome Alcohólico Fetal

Las jornadas internacionales sobre el Síndrome Alcohólico Fetal celebradas en Madrid, en la Fundación Valgrande, han sido muy importantes puesto que han clarificado el estado actual y han indicado los objetivos prioritarios del futuro. En las jornadas se ha puesto de manifiesto, una vez más, los efectos adversos en los hijos de madres que consumen bebidas alcohólicas durante la gestación.

A juicio de los participantes, los problemas fundamentalmente son los siguientes.

Existe una necesidad absoluta de estudios epidemiológicos a todos los niveles. Es muy importante el desarrollar cuestionarios que pueden utilizarse a nivel nacional e internacional. Teniendo en cuenta la influencia del alcohol a todos los niveles sociales por razones sanitarias y hasta económicas, existe una gran necesidad de desarrollar las técnicas y campañas de información para que la sociedad reconozca que el problema es serio y se puede evitar. Se cree actualmente ser responsable de una gran parte de la subnormalidad.

Hay necesidad de desarrollar y estimular la investigación con modelos animales, pues es la única forma de conocer alteraciones que puedan aclarar la teratogénesis del síndrome alcohólico fetal.

Considerando que el deber como sanitarios de los participantes es velar por la integridad física y mental del hombre, efectúan las siguientes recomendaciones a las autoridades sanitarias y a la población general.

1. Estudios epidemiológicos sobre el síndrome alcohólico fetal.
2. Conveniencia de unificar y mejorar los cuestionarios epidemiológicos para el uso nacional e internacional.
3. Incrementar y facilitar información a profesionales médicos, especialmente, pediatras y ginecólogos.
4. Campañas de mentalización y prevención apoyadas por la Administración. Estas campañas deben indicar que no es aconsejable el consumo de bebidas alcohólicas durante el embarazo, ya que no se conoce la dosis teratogénica.
5. Dada la reciente concienciación sobre el síndrome convendría facilitar información telefónica a solicitantes desde los centros materno-infantiles.
6. Crear conciencia a nivel nacional y especialmente a la Administración, de la necesidad de incrementar la investigación en este campo.
7. Facilitar contactos y reuniones entre investigadores del síndrome alcohólico fetal a nivel nacional e internacional.

## Mayor control en Iberia

En los billetes expedidos para residentes en Baleares y Canarias

La Compañía Iberia viene detectando, desde hace algún tiempo, anomalías en los billetes emitidos a favor de residentes de Baleares y Canarias. Estas anomalías se concretan en la utilización de estos billetes por personas distintas de los titulares beneficiarios de los mismos.

Las considerables ventajas económicas en las tarifas regulares que esta concesión supone para los usuarios de estos archipiélagos llevaron a la Compañía a articular unos sistemas de control rígido en la emisión de los citados billetes, que han sido reforzados recientemente con la clara intención de terminar con estas situaciones fraudulentas. Las innovaciones introducidas

en la norma se concretan de forma resumida en los siguientes puntos:

—En las escalas de la Compañía se comprobará la identidad de los pasajeros portadores de billetes con descuento.

En los mostradores de facturación se advertirá a los pasajeros con billetes con descuento que podrán ser requeridos para su identificación en el momento del embarque.

—Se podrá denegar la admisión al vuelo a aquellos pasajeros que se niegan a su identificación.

—Cuando sea detectada una situación fraudulenta, se denunciarán los hechos ante la autoridad gubernativa más próxima. (ECOMOTOR PRESS)

Méjico

## Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil

En la ciudad de Méjico, del 10 al 18 de noviembre, se presentará la Cuarta Feria Internacional del Libro Infantil organizada por la Dirección General de Publicaciones y Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública de aquella República. Se propone exponer para el conocimiento del gran público todo tipo de publicaciones que contribuyan a elevar la educación y cultura de la población infantil y juvenil. Participarán las editoriales especializadas en la producción de este género de libros, así como de revistas educativas infantiles. También se expondrán materiales diversos, tales como discos literarios, diapositivas, cassettes o cintas grabadas, en la medida en que integren o complementen los libros.

Durante la Feria se desarrollarán actividades culturales para niños y adultos: conferencias, talleres creativos, biblioteca infantil, animaciones audiovisuales y otras más.

Premio «Ciudad de Roma»

**Liza Minnelli recoge el premio concedido a su padre**

Roma. — La actriz Liza Minnelli, hija del cineasta italiano Vicente Minnelli, ha cumplido su promesa de recoger el premio «Ciudad de Roma», concedido a su padre.

La intérprete de «Cabaret» y «Nueva York, Nueva York», apareció en el palacio del Campidoglio, enfrentándose con amabilidad y buen humor a una nube de fotógrafos que acudieron a recibirla y captarla con su más clásica indumentaria «belle époque».

Liza Minnelli recibió una placa de plata destinada a su padre, que se encuentra internado en una clínica norteamericana.

## Homenaje a Ramón y Cajal, fotógrafo

Zaragoza. — La Diputación Provincial de Zaragoza ha organizado un homenaje a Ramón y Cajal, en el cincuentenario de su muerte, a través de una exposición de 75 placas fotográficas originales del ilustre premio nobel.

Por primera vez se reúnen en una muestra una variada colección de fotografías de Cajal, con objeto de mostrar la faceta de fotógrafo de uno de los científicos que más hicieron en el campo de la investigación celular.

Sus tempranas aficiones artísticas le sirvieron para reflejar en dibujos sus descubrimientos, siendo en 1868 en Huesca, cuando conoce la fotografía de Daguerrotipos con la llegada de unos fotógrafos ambulantes.

Mientras estudia Medicina en Zaragoza (1871-73), Cajal realiza sus primeras fotografías al Colodion-húmedo para, en 1879 experimentar y realizar con autofotografías microscópicas (1,5 mm.), utilizando como placa un portaobjetos emulsionado al gelatino-bromuro.

Con este mismo procedimiento tomó en 1880 unas instantá-

neas de una corrida de toros en Zaragoza, que causaron sensación entre fotógrafos y aficionados.

En «El mundo visto a los 80 años», autobiografía de Ramón y Cajal, el ilustre científico afirma sobre la fotografía: «Salgamos al paso de un prejuicio. Practico el arte de Daguerre desde los dieciocho años y conozco todas las tretas, trampantojos y abusos que con ella pueden cometerse. Y me son familiares las artimañas del cine».

«Afirmó pues, basado en dilatada experiencia, que cuando cae en manos inhábiles o sospechosas, no existe método de reproducción más feliz que al fotografía».- Efe.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

caja permanente

# TU CAJA A TODAS HORAS

Con tu tarjeta **CAJA PERMANENTE** puedes sacar o guardar dinero o realizar todo tipo de operaciones a cualquier hora del día o de la noche.



La tarjeta **CAJA PERMANENTE** es indispensable para comerciantes, personas que salen tarde del trabajo o trabajan de noche, amas de casa o para resolver un gasto imprevisto.

Con tu tarjeta **CAJA PERMANENTE**, **LA CAJA** está siempre al alcance de tu mano, incluso en días festivos.

Infórmate de su funcionamiento y ventajas.

Te esperamos en **LA CAJA**.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE SEGOVIA**  
Una Red Nacional permanentemente a tu servicio

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO local comercial. Zona céntrica. Teléfono 431400.

COMPARTIRIA apartamento con estudiantes en Madrid. Teléfono 428907.

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico. Teléfono 420372.

## COMPRAS

COMPRO bibliotecas enteras. Teléfono 431268.

COMPRO local destinado almacén, alrededor 60 m<sup>2</sup>. Teléfono 422587.

## ENSEÑANZA

PREPARACION Oposiciones Policía Municipal. Funcionarios de Prisiones. Celadores. Teléfono 430691.

SE DAN CLASES contabilidad general, financiera y sociedades plan nacional. Teléfono 421115.

PARTICULAR inglés, francés, todos niveles, grupos reducidos. Teléfonos 437066 - 432747.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

## TRASPASOS

TRASPASO local 80 m<sup>2</sup> y alquiler piso vacío céntrico. Teléfono 432036.

## TRABAJO

NECESITAMOS personas que dispongan de todo el día libre o medio día (mañana o tarde), no son ventas. El trabajo se realizará en la zona en que usted vive, consiste en visitar a nuestros clientes en su domicilio efectuando una pequeña gestión de cobro y entregas material. Trabajo ideal para matrimonios, empleados y jubilados. Interesados dirigirse urgentemente al Apartado N.º 1.008 de Madrid. Imprescindible indicar edad, domicilio, trabajo que realiza actualmente, horas disponibles y teléfono de contacto.

NECESITO empleada de hogar externa. Teléfono 434369 (llamar tardes).

SE OFRECE conductor de primera, con experiencia. Teléfono 56, Madrona.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

DEUDAS, cobramos toda España. Personal especializado. Seriedad. Garantía. Profesionalidad. 983/341406.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

¿QUIERE Vd. cercar? Venta de toda clase de materiales para cerramientos de fincas, jardines, etcétera. Teléfono 107110. Ferrería Llorente. Villacastín.

EUROFORM, S. A. Fábrica de confección alta calidad. Venta directa al público. Depósitos, n.º 18 (detrás de los Depósitos del agua). Teléfono 421466.

DISTINGASE en un ambiente selecto. Teléfono (923) 2000267, de 4 a 11 noche.

## VEHICULOS

SE VENDE Renault-7. Teléfono 432596.

VENDO Renault-8, buen estado. Constantino García. Cobos de Segovia. Teléfono 179162.

## VENTAS

OCASION por traslado. Vendo piso frente estación ferrocarril 4 habitaciones, garaje. Grandes facilidades. Teléfono 470178.

VENDO parcelas por Magullo y La Lastrilla. Económicas. Teléfono 437586.

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

SE VENDE finca urbana de 500 metros cuadrados en San Cristóbal de Segovia (casco urbano). Teléfono 433492.

PISOS 1, 2, 3 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

SEMILLAS COLUMBIA, dispone de semillas Alpha-R2, cebada Pallas-R1 y R2, Koru-R2, Morlon-R2, trigo Fiel-R2, Anza-R2, Splendor-R2. Carretera del Hénar, 15. Cuéllar. Teléf. 141392.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramiento. Teléfono 136, Fuentemilanos.

VERTEDERA fija y reversible, como nueva. Teléfono 179165.

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

VENDO casa en pueblo a 20 kilómetros Segovia. Facilidades. Teléfono 434948 (a partir 9 noche).

CHALET en Parque Robledo. Facilidades de pago. Teléfono 420246.

PISO muy amplio, plaza garaje. Ezequiel González. Teléfonos 431748 - 432825.

LOCAL comercial Roble, 19, frente Jardínillos San Roque. Teléfono 420246.

PISO tres dormitorios y salón, zona céntrica. Teléfono 431870.

# Noticias de Televisión

EL 13 DE NOVIEMBRE COMIENZA «MARIANA PINEDA»



El próximo 13 de noviembre, una vez finalizada la serie de Jaime de Armiñán, «Cuentos imposibles», comenzará en la Primera Cadena la producción en cinco episodios «Mariana Pineda». Dirigida por Rafael Moreno Alba, está protagonizada entre otros por Pepa Flores, Gurmán Cobos, Juanjo Puigcorbe, Carlos Larrañaga, Manuel Galiana y Raúl Fraile. La serie, con un presupuesto de más de 160 millones de pesetas, se ha rodado durante cuatro meses en Madrid. Boadilla del Monte, Granada, Carmona, Sevilla y Huelva con la presencia de 80 actores y 1500 figurantes. Se narra la historia de la heroína española Mariana Pineda condenada a muerte en 1831 por haber encargado la confección de una bandera liberal y por conspirar para devolver a España la Constitución de 1812, que había sido abolida por Fernando VII. Se plasma la personalidad de Mariana Pineda, su talante liberal, su compromiso humano y político, y su actitud —romántica sin saberlo— frente a su destino.

### BASADA EN HECHOS REALES

Mariana Pineda es una figura mito crucial en un momento apasionante de la Historia de España. Símbolo de la lucha por defender la libertad, la igualdad y el orden constitucional, la figura de Mariana Pineda supera en un momento determinante el aspecto político para asentarse como mito literario de manos de su paisano Federico García Lorca, muerto años más tarde también en Granada y también, como ella, por la fuerza de la intolerancia.

El guion de la serie está basado en datos históricos, en momentos y hechos fundamentales con ocasión del proceso que la condeno a muerte. Todo ello, aderezado con la ficción, convierte a la serie en una síntesis dramática, novelada en imágenes y que por medio de un gran espectáculo, se reflejan las costumbres de la época, su folklore, intrigas políticas y religiosas, etc.

# MESA REVUELTA

### MUSICA EN GALLINEROS QUE AUMENTA EL NUMERO DE HUEVOS

Según escribe la revista soviética «Sputnik», en los gallineros de las modernas granjas avícolas —enormes construcciones densamente pobladas— la intensidad del ruido puede alcanzar 94 decibelios (semejante ruido lo produce, por ejemplo, una sierra circular de mano). Las investigaciones demostraron que tal estrépito tiene consecuencias negativas para las aves: la temperatura de su cuerpo desciende y pierde el apetito; esto, a su

vez, hace que pongan menos huevos y que aumente la mortalidad.

Lo interesante es que a las gallinas no les gusta ni una «vida silenciosa» ni una excesivamente ruidosa. Existe un justo medio: 75 decibelios es lo ideal (coincide aproximadamente con el ruido que nos llega de un tren suburbano). Se ha determinado que la música puede contrarrestar el efecto pernicioso de los ruidos industriales. Por ello ahora junto a los equipos tecnológicos e ingenieriles, es posible que se instalen en los gallineros aparatos con música

# CHISTES INOCENTES

### EL QUE A LOS SUYOS PARECE...

Los niños tienen muy desarrollado el sentido de la imitación y, casi siempre, se comportan igual que sus progenitores, a pesar de los esfuerzos de sus padres en educarles bien.

### ESCOCESES

Mac Gregor, el amigo íntimo de Mac Kilicody, acaba de inaugurar su hotelito en la orilla de la playa. Y Mac Kilicody decide ir a visitar a su amigo y ver el hotel.

Apenas entra Mac Kilicody en el vestíbulo, observa un gran le-

tero, que dice: «Televisión en todas las habitaciones». Sorprendido por tal novedad, pregunta a su amigo Mac Gregor:

— De forma que hay tele en todas las habitaciones?

— Si, si, en todas — responde Mac Gregor.

— ¿Y que valen las habitaciones dobles, por ejemplo? — torna a preguntar Mac Kilicody.

— Hay de dos precios — aclara Mac Gregor—. De quince y de veinte libras al día.

— ¿Y qué diferencia hay por ese precio?

— Muy sencillo — concreta Mac Gregor—. en las de veinte libras el televisor funciona.

### FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El COMECON, interesado en aumentar sus relaciones con Iberoamérica

La Habana.—El vicepresidente cubano, Carlos Rafael Rodríguez, ha subrayado el creciente interés de los países del Consejo de ayuda mutua económica (COMECON) en aumentar sus vínculos con Iberoamérica.

En conferencia de prensa celebrada tras la sesión anual del «COMECON», Rodríguez dijo que casi todos los dirigentes presentes en la reunión se habían referido a la ocasión de aumentar estas relaciones de colaboración.

Agregó que en ese sentido se había expresado el secretario permanente del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), Sebastián Alegrett, que participó como observador en esta sesión del Mercado Común socialista.—Efe

### España-CEE

## Aplazada la reunión de los ministros de AA. EE.

Bruselas.—Los diez ministros de Asuntos Exteriores de la CEE decidieron aplazar la reunión informal que debían mantener este próximo fin de semana en Irlanda para impulsar las negociaciones de ingreso de España y Portugal en la Comunidad Económica Europea.

Dicho aplazamiento se debe al viaje que varios ministros de la Comunidad van a realizar a la India para asistir a los funerales por la primera ministra, Indira Gandhi, que fue asesinada ayer. Efe

### Juan Pablo II:

## La paternidad responsable no es sólo cuestión demográfica

Ciudad del Vaticano.—La demografía no es el único criterio por el que la Iglesia defiende la paternidad responsable, declaró hoy el Papa Juan Pablo II.

En la habitual audiencia pública de los miércoles, el Pontífice continuó desarrollando —como en semanas anteriores— los temas de la paternidad y maternidad responsables y el valor positivo de la virtud de la continencia para la vida conyugal.

El Papa defendió la posibilidad de cumplir la norma moral de la ética cristiana del matrimonio, y declaró que la Iglesia está convencida de ello «no sólo por razones demográficas, sino por razones más esenciales».

Según el Papa, la paternidad y maternidad son responsables «cuando corresponden a la dignidad personal de los cónyuges como procreadores, a la verdad de su persona y del acto conyugal».

En su exposición, el Pontífice insistió en el valor positivo de la continencia, que es no sólo «capacidad de abstenerse», sino «capacidad de dirigir las respectivas reacciones, sea en cuanto al contenido como en cuanto a su carácter».

Según la definió el Papa, la continencia es un principio positivo en cuanto equilibra, en la pareja humana, el componente de «excitación» como reacción corpórea que tiende al acto conyugal y la «emoción» como conjunto de manifestaciones afectivas que no tienden de por sí a dicho acto.—Efe

## Reagan elogia el heroísmo y los fuertes valores de los hispanos en USA

Washington.—El presidente Reagan ha elogiado el heroísmo y los fuertes valores de la comunidad hispana en los Estados Unidos, en el acto de presentación de un sello de Correos dedicado a la contribución de los hispanos a la defensa del país.

Al acto asistían diez hispanos que han recibido la más alta condecoración estadounidense, la «medalla de honor», por su actuación en combate.

Tanto Reagan como el secretario de Defensa, Caspar Weinberger, destacaron que 37 hispanos han sido galardonados con dicha medalla, hecho extraordinario, ya que es proporcionalmente muy superior a lo que representa la comunidad hispana dentro de la población total de los Estados Unidos.

La dedicación del sello a los hispanos es un tributo merecido, ya que esta comunidad ha estado en primera fila para defender al país en todo momento, dijo Reagan.—Efe



Las autoridades polacas han prohibido la presencia de un abogado y un especialista en medicina legal designados por la Iglesia en la autopsia de Jerzy Popielusko. La noticia del asesinato —por tres funcionarios del Ministerio del Interior— del sacerdote opositor y amigo del líder de Solidaridad, Lech Walesa, sumió ayer a Varsovia en la depresión, informa «El País». La curia metropolitana de Varsovia se encargará de elaborar el programa de las exequias del sacerdote que, según todos los indicios, se celebrarán el próximo fin de semana en la capital polaca. En la fotografía, homenajes a Popielusko, en la iglesia de San Estanislao de Kostka.—(Foto EFE-AP)

### Problema de las Malvinas

## España urge la reanudación del diálogo

Naciones Unidas.— España ha pedido que la XXXIX Asamblea General de las Naciones Unidas impulse decisivamente el restablecimiento de un diálogo y una negociación entre Ar-

gentina y Gran Bretaña que desemboque en una solución al problema colonial de las islas Malvinas.

El embajador de España ante la ONU, Jaime de Piniés, apoyó la voluntad conciliadora demostrada por los copatrocinadores del proyecto de resolución presentado por Argentina y 19 países iberoamericanos para la reanudación de negociaciones entre Argentina y Gran Bretaña.

El diplomático español terminó diciendo que España apoya sin reservas todos los llamamientos que ha venido realizando la Asamblea General para que

los gobiernos de Argentina y del Reino Unido encuentren una solución negociada a su disputa de soberanía, respetando los intereses de la población de las islas.—Efe

## Narcis Serra, en Marruecos

Rabat.—El ministro español de Defensa, Narcis Serra, visitó esta mañana en Rabat el mausoleo donde reposan los restos del Rey Mohamed V, padre del Rey Hassan II, antes de viajar hacia la base de la Marina Real de Casablanca.—Efe.

## La ingestión de alcohol produce pérdidas laborales de 569.450 millones en un año

Madrid.— La ingestión de alcohol hizo perder en España 569.450 millones de pesetas en 1982, según datos aportados en las jornadas sobre el problema del alcoholismo y sus consecuencias que se desarrollan en Madrid. La cifra se reparte en 60.931 millones en capacidad de producción perdida, 485.684 en pérdida por absentismo, accidente laboral o enfermedad producida por el alcohol, 20.785 por gastos de hospitalización por estas enfermedades y 2.050 por consultas

médicas. En la mesa redonda sobre «Alcohol y trabajo» los asistentes insistieron en la necesidad de que la enfermedad alcohólica sea reconocida como tal por la Seguridad Social española, de acuerdo con las directrices de la Organización Mundial de la Salud.

También se pidió la derogación del artículo 54-f del Estatuto de los Trabajadores que establece la embriaguez habitual o la toxicomanía que repercute negativamente en el trabajo como causa de despido.—Efe.

### Estado y transportes

## Defensa del contrato-programa para regular las relaciones

Madrid.—El contrato-programa es el instrumento idóneo para regular las relaciones entre el Estado y la empresa pública de transportes, en opinión de Gerardo Entrena, subsecretario del Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones.

Entrena clausuró ayer el seminario que sobre «España y la política de transportes terrestres en Europa» se celebró en Madrid en días pasados.

El subsecretario afirmó que para España es fundamental, con vistas a su integración en la Comunidad Económica Europea (CEE) intercambiar información sobre los principios de las políticas de transportes emprendidas por los países europeos.

Considero también que el

cauce idóneo para resolver los problemas que se deriven de la necesaria asimilación de la normativa de la CEE en materia de transportes es el proyecto de Ley de Ordenación del Transporte que elabora el Ministerio. Efe

## UGT reclama un acuerdo sectorial

Madrid.—El sindicato UGT reclama la realización de un acuerdo sectorial de transportes por carretera para reducir la posibilidad de accidentes como el ocurrido en Simancas. Para UGT, las condiciones en que se desarrolla la actividad del transporte por carretera son propicias para que se produzcan estos accidentes.—Efe.

### EN TELEGRAMA

#### ESPAÑA

**EL REY DON JUAN CARLOS** dirigió ayer sendos telegramas de pésame por el asesinato de la primera ministra india, al presidente de la República, Giani Zail Singh, y a su hijo, de aquélla, Rajiv Gandhi.

**EL GOBIERNO PRETENDE**, según la oposición conservadora, una «depuración» de jueces y magistrados, a través de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

**EL PARTIDO REFORMISTA DEMOCRÁTICO (PRD)** considera que las relaciones entre el Gobierno y la prensa son «especialmente conflictivas» desde la llegada al poder del actual Gabinete socialista.

**EL PASADO 25 DE OCTUBRE** fue el primer día en veinticinco años en que no hubo muerto alguno en accidentes de tráfico.

#### EXTRANJERO

**EL PAPA JUAN PABLO II** expresó ayer su profunda conmoción por el asesinato de la primera ministra india, Indira Gandhi, en palabras pronunciadas en la audiencia general.

**EL MINISTRO ESPAÑOL** de Industria y Energía, Carlos Solchaga, llegó en la tarde de ayer a Londres, para mantener una serie de entrevistas con miembros del Gobierno británico.